

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

13 juillet 2006

PROJET DE LOI

**relatif au contrôle
des institutions de
retraite professionnelle**

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE ET
TRANSMIS AU SÉNAT

Documents précédents :

Doc 51 **2534/ (2005/2006)** :

- 001 : Projet de loi.
- 002 à 004 : Amendements.
- 005 : Rapport.
- 006 : Texte adopté par la commission.

Voir aussi :

Compte rendu intégral :
13 juillet 2006

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

13 juli 2006

WETSONTWERP

**betreffende
het toezicht op de instellingen voor
bedrijfspensioenvoorziening**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE VERGADERING
EN OVERGEZONDEN AAN DE SENAAT

Voorgaande documenten :

Doc 51 **2534/ (2005/2006)** :

- 001 : Wetsontwerp.
- 002 tot 004 : Amendementen.
- 005 : Verslag.
- 006 : Tekst aangenomen door de commissie.

Zie ook :

Integraal verslag :
13 juli 2006

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

TITRE PREMIER

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

CHAPITRE PREMIER

Objet et définitionsArt. 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Elle transpose la directive 2003/41/CE du Parlement européen et du Conseil du 3 juin 2003 concernant les activités et la surveillance des institutions de retraite professionnelle.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés et règlements d'exécution, on entend par:

1° institution de retraite professionnelle ou institution: un établissement, quelle que soit sa forme juridique, ayant pour objet la fourniture de prestations de retraite liées à une activité professionnelle;

2° prestations de retraite: des prestations attribuées par référence à la retraite ou à la perspective d'atteindre la retraite ou, lorsqu'elles viennent en complément desdites prestations et sont fournies à titre accessoire, sous la forme de versements en cas de décès, d'invalidité, d'incapacité de travail ou de cessation d'activité ou sous la forme d'aides ou de services en cas de maladie, d'indigence ou de décès;

3° régime de retraite: un contrat, un accord, un acte de fiducie ou des règles stipulant quelles prestations de retraite sont fournies et selon quelles modalités;

4° entreprise d'affiliation: toute entreprise ou tout autre organisme, qu'il comporte ou soit composé d'une ou de plusieurs personnes morales ou physiques, qui agit en qualité d'employeur ou en qualité de travailleur indépendant ou d'une combinaison de ces deux qualités et qui verse des contributions à une institution de retraite professionnelle;

5° affilié: toute personne à laquelle son activité professionnelle donne ou donnera droit à des prestations de retraite conformément aux dispositions d'un régime de retraite;

6° bénéficiaire: toute personne recevant des prestations de retraite;

7° État membre: un État qui est membre de l'Espace économique européen;

TITEL I

ALGEMENE BEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Doel en definities

Art. 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zij zet de richtlijn 2003/41/EG van het Europees Parlement en de Raad van 3 juni 2003 betreffende de werkzaamheden van en het toezicht op instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening om.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen wordt verstaan onder:

1° instelling voor bedrijfspensioenvoorziening of instelling: een instelling, ongeacht de rechtsvorm, die opgericht is met als doel arbeidsgerelateerde pensioenuitkeringen te verstrekken;

2° pensioenuitkeringen: uitkeringen die worden uitbetaald bij het bereiken of naar verwachting bereiken van de pensioendatum, of, wanneer deze een aanvulling op die uitkeringen vormen en op bijkomende wijze worden verstrekt, in de vorm van betalingen bij overlijden, invaliditeit, arbeidsongeschiktheid of beëindiging van de werkzaamheid, dan wel in de vorm van ondersteunende betalingen of diensten in geval van ziekte, behoefte of overlijden;

3° pensioenregeling: een contract, een overeenkomst, een trustakte of voorschriften waarin is bepaald welke pensioenuitkeringen worden toegezegd en onder welke voorwaarden;

4° bijdragende onderneming: een onderneming of andere instelling, die bestaat uit of samengesteld is uit een of meer natuurlijke of rechtspersonen die optreden als werkgever of als zelfstandige dan wel een combinatie daarvan, en die aan een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening bijdragen betaalt;

5° aangeslotene: persoon die op grond van zijn beroepswerkzaamheden gerechtigd is of zal zijn pensioenuitkeringen te ontvangen overeenkomstig de bepalingen van een pensioenregeling;

6° begunstigde: persoon die pensioenuitkeringen ontvangt;

7° Lidstaat: Staat die lid is van de Europese Economische Ruimte;

8° État membre d'origine: l'État membre dans lequel l'institution de retraite professionnelle a son siège statutaire et son administration centrale ou, en l'absence de siège statutaire, son administration centrale;

9° État membre d'accueil: l'État membre, autre que l'État membre d'origine, dont la législation sociale et la législation du travail pertinentes en matière de régimes de retraite professionnelle sont applicables à la relation entre l'entreprise d'affiliation et les affiliés;

10° activité transfrontalière: l'activité qui consiste, pour une institution de retraite professionnelle agréée dans un État membre, à gérer des régimes de retraite professionnelle qui, en ce qui concerne les dispositions applicables à la relation entre l'entreprise d'affiliation et les affiliés, sont soumis au droit social et au droit du travail d'un autre État membre;

11° activité dans un État non membre de l'Espace économique européen: l'activité qui consiste, pour une institution de retraite professionnelle agréée en Belgique, à gérer des régimes de retraite professionnelle qui, en ce qui concerne les dispositions applicables à la relation entre l'entreprise d'affiliation et les affiliées, ne sont pas soumis au droit social et au droit du travail d'un État membre;

12° obligation de résultat: le fait, pour une institution de retraite professionnelle, de garantir un résultat déterminé en fonction des contributions versées;

13° obligation de moyen: le fait, pour une institution de retraite professionnelle, de s'engager à gérer le mieux possible les fonds qui lui sont confiés en vue de l'exécution d'un régime de retraite, quelle que soit la nature des prestations de retraite;

14° risques biométriques: les risques liés au décès, à l'invalidité, à l'incapacité de travail et à la longévité;

15° patrimoine distinct: les engagements et les actifs ou la part indivise des actifs gérés en commun qui, sur la base d'une comptabilité distincte, se rapportent à un ou plusieurs régimes de retraite en vue de conférer un privilège aux affiliés et aux bénéficiaires de ce ou ces régimes de retraite;

16° autorités compétentes: les autorités habilitées, en vertu de leur loi ou de leur réglementation nationale, à contrôler les institutions de retraite professionnelle;

17° la CBFA: la Commission Bancaire, Financière et des Assurances, visée à l'article 44 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.

Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés et règlements d'exécution, l'organisateur au sens de l'article 3, § 1^{er}, 5°, de la loi du 28 avril 2003 relative aux

8° Lidstaat van herkomst: lidstaat waar de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening haar statutaire zetel en haar hoofdbestuur heeft, of, indien de instelling geen statutaire zetel heeft, waar zij haar hoofdbestuur heeft;

9° Lidstaat van ontvangst: lidstaat, andere dan de lidstaat van herkomst, waarvan de voor bedrijfspensioenvoorziening geldende sociale en arbeidswetgeving van toepassing is op de relatie tussen de bijdragende onderneming en de aangeslotenen;

10° grensoverschrijdende activiteit: activiteit die er voor een in een lidstaat toegelaten instelling voor bedrijfspensioenvoorziening in bestaat bedrijfspensioenregelingen te beheren die voor wat betreft de relatie tussen de bijdragende onderneming en de aangeslotenen, onderworpen zijn aan de bepalingen van de sociale en arbeidswetgeving van een andere lidstaat;

11° activiteit in een Staat die geen lid is van de Europese Economische Ruimte: activiteit die er voor een in België toegelaten instelling voor bedrijfspensioenvoorziening in bestaat bedrijfspensioenregelingen te beheren die voor wat betreft de relatie tussen de bijdragende onderneming en de aangeslotenen, niet onderworpen zijn aan de bepalingen van de sociale en arbeidswetgeving van een lidstaat;

12° resultaatsverbintenis: verbintenis van een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening om op basis van de gestorte bijdragen, een bepaald resultaat te waarborgen;

13° middelverbintenis: verbintenis van een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening om de haar toevertrouwde gelden zo goed mogelijk te beheren met het oog op de uitvoering van een pensioenregeling, ongeacht de aard van de pensioenuitkeringen;

14° biometrische risico's: risico's in verband met overlijden, invaliditeit, arbeidsongeschiktheid en levensverwachting;

15° afzonderlijk vermogen: de verplichtingen en de activa of het onverdeelde deel van gezamenlijk beheerde activa die, op basis van een afzonderlijke boekhouding, betrekking hebben op één of meerdere pensioenregelingen met het oog op het toekennen van een voorrecht aan de aangeslotenen en begunstigden van dat of die pensioenstelsel(s).

16° de bevoegde autoriteiten: de autoriteiten die krachtens hun nationale wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen, toezicht uitoefenen op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening;

17° de CBFA: de Commissie voor het Bank-, Financien en Assurantiewezen, bedoeld in artikel 44 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.

Voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen, wordt de inrichter in de zin van artikel 3, § 1, 5° van de wet van 28 april 2003 be-

pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages en matière de sécurité sociale est considéré comme une entreprise d'affiliation.

CHAPITRE II

Champ d'application

Art. 3

§ 1^{er}. Sans préjudice des dispositions transitoires du Titre V et à l'exception de celles relatives à l'incapacité de travail primaire, les prestations de retraite visées à l'article 2, 2^o, ne peuvent être gérées que par:

- 1^o une institution de retraite professionnelle de droit belge visée au Titre II;
- 2^o une institution de retraite professionnelle du droit d'un État membre autre que la Belgique, visée au Titre III;
- 3^o une entreprise d'assurances visée à l'article 2 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

§ 2. Ne sont pas soumises aux dispositions des Titres II à V:

- 1^o les entreprises d'assurances visées au § 1^{er}, 3^o, tant que le Roi n'a pas pris l'arrêté visé à l'article 227;
- 2^o les institutions qui, parmi les prestations visées à l'article 74, gèrent uniquement des régimes et engagements de solidarité visés à l'article 46 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 ou aux articles 10 et 11 de la loi du 28 avril 2003 précitée.

CHAPITRE III

Contrôle

Art. 4

La CBFA contrôle le respect des dispositions de la présente loi.

La CBFA peut conclure des protocoles de collaboration avec d'autres autorités compétentes, belges ou étrangères, en ce qui concerne la mise en oeuvre des règles applicables aux institutions de retraite professionnelle, en ce compris les dispositions pertinentes de droit social et de droit du travail.

treffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, beschouwd als een bijdragende onderneming.

HOOFDSTUK II

Toepassingsgebied

Art. 3

§ 1. Onverminderd de overgangsbepalingen van Titel V en met uitzondering van die met betrekking tot de primaire arbeidsongeschiktheid, mogen de pensioen-uitkeringen bedoeld in artikel 2, 2^o enkel beheerd worden door:

- 1^o een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening naar Belgisch recht, bedoeld in Titel II;
- 2^o een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening die ressorteert onder het recht van een andere lidstaat dan België, bedoeld in Titel III;
- 3^o een verzekeringsonderneming bedoeld in artikel 2 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekerings-ondernemingen.

§ 2. Zijn niet onderworpen aan de bepalingen van de Titels II tot V:

- 1^o de verzekeringsondernemingen bedoeld in het § 1, 3^o, voorzover de Koning geen besluit genomen heeft zoals bedoeld in artikel 227;
- 2^o de instellingen die, onder de uitkeringen bedoeld in artikel 74, uitsluitend solidariteitsstelsels en -toezeggingen beheren bedoeld in artikel 46 van de programma-wet (I) van 24 december 2002 of in de artikelen 10 en 11 van de voornoemde wet van 28 april 2003.

HOOFDSTUK III

Toezicht

Art. 4

De CBFA houdt toezicht op de naleving van deze wet.

De CBFA kan samenwerkingsprotocollen met andere bevoegde Belgische of buitenlandse autoriteiten sluiten, voor wat betreft de uitvoering van de regels van toepassing op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening, met inbegrip van de relevante bepalingen van de sociale en arbeidswetgeving.

Art. 5

Sans préjudice de l'article 56 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, les institutions de retraite professionnelle soumises au contrôle de la CBFA supportent, proportionnellement aux contributions qu'elles recueillent, les frais résultant du contrôle exercé à leur égard par la CBFA, sans que leur quote-part puisse excéder 3 pour mille desdites contributions.

Ces frais concernent notamment les frais de fonctionnement:

1° de la CBFA, en ce compris les frais occasionnés par le secrétariat des Commissions et des Conseils visés aux 2° à 5°;

2° du Conseil de la Pension Complémentaire Libre des Indépendants visé à l'article 60 de la loi du 24 décembre 2002 précitée;

3° de la Commission de la Pension Complémentaire Libre des Indépendants instituée par l'article 61 de la loi du 24 décembre 2002 précitée;

4° du Conseil des pensions complémentaires visé à l'article 52 de la loi du 28 avril 2003 précitée;

5° de la Commission des Pensions complémentaires instituée par l'article 53 de la loi du 28 avril 2003 précitée;

6° de la Commission des Assurances instituée par l'article 41 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

CHAPITRE IV

Dénomination des institutions de retraite professionnelle

Art. 6

Peuvent seules faire usage public en Belgique du terme institution de retraite professionnelle, en abrégé IRP, notamment dans leur dénomination sociale, dans leur objet social ou dans leurs documents:

1° les institutions de retraite professionnelle agréées en Belgique conformément au Titre II;

2° les institutions de retraite professionnelle relevant du droit d'un autre État membre autorisées à exercer une activité transfrontalière en Belgique conformément au Titre III.

Art. 5

Onverminderd artikel 56 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, dragen de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening die aan het toezicht van de CBFA onderworpen zijn, de kosten van het toezicht dat door de CBFA ten aanzien van hen wordt uitgeoefend, in verhouding tot de bijdragen die zij ontvangen. Hun aandeel mag niet meer bedragen dan 3 per duizend van deze bijdragen.

Deze kosten hebben inzonderheid betrekking op de werkingskosten:

1° van de CBFA, met inbegrip van de kosten die het secretariaat van de Commissies en de Raden bedoeld in de punten 2° tot 5°, met zich meebrengt;

2° van de Raad voor het Vrij Aanvullend Pensioen voor Zelfstandigen bedoeld in artikel 60 van de voornoemde wet van 24 december 2002;

3° van de Commissie voor het Vrij Aanvullend Pensioen voor Zelfstandigen ingesteld door artikel 61 van de voornoemde wet van 24 december 2002;

4° van de Raad voor Aanvullende Pensioenen bedoeld in artikel 52 van de voornoemde wet van 28 april 2003;

5° van de Commissie voor Aanvullende Pensioenen ingesteld door artikel 53 van de voornoemde wet van 28 april 2003;

6° van de Commissie voor Verzekeringen ingesteld door artikel 41 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

HOOFDSTUK IV

Benaming van de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening

Art. 6

In België mogen alleen de volgende instellingen publiekelijk gebruik maken van de term instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, in het kort IBP, inzonderheid in hun maatschappelijke benaming, in hun maatschappelijk doel en in hun stukken:

1° de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening die in België zijn toegelaten overeenkomstig Titel II;

2° de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening die onder het recht van een andere lidstaat ressorteren en die in België een grensoverschrijdende activiteit mogen uitoefenen overeenkomstig Titel III.

TITRE II

INSTITUTIONS DE RETRAITE
PROFESSIONNELLE DE DROIT BELGE

CHAPITRE PREMIER

Dispositions générales

Art. 7

Le présent titre s'applique aux institutions de retraite professionnelle de droit belge.

Art. 8

Toute institution de retraite professionnelle est constituée en personne morale distincte de l'entreprise d'affiliation.

Elle prend la forme d'un Organisme de Financement de Pensions régi par le Chapitre II.

CHAPITRE II

L'Organisme de Financement de Pensions

Section première

Personnalité juridique

Art. 9

L'organisme de financement de pensions jouit de la personnalité juridique aux conditions définies dans le présent Chapitre.

Son siège social et son administration centrale sont établis en Belgique.

L'organisme de financement de pensions a un caractère civil.

Art. 10

L'organisme de financement de pensions limite son objet social aux activités visées à l'article 2, 2°, et à celles qui en découlent.

Il ne peut procurer d'autre gain matériel que celui lié à la réalisation du but pour lequel il a été créé.

TITEL II

INSTELLINGEN VOOR
BEDRIJFSPENSIOENVOORZIENING NAAR
BELGISCH RECHT

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Art. 7

Deze titel is van toepassing op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening naar Belgisch recht.

Art. 8

Elke instelling voor bedrijfspensioenvoorziening wordt opgericht als een afzonderlijke, van de bijdragende onderneming te onderscheiden rechtspersoon.

Zij neemt de vorm aan van een Organisme voor de Financiering van Pensioenen, dat geregeld wordt door Hoofdstuk II.

HOOFDSTUK II

**Het Organisme voor de Financiering van
Pensioenen**

Afdeling I

Rechtspersoonlijkheid

Art. 9

Het organisme voor de financiering van pensioenen geniet rechtspersoonlijkheid, onder de voorwaarden omschreven in dit Hoofdstuk.

Zijn zetel en zijn hoofdbestuur zijn in België gevestigd.

Het organisme voor de financiering van pensioenen is van burgerlijke aard.

Art. 10

Het organisme voor de financiering van pensioenen beperkt zijn maatschappelijk doel tot de activiteiten bedoeld in artikel 2, 2°, en tot de activiteiten die er uit voortvloeien.

Het mag geen ander stoffelijk voordeel verschaffen dan hetgeen verbonden is aan de verwezenlijking van het doel waarvoor het werd opgericht.

Art. 11

La personnalité juridique est acquise à l'organisme de financement de pensions à compter du jour où ses statuts, les actes relatifs à la nomination des membres de son conseil d'administration et, le cas échéant, des personnes habilitées à représenter l'organisme conformément à l'article 28, alinéa 3, sont déposés conformément à l'article 49.

Sans préjudice de l'article 52, il pourra être pris des engagements au nom de l'organisme de financement de pensions avant l'acquisition par celui-ci de la personnalité juridique. Sauf convention contraire, ceux qui prennent de tels engagements, à quelque titre que ce soit, en sont personnellement et solidairement responsables, sauf si l'organisme de financement de pensions a acquis la personnalité juridique dans les deux ans de la naissance de l'engagement et a en outre repris cet engagement dans les six mois de l'acquisition de la personnalité juridique. Les engagements repris par l'organisme de financement de pensions sont réputés avoir été contractés par celui-ci dès leur origine.

Art. 12

Tous les actes, factures, annonces, publications et autres documents émanant d'un organisme de financement de pensions mentionnent sa dénomination, précédée ou suivie immédiatement des mots «organisme de financement de pensions» ou du sigle «OFP» ainsi que l'adresse de son siège social.

Toute personne qui intervient pour un organisme de financement de pensions dans un document visé à l'alinéa 1^{er} où l'une des mentions visées au présent article ne figure pas, peut être déclarée personnellement responsable de tout ou partie des engagements qui y sont pris par l'organisme de financement de pensions.

Section II

L'assemblée générale

Art. 13

L'assemblée générale a les pouvoirs les plus étendus pour faire ou ratifier les actes qui intéressent l'organisme de financement de pensions.

Art. 11

Het organisme voor de financiering van pensioenen bezit rechtspersoonlijkheid vanaf de dag dat zijn statuten, de akten betreffende de benoeming van de leden van zijn raad van bestuur en in voorkomend geval van de personen gemachtigd om het organisme overeenkomstig artikel 28, derde lid, te vertegenwoordigen, worden neergelegd overeenkomstig artikel 49.

Onverminderd artikel 52, kunnen in naam van het organisme voor de financiering van pensioenen verbintenissen worden aangegaan vooraleer het rechtspersoonlijkheid bezit. Tenzij anders is overeengekomen, zijn de personen die, in welke hoedanigheid ook, dergelijke verbintenissen aangaan, persoonlijk en hoofdelijk aansprakelijk indien het organisme voor de financiering van pensioenen binnen twee jaar na het ontstaan van de verbintenis, geen rechtspersoonlijkheid heeft verkregen en het bovendien de verbintenissen niet heeft overgenomen binnen zes maanden na het verkrijgen van de rechtspersoonlijkheid. Verbintenissen overgenomen door het organisme voor de financiering van pensioenen worden geacht door haar te zijn aangegaan vanaf het ontstaan van die verbintenissen.

Art. 12

Alle akten, facturen, aankondigingen, bekendmakingen en andere stukken die uitgaan van een organisme voor de financiering van pensioenen, vermelden zijn naam, onmiddellijk voorafgegaan of gevolgd door de woorden «organisme voor de financiering van pensioenen», of door de afkorting «OFP», en het adres van zijn zetel.

Eenieder die in naam van een organisme voor de financiering van pensioenen meewerkt aan een in het eerste lid vermeld stuk waarop één van de in dit artikel bedoelde vermeldingen niet is aangebracht, kan persoonlijk aansprakelijk worden gesteld voor alle of voor een gedeelte van de verbintenissen die het organisme voor de financiering van pensioenen krachtens dit stuk heeft aangegaan.

Afdeling II

De algemene vergadering

Art. 13

De algemene vergadering heeft de meest uitgebreide bevoegdheid om de handelingen die het organisme voor de financiering van pensioenen aangaat, te verrichten of te bekrachtigen.

Art. 14

§ 1^{er}. L'assemblée générale est composée des membres ordinaires et, si les statuts le prévoient, des membres extraordinaires de l'organisme de financement de pensions.

L'assemblée générale comporte au moins un membre ordinaire. Les statuts prévoient une procédure afin que l'organisme de financement de pensions ne puisse fonctionner sans membre ordinaire pendant plus de six mois.

Chaque membre ordinaire dispose d'au moins une voix.

Un membre extraordinaire n'a pas de droit de vote à moins que les statuts en décident autrement.

§ 2. Peuvent seuls être membres de l'organisme de financement de pensions:

- 1° les entreprises d'affiliation;
- 2° les affiliés ou les bénéficiaires, ainsi que leurs représentants.

A l'exception des entreprises d'affiliation concernées par les activités visées à l'article 55, alinéa 1^{er}, 2°, chaque entreprise d'affiliation doit être membre de l'organisme de financement de pensions aussi longtemps que celui-ci est chargé de la gestion de son ou de ses régimes de retraite.

Art. 15

Lorsqu'une personne morale est nommée membre d'un organisme de financement de pensions, elle est tenue de désigner parmi ses associés, gérants, administrateurs, membres du comité de direction ou travailleurs un représentant permanent chargé de l'exécution de cette mission au nom et pour compte de la personne morale.

Ce représentant est soumis aux mêmes conditions et encourt les mêmes responsabilités civiles et pénales que s'il exerçait cette mission en nom et pour compte propres, sans préjudice de la responsabilité solidaire de la personne morale qu'il représente. Celle-ci ne peut révoquer son représentant qu'en désignant simultanément son successeur.

Art. 16

Le conseil d'administration tient au siège de l'organisme de financement de pensions un registre des membres de l'assemblée générale. Ce registre reprend les nom, prénoms et domicile des membres, ou lorsqu'il s'agit d'une personne morale, la dénomination sociale,

Art. 14

§ 1. De algemene vergadering is samengesteld uit gewone leden en, indien de statuten het bepalen, uit buitengewone leden van het organisme voor de financiering van pensioenen.

De algemene vergadering bestaat uit minstens één gewoon lid. De statuten voorzien een procedure opdat het organisme voor de financiering van pensioenen niet langer dan zes maanden zonder gewoon lid zou werken.

Elk gewoon lid heeft minstens één stem.

Een buitengewoon lid heeft geen stemrecht tenzij de statuten anders bepalen.

§ 2. Kunnen enkel lid zijn van het organisme voor de financiering van pensioenen:

- 1° de bijdragende ondernemingen;
- 2° de aangeslotenen of de begunstigden, alsook hun vertegenwoordigers.

Met uitzondering van de bijdragende ondernemingen die betrokken zijn bij de activiteiten bedoeld in artikel 55, eerste lid, 2°, dient elke bijdragende onderneming lid te zijn van het organisme voor de financiering van pensioenen zolang hij belast is met het beheer van zijn pensioenregeling(en).

Art. 15

Wanneer een rechtspersoon aangewezen wordt tot lid van een organisme voor de financiering van pensioenen, duidt deze onder zijn vennoten, zaakvoerders, bestuurders, leden van het directiecomité of werknemers een vaste vertegenwoordiger aan die belast wordt met de uitvoering van de opdracht in naam en voor rekening van de rechtspersoon.

Deze vertegenwoordiger moet aan dezelfde voorwaarden voldoen en is burgerrechtelijk aansprakelijk en strafrechtelijk verantwoordelijk alsof hij zelf de betrokken opdracht in eigen naam en voor eigen rekening zou volbracht hebben, onverminderd de hoofdelijke aansprakelijkheid van de rechtspersoon die hij vertegenwoordigt. Deze laatste mag zijn vertegenwoordiger niet ontslaan zonder tegelijk een opvolger te benoemen.

Art. 16

De raad van bestuur houdt op de zetel van het organisme voor de financiering van pensioenen een register van de leden van de algemene vergadering. Dit register vermeldt de naam, voornamen en woonplaats van de leden of, ingeval het een rechtspersoon betreft, de naam,

la forme juridique et l'adresse du siège social. En outre, toutes les décisions d'admission, de démission ou d'exclusion des membres sont inscrites dans ce registre par les soins du conseil d'administration endéans les huit jours de la connaissance que le conseil a eue de la décision.

Tous les tiers intéressés ont un droit de regard sur ce registre au siège de l'organisme de financement de pensions.

Art. 17

L'assemblée générale est convoquée par le conseil d'administration dans les cas prévus par la loi ou les statuts ou lorsqu'un cinquième au moins des membres en fait la demande et au moins une fois l'an.

Tous les membres sont convoqués à l'assemblée générale.

Chaque membre peut se faire représenter par un membre ordinaire ou, si les statuts le permettent, par un membre extraordinaire. Les statuts peuvent limiter le nombre de procurations dont un membre peut être porteur.

Art. 18

Les statuts déterminent les modalités, délais et conditions pour la convocation, le déroulement et la prise de décision de l'assemblée générale.

A défaut d'une disposition légale ou statutaire contraire, les règles suivantes sont d'application:

1° tous les membres sont convoqués à l'assemblée générale au moins huit jours avant celle-ci; l'ordre du jour est joint à cette convocation; chaque proposition signée d'un nombre de membres au moins égal au vingtième est portée à l'ordre du jour;

2° l'assemblée générale est valablement constituée lorsqu'au moins un membre ordinaire est présent ou représenté;

3° chaque membre ordinaire a un droit de vote égal;

4° les résolutions sont prises à la majorité simple des voix valablement émises des membres ayant un droit de vote présents ou représentés ou lorsqu'un seul membre est présent ou représenté, unilatéralement par ce membre; les abstentions et les voix non valablement émises ne sont pas prises en compte;

5° des résolutions ne peuvent être prises en dehors de l'ordre du jour;

6° en cas de partage des voix, la résolution est réputée être rejetée.

de rechtsvorm en het adres van de zetel. Bovendien moeten alle beslissingen betreffende de toetreding, uittreding of uitsluiting van leden door toedoen van de raad van bestuur in dat register worden ingeschreven binnen acht dagen nadat hij van de beslissing in kennis is gesteld.

Alle belanghebbenden hebben recht op inzage in dit register op de zetel van het organisme voor de financiering van pensioenen.

Art. 17

De algemene vergadering wordt door de raad van bestuur bijeengeroepen in de gevallen bepaald bij de wet of de statuten of wanneer ten minste één vijfde van de leden het vraagt en minstens eenmaal per jaar.

Alle leden worden voor de algemene vergadering opgeroepen.

Elk lid kan zich laten vertegenwoordigen door een gewoon lid of, indien de statuten het toelaten, door een buitengewoon lid. De statuten kunnen de volmachten die aan een lid worden toegekend, beperken.

Art. 18

De statuten bepalen de modaliteiten, termijnen en voorwaarden voor de oproeping, het verloop en de besluitneming van de algemene vergadering.

Bij gebreke aan enige andersluidende wettelijke of statutaire bepaling zijn volgende regels van toepassing:

1° alle leden worden ten minste acht dagen tevoren voor de algemene vergadering opgeroepen; de agenda wordt bij de oproepingsbrief gevoegd; elk voorstel, ondertekend door ten minste één twintigste van de leden, wordt op de agenda gebracht;

2° de algemene vergadering is geldig samengesteld indien minstens een gewoon lid aanwezig of vertegenwoordigd is;

3° ieder gewoon lid heeft een gelijk stemrecht;

4° de beslissingen worden genomen bij gewone meerderheid van de geldig uitgebrachte stemmen van de aanwezige of vertegenwoordigde stemgerechtigde leden of wanneer er slechts een lid aanwezig of vertegenwoordigd is, eenzijdig door dat lid; onthoudingen en ongeldige stemmen worden niet meegeteld;

5° bij het nemen van besluiten mag niet van de agenda worden afgeweken;

6° bij staking van stemmen wordt de beslissing geacht te zijn verworpen.

Art. 19

Les résolutions de l'assemblée générale sont constatées dans des procès-verbaux qui sont conservés au siège de l'organisme de financement de pensions.

Chaque membre a un droit de regard sur les procès-verbaux et les résolutions de l'assemblée générale ainsi que sur tous les documents sur lesquels l'assemblée générale délibère.

Le droit de regard est exercé gratuitement à moins que les statuts n'en disposent autrement.

Art. 20

Une décision de l'assemblée générale est requise pour:

- 1° la modification des statuts;
- 2° la nomination, la révocation et la cessation de fonctions des administrateurs;
- 3° la désignation, la révocation et la rémunération des commissaires agréés et des sociétés de révision agréées;
- 4° l'exclusion de membres;
- 5° l'approbation des comptes annuels et du rapport annuel;
- 6° la décharge à octroyer aux administrateurs ainsi qu'aux commissaires agréés et sociétés de révision agréées;
- 7° la ratification du plan de financement visé à l'article 86 et de ses modifications;
- 8° la ratification de la déclaration sur les principes de la politique de placement visée à l'article 95;
- 9 la ratification des conventions de gestion avec les entreprises d'affiliation;
- 10° la ratification des transferts collectifs;
- 11° la dissolution et la liquidation de l'organisme de financement de pensions.

Section III

*Organes opérationnels**Sous-section première**Dispositions communes à tous les organes opérationnels*

Art. 21

Les organes opérationnels de l'organisme de financement de pensions sont ceux qui sont chargés de son

Art. 19

De beslissingen van de algemene vergadering worden vastgelegd in notulen die bewaard worden op de zetel van het organisme voor de financiering van pensioenen.

Elk lid heeft recht op inzage in de notulen en de beslissingen van de algemene vergadering alsook in alle documenten waarover de algemene vergadering be-raadslaagt.

Het inzagerecht wordt kosteloos uitgeoefend tenzij de statuten er anders over beschikken.

Art. 20

Een besluit van de algemene vergadering is vereist voor:

- 1° de wijziging van de statuten;
- 2° de benoeming, de afzetting en ambtsbeëindiging van de bestuurders;
- 3° de aanduiding, de afzetting en de bezoldiging van de erkende commissarissen en de erkende revisoraats-vennootschappen;
- 4° de uitsluiting van leden;
- 5° de goedkeuring van de jaarrekeningen en het jaar-verslag;
- 6° de kwijting aan de bestuurders alsook aan de erkende commissarissen en revisoraats-vennootschap-pen;
- 7° de bekrachtiging van het financieringsplan be-doeld in artikel 86 en van haar wijzigingen;
- 8° de bekrachtiging van de verklaring inzake de beleggingsbeginselen bedoeld in artikel 95;
- 9 de bekrachtiging van de beheersovereenkomsten met de bijdragende ondernemingen;
- 10° de bekrachtiging van collectieve overdrachten;
- 11° de ontbinding en de vereffening van het orga-nisme voor de financiering van pensioenen.

Afdeling III

*Operationele organen**Onderafdeling 1**Bepalingen die voor alle operationele organen gelden*

Art. 21

De operationele organen van het organisme voor de financiering van pensioenen zijn deze die met zijn be-

administration et qui disposent d'une compétence de représentation vis-à-vis des tiers. Ils comprennent le conseil d'administration et, le cas échéant, les autres organes opérationnels visés à la Sous-section 3.

Art. 22

Les tâches opérationnelles comprennent au moins:

- 1° la collecte des contributions aux régimes de retraite et les paiements des prestations de retraite;
- 2° la politique de placement;
- 3° la gestion actif/passif;
- 4° l'information à la CBFA, aux entreprises d'affiliation, aux affiliés et aux bénéficiaires;
- 5° l'élaboration et le suivi des mesures de contrôle interne;
- 6° l'exécution des résolutions de l'assemblée générale;
- 7° la préparation des comptes annuels et du rapport annuel;
- 8° le suivi de la sous-traitance et des conseillers auxquels il est fait appel;
- 9° l'élaboration des règlements d'ordre intérieur;
- 10° l'élaboration d'un règlement des conflits d'intérêts et d'une procédure de traitement des plaintes.

Chaque tâche opérationnelle doit être clairement attribuée à un organe opérationnel.

Art. 23

L'article 15 est applicable aux membres des organes opérationnels de l'organisme de financement de pensions.

Art. 24

Les membres des organes opérationnels de l'organisme de financement de pensions doivent posséder l'honorabilité professionnelle, les qualifications et l'expérience adéquates et nécessaires pour exercer leurs fonctions. Ces qualifications et cette expérience s'apprécient notamment au regard des fonctions exercées et dans la mesure où il est fait appel à des conseillers possédant ces qualifications et cette expérience.

stuur belast zijn en die over een vertegenwoordigingsbevoegdheid ten aanzien van derden beschikken. Ze bestaan uit de raad van bestuur en, in voorkomend geval, de andere operationele organen bedoeld in Onderafdeling 3.

Art. 22

De operationele taken omvatten minstens:

- 1° de inning van de bijdragen tot de pensioenregelingen en de uitbetalingen van de pensioenuitkeringen;
- 2° het beleggingsbeleid;
- 3° het actief/passief beheer;
- 4° de informatieverstrekking aan de CBFA, aan de bijdragende ondernemingen, aan de aangeslotenen en de begunstigden;
- 5° het uitwerken en opvolgen van interne controlemaatregelen;
- 6° de uitvoering van beslissingen van de algemene vergadering;
- 7° de voorbereiding van de jaarrekeningen en het jaarverslag;
- 8° de opvolging van de uitbesteding en van de adviseurs waarop beroep gedaan wordt;
- 9° het uitwerken van de huishoudelijke reglementen;
- 10° het uitwerken van een reglement voor belangenconflicten en van een procedure voor klachtenbehandeling.

Elke operationele taak dient duidelijk toegekend te worden aan een operationeel orgaan.

Art. 23

Artikel 15 is van toepassing op de leden van de operationele organen van het organisme voor de financiering van pensioenen.

Art. 24

De leden van de operationele organen van het organisme voor de financiering van pensioenen moeten over de vereiste professionele betrouwbaarheid en over de passende beroepskwalificaties en -ervaring beschikken om hun functies te kunnen uitoefenen. Die kwalificaties en ervaring worden in het bijzonder beoordeeld voor wat betreft de uitgeoefende functies en in de mate waarin beroep gedaan wordt op adviseurs die over die kwalificaties en ervaring beschikken.

Art. 25

§ 1^{er}. Ne peuvent exercer ou continuer à exercer les fonctions de membre d'un organe opérationnel d'un organisme de financement de pensions, ni représenter des personnes morales exerçant de telles fonctions, les personnes qui ont été condamnées du chef d'une infraction:

- 1° aux articles 151 à 154 de la présente loi;
- 2° aux dispositions visées à l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 relatif à l'interdiction judiciaire faite à certains condamnés et faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités;
- 3° à l'article 4 de l'arrêté royal n° 41 du 15 décembre 1934 protégeant l'épargne par la réglementation de la vente à tempérament de valeurs à lots;
- 4° aux articles 18 à 23 de l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation;
- 5° aux articles 42 à 45 de l'arrêté royal n° 185 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs;
- 6° aux articles 200 à 209 des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935;
- 7° aux articles 67 à 72 de l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires;
- 8° aux articles 4 et 5 de l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939 relatif au colportage des valeurs mobilières et au démarchage sur valeurs mobilières et sur marchandises et denrées;
- 9° à l'article 31 de l'arrêté royal n° 72 du 30 novembre 1939 réglementant les bourses et les marchés à terme de marchandises et denrées, la profession des courtiers et intermédiaires s'occupant de ces marchés et le régime de l'exception de jeu;
- 10° à l'article 29 de la loi du 9 juillet 1957 réglementant les ventes à tempérament et leur financement;
- 11° aux articles 13 à 15 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne;
- 12° aux articles 31 à 35 des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967;
- 13° à l'article 11 de l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille;
- 14° à l'article 74 de la loi du 30 juin 1975 relative au statut des banques, des caisses d'épargne privées et de certains autres intermédiaires financiers.

Art. 25

§ 1. Mogen de functies van lid van een operationeel orgaan van een organisme voor de financiering van pensioenen niet uitoefenen of blijven uitoefenen en geen rechtspersonen vertegenwoordigen die dergelijke functies uitoefenen, de personen die veroordeeld werden wegens inbreuk:

- 1° op de artikelen 151 tot 154 van deze wet;
- 2° op de bepalingen bedoeld bij het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen;
- 3° op artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 41 van 15 december 1934 tot bescherming van het gespaard vermogen door reglementering van de verkoop op afbetaling van premie-effecten;
- 4° op de artikelen 18 tot 23 van het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen;
- 5° op de artikelen 42 tot 45 van het koninklijk besluit nr. 185 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten;
- 6° op de artikelen 200 tot 209 van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935;
- 7° op de artikelen 67 tot 72 van het koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1936 tot reglementering van de hypothecaire leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypothecaire leningen;
- 8° op de artikelen 4 en 5 van het koninklijk besluit nr. 71 van 30 november 1939 betreffende het leuren met roerende waarden en demarchage met onroerende waarden en goederen of eetwaren;
- 9° op artikel 31 van het koninklijk besluit nr. 72 van 30 november 1939 tot regeling van de beurzen voor de termijnhandel in goederen en waren, van het beroep van de makelaars en tussenpersonen die zich met deze termijnhandel inlaten en van het regime van de exceptie van spel;
- 10° op artikel 29 van de wet van 9 juli 1957 houdende reglementering van de verkoop op afbetaling en van zijn financiering;
- 11° op de artikelen 13 tot 15 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden;
- 12° op de artikelen 31 tot 35 van de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, gecoördineerd op 23 juni 1967;
- 13° op artikel 11 van het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen;
- 14° op artikel 74 van de wet van 30 juni 1975 betreffende het statuut van de banken, de private spaarkassen en bepaalde andere financiële instellingen;

15° aux articles 83 à 87 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances;

16° aux articles 11, 15, § 4, et 18 de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition;

17° aux articles 75 à 78 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

18° à l'article 150 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

19° aux articles 101 et 102 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation;

20° aux articles 34, 36 et 49 de la loi du 4 août 1992 sur le crédit hypothécaire;

21° aux articles 104 et 105 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;

22° aux articles 148 et 149 de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements;

23° à l'article 62 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002;

24° à l'article 25 de la loi du 22 avril 2003 relative aux offres publiques de titres;

25° à l'article 54 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages en matière de sécurité sociale;

26° aux articles 205 à 209 de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement.

§ 2. Ne peuvent davantage exercer ou continuer à exercer les fonctions de membres d'un organe opérationnel d'un organisme de financement de pensions, ni représenter des personnes morales exerçant de telles fonctions, les personnes qui ont été condamnées par une juridiction étrangère pour des infractions similaires à celles prévues au § 1^{er}. Dans ce cas, l'article 2 de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 précité est applicable.

§ 3. Sauf en ce qui concerne les membres du conseil d'administration de l'organisme de financement de pensions, la CBFA peut autoriser des dérogations aux interdictions prévues au présent article.

§ 4. Le Roi peut adapter les dispositions du présent article pour les mettre en concordance avec les lois qui modifient les textes qui y sont énumérés.

15° op de artikelen 83 tot 87 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;

16° op de artikelen 11, 15, § 4, en 18 van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen;

17° op de artikelen 75 tot 78 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;

18° op artikel 150 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;

19° op de artikelen 101 en 102 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet;

20° op de artikelen 34, 36 en 49 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet;

21° op de artikelen 104 en 105 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;

22° op de artikelen 148 en 149 van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs;

23° op artikel 62 van de programmawet (I) van 24 december 2002;

24° op artikel 25 van de wet van 22 april 2003 betreffende de openbare aanbiedingen van effecten;

25° op artikel 54 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid;

26° op de artikelen 205 tot 209 van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles.

§ 2. Mogen verder de functies van lid van een operationeel orgaan van een organisme voor de financiering van pensioenen, niet uitoefenen of blijven uitoefenen, noch rechtspersonen vertegenwoordigen die dergelijke functies uitoefenen, de personen die werden veroordeeld door een buitenlandse rechtbank voor soortgelijke inbreuken als bedoeld in § 1. In dit geval is artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 van toepassing.

§ 3. Behoudens voor wat betreft de leden van de raad van bestuur van het organisme voor de financiering van pensioenen, kan de CBFA afwijkingen toestaan op de in dit artikel bedoelde verbodsbepalingen.

§ 4. De Koning kan de bepalingen van dit artikel aanpassen om ze in overeenstemming te brengen met de wetten die de erin opgesomde teksten wijzigen.

Art. 26

Les membres des organes opérationnels ne contractent en cette qualité aucune obligation personnelle relativement aux engagements de l'organisme de financement de pensions. Leur responsabilité se limite à l'exécution du mandat dont ils ont été chargés et aux fautes commises dans leur gestion.

Les membres des organes opérationnels d'un organisme de financement de pensions sont solidairement responsables envers les affiliés et les bénéficiaires de régimes de retraite, de tous dommages résultant de la violation des obligations imposées par ou en vertu des lois qui régissent les régimes de retraite que l'organisme de financement de pensions gère.

Ils ne sont déchargés des responsabilités visées aux alinéas 1^{er} et 2, quant aux infractions auxquelles ils n'ont pas pris part, que si aucune faute ne leur est imputable et si l'on ne peut leur reprocher de ne pas avoir mis en oeuvre tous les moyens à leur disposition pour empêcher ou limiter le dommage.

*Sous-section 2**Le conseil d'administration*

Art. 27

Le conseil d'administration détermine la politique générale de l'organisme de financement de pensions et exerce le contrôle sur les autres organes opérationnels.

Art. 28

Le conseil d'administration a le pouvoir d'accomplir tous les actes nécessaires ou utiles à la réalisation de l'objet social de l'organisme de financement de pensions, à l'exception de ceux que la loi ou les statuts réservent à l'assemblée générale.

Le conseil d'administration représente l'organisme de financement de pensions dans les actes judiciaires et extrajudiciaires.

Par dérogation à l'alinéa 2, la représentation de l'organisme de financement de pensions dans les actes judiciaires et extrajudiciaires peut, selon les modalités fixées par les statuts, être déléguée à une ou plusieurs personnes, administrateurs ou non, membres ou non de l'assemblée générale, agissant soit individuellement, soit conjointement, soit en collège. Cette décision est

Art. 26

De leden van de operationele organen gaan in die hoedanigheid geen enkele persoonlijke verplichting aan inzake de verbintenissen van het organisme voor de financiering van pensioenen. Zij zijn alleen verantwoordelijk voor de vervulling van hun opgedragen taak en voor de fouten in hun bestuur.

De leden van de operationele organen van een organisme voor de financiering van pensioenen zijn hoofdelijk aansprakelijk tegenover de aangeslotenen en de begunstigen van pensioenregelingen voor elke schade die voortvloeit uit de niet-nakoming van de verplichtingen die zijn opgelegd door of krachtens de wetten betreffende de pensioenregelingen die het organisme voor de financiering van pensioenen beheert.

Ten aanzien van overtredingen waaraan zij geen deel hebben gehad, worden zij van de in het eerste en tweede lid bedoelde aansprakelijkheid slechts ontheven wanneer hen geen schuld te wijten is en men hen niet kan verwijten nagelaten te hebben alle hun ter beschikking staande middelen aan te wenden om de schade te voorkomen of te beperken.

Onderafdeling 2

De raad van bestuur

Art. 27

De raad van bestuur bepaalt het algemeen beleid van het organisme voor de financiering van pensioenen en oefent het toezicht uit op de andere operationele organen.

Art. 28

De raad van bestuur is bevoegd om alle handelingen te verrichten die nodig of dienstig zijn voor de verwezenlijking van het maatschappelijk doel van het organisme voor de financiering van pensioenen, met uitzondering van deze die de wet of de statuten voorbehouden aan de algemene vergadering.

De raad van bestuur vertegenwoordigt het organisme voor de financiering van pensioenen in en buiten rechte.

In afwijking van het tweede lid, mag de vertegenwoordiging van het organisme voor de financiering van pensioenen in en buiten rechte, op de wijze bepaald in de statuten, opgedragen worden aan een of meer personen, al dan niet bestuurders, al dan niet leden van de algemene vergadering, die alleen, gezamenlijk of collegiaal optreden. Deze beslissing kan aan derden wor-

opposable aux tiers dans les conditions prévues à l'article 51.

Les statuts peuvent apporter des restrictions aux pouvoirs attribués au conseil d'administration. Ces restrictions, de même que la répartition des tâches dont les administrateurs auraient éventuellement convenu, ne sont pas opposables aux tiers, même si elles sont publiées.

Art. 29

Le conseil d'administration d'un organisme de financement de pensions est composé d'au moins deux personnes, physiques ou morales, qui forment un collège. Leur mandat ne peut excéder six ans. Il est renouvelable.

Art. 30

Dans les cas exceptionnels, dûment justifiés par l'urgence et l'intérêt social, les décisions du conseil d'administration peuvent être prises, si les statuts l'autorisent, par consentement unanime des administrateurs, exprimé par écrit, par télécopie ou par courrier électronique.

Il ne pourra cependant pas être recouru à cette procédure pour l'établissement des comptes annuels, l'utilisation du fonds social ou tout autre cas que les statuts entendraient excepter.

Sous-section 3

Autres organes opérationnels

Art. 31

Les statuts peuvent autoriser le conseil d'administration à déléguer la mise en oeuvre de la politique générale de l'organisme de financement de pensions à d'autres organes opérationnels.

Les conditions de désignation des membres de ces organes, leur révocation, leur rémunération, la durée de leur mission et le mode de fonctionnement des organes opérationnels sont déterminés par les statuts ou, à défaut de clause statutaire, par le conseil d'administration.

Les statuts ou une décision du conseil d'administration peuvent apporter des restrictions au pouvoir de gestion qui peut être délégué en application de l'alinéa 1^{er}. Ces restrictions, de même que la répartition éven-

den tegengeworpen onder de voorwaarden bepaald in artikel 51.

De statuten kunnen de bevoegdheden die aan de raad van bestuur worden toegekend, beperken. Deze beperkingen, alsook de taakverdeling die de bestuurders eventueel zijn overeengekomen, kunnen niet aan derden worden tegengeworpen, zelfs niet indien zij zijn bekendgemaakt.

Art. 29

De raad van bestuur van een organisme voor de financiering van pensioenen is samengesteld uit ten minste twee natuurlijke of rechtspersonen, die een college vormen. De duur van hun mandaat mag zes jaren niet te boven gaan. Het mandaat is hernieuwbaar.

Art. 30

In uitzonderlijke gevallen, wanneer de dringende noodzakelijkheid en het maatschappelijk belang zulks vereisen, kunnen de besluiten van de raad van bestuur, indien de statuten dat toestaan, worden genomen bij eenparig schriftelijk akkoord van de bestuurders.

Die procedure kan evenwel niet worden gevolgd voor de vaststelling van de jaarrekening, de aanwending van het maatschappelijk fonds of voor enig ander geval dat door de statuten is uitgesloten.

Onderafdeling 3

Andere operationele organen

Art. 31

De statuten kunnen de raad van bestuur toestaan om de uitvoering van het algemeen beleid van het organisme voor de financiering van pensioenen over te dragen aan andere operationele organen.

De voorwaarden voor de aanstelling van de leden van deze organen, hun ontslag, hun bezoldiging, de duur van hun opdracht en de werkwijze van de operationele organen worden bepaald door de statuten of, bij ontstentenis van een statutaire bepaling, door de raad van bestuur.

De overeenkomstig het eerste lid overdraagbare bestuursbevoegdheid kan door de statuten of door een beslissing van de raad van bestuur worden beperkt. Deze beperkingen en de eventuele taakverdeling die

tuelle des tâches dont les membres des autres organes opérationnels auraient convenu, ne sont pas opposables aux tiers, même si elles sont publiées.

La création d'autres organes opérationnels ne peut entraver l'exercice d'un contrôle adéquat de la CBFA sur l'organisme de financement de pensions.

Art. 32

Chacun des autres organes opérationnels se compose d'au moins deux personnes, physiques ou morales qui forment un collège, à l'exception de celui qui est chargé de la gestion journalière de l'organisme de financement de pensions.

Art. 33

Les membres des autres organes opérationnels peuvent également être membres du conseil d'administration à condition qu'ils soient, ensemble, minoritaires au sein de ce conseil ou, en cas de parité, que le président du conseil d'administration ne soit membre d'aucun autre organe opérationnel et qu'il dispose d'une voix prépondérante au sein du conseil d'administration.

Section IV

Comités sociaux

Art. 34

Pour l'exécution des dispositions applicables du droit social et du droit du travail qui valent pour l'exécution des régimes de retraite que gère l'organisme de financement de pensions, un ou plusieurs comités sociaux peuvent être instaurés auprès l'organisme de financement de pensions. Ces comités ne sont pas des organes de l'organisme de financement de pensions.

La composition, les compétences et le fonctionnement de ces comités sont réglés dans les statuts, dans une convention entre l'organisme de financement de pensions et l'entreprise d'affiliation ou dans un autre document.

Lorsqu'un comité social a un pouvoir de décision dans une ou plusieurs matières ou situations relativement au fonctionnement de l'organisme de financement de pensions, les statuts déterminent comment ce pouvoir de décision est organisé et quel règlement des litiges doit être suivi.

de leden van de andere operationele organen zijn overeengekomen, kunnen niet worden tegengeworpen aan derden, zelfs niet indien zij worden bekendgemaakt.

Het instellen van andere operationele organen mag de uitoefening van een passend toezicht van de CBFA op het organisme voor de financiering van pensioenen niet belemmeren.

Art. 32

Ieder ander operationeel orgaan bestaat uit ten minste twee natuurlijke of rechtspersonen die een college vormen, met uitzondering van het orgaan dat belast is met het dagelijks bestuur van het organisme voor de financiering van pensioenen.

Art. 33

De leden van de andere operationele organen kunnen eveneens lid zijn van de raad van bestuur op voorwaarde dat zij samen in deze raad in de minderheid zijn of, in geval van pariteit, dat de voorzitter van de raad van bestuur van geen enkel ander operationeel orgaan lid is en dat hij in de raad van bestuur over een beslissende stem beschikt.

Afdeling IV

Sociale comités

Art. 34

Voor de uitvoering van de toepasselijke bepalingen van de sociale en arbeidswetgeving die gelden voor de uitvoering van de pensioenregelingen die het organisme voor de financiering van pensioenen beheert kunnen één of meer sociale comités worden ingesteld bij het organisme voor de financiering van pensioenen. Deze comités zijn geen organen van het organisme voor de financiering van pensioenen.

De samenstelling, de bevoegdheden en de werking van die comités worden geregeld in de statuten, in een overeenkomst tussen het organisme voor de financiering van pensioenen en de bijdragende onderneming of in een ander document.

Voor het geval een sociaal comité een beslissingsbevoegdheid heeft in één of meerdere materies of situaties aangaande de werking van het organisme voor de financiering van pensioenen, bepalen de statuten hoe die beslissingsbevoegdheid wordt georganiseerd en welke geschillenregeling moet worden gevolgd.

La constitution et le fonctionnement de ces comités sociaux ne peuvent constituer une entrave à l'exercice d'un contrôle adéquat de la CBFA sur l'organisme de financement de pensions.

Section V

Nullité, dissolution et liquidation

Art. 35

§ 1^{er}. La nullité d'un organisme de financement de pensions ne peut être prononcée que dans les cas suivants:

1° si les statuts ne contiennent pas les mentions visées à l'article 46, alinéa 1^{er}, 1° et 2°;

2° si un des buts en vue duquel il est constitué, contrevient à la loi ou à l'ordre public.

Sans préjudice des articles 50 et 51, la nullité produit ses effets à dater de la décision qui la prononce.

La décision prononçant la nullité de l'organisme de financement de pensions entraîne la liquidation de celui-ci conformément à l'article 38. Sans préjudice des effets de l'état de liquidation, la nullité de l'organisme de financement de pensions n'affecte pas la validité de ses engagements ni celle des engagements pris envers lui.

§ 2. Nonobstant toute clause contraire, les membres sont tenus solidairement à l'égard de tous tiers intéressés à la réparation du préjudice qui est une suite immédiate et directe de la nullité de l'organisme de financement de pensions prononcée conformément au paragraphe précédent.

Art. 36

Le tribunal de première instance de l'arrondissement où l'organisme de financement de pensions a son siège statutaire peut prononcer à la requête d'un membre, d'un tiers intéressé ou du ministère public, la dissolution de l'organisme de financement de pensions qui:

1° n'a plus d'engagement vis-à-vis d'aucun affilié ni d'aucun bénéficiaire;

De oprichting en werking van die sociale comités mogen geen belemmering vormen voor de uitoefening van een passend toezicht door de CBFA op het organisme voor de financiering van pensioenen.

Afdeling V

Nietigheid, ontbinding en vereffening

Art. 35

§ 1. De nietigheid van een organisme voor de financiering van pensioenen kan alleen in de hiernavolgende gevallen worden uitgesproken:

1° wanneer de statuten de vermeldingen bedoeld in artikel 46, eerste lid, 1° en 2°, niet bevatten;

2° wanneer één van de doeleinden waarvoor het is opgericht, strijdig is met de wet of met de openbare orde.

Onverminderd artikelen 50 en 51, heeft de nietigheid gevolgen te rekenen van de dag waarop zij is uitgesproken.

De beslissing waarbij de nietigheid van een organisme voor de financiering van pensioenen wordt uitgesproken, brengt de vereffening van het organisme voor de financiering van pensioenen mee overeenkomstig artikel 38. Onverminderd de gevolgen van het feit dat het zich in vereffening bevindt, doet de nietigheid van het organisme voor de financiering van pensioenen geen afbreuk aan de rechtsgeldigheid van zijn verbintenissen of van diegene welke ten aanzien van hem zijn aangegaan.

§ 2. Niettegenstaande elk hiermee strijdig beding, zijn de leden jegens de belanghebbenden hoofdelijk gehouden tot vergoeding van de schade die het onmiddellijke en rechtstreekse gevolg is van de nietigheid van het organisme voor de financiering van pensioenen uitgesproken op grond van de vorige paragraaf.

Art. 36

De rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement waar het organisme voor de financiering van pensioenen zijn statutaire zetel heeft kan op verzoek van een lid, een belanghebbende derde of van het openbaar ministerie de ontbinding uitspreken van het organisme voor de financiering van pensioenen dat:

1° geen enkele verbintenis meer heeft tegenover een aangeslotene of een begunstigde;

2° est hors d'état de remplir les engagements qu'il a contractés;

3° affecte son patrimoine ou les revenus de celui-ci à un but autre que ceux en vue desquels il a été constitué;

4° contrevient gravement à ses statuts, ou contrevient à la loi ou à l'ordre public;

5° ne comprend pas au moins un membre ordinaire après l'expiration du délai visé à l'article 14, § 1^{er}, alinéa 2.

Le tribunal peut prononcer l'annulation de l'acte incriminé, même s'il rejette la demande de dissolution.

Art. 37

Avant qu'il ne soit statué sur une demande de nullité ou de dissolution judiciaire d'un organisme de financement de pensions, le président du tribunal saisit la CBFA d'une demande d'avis. Le greffier transmet cette demande sans délai. Il en informe le procureur du Roi.

La saisine de la CBFA est écrite. Elle est accompagnée des pièces nécessaires à son information.

La CBFA rend son avis dans un délai de quinze jours à compter de la réception de la demande d'avis.

La CBFA peut, dans le cas d'une procédure relative à un organisme de financement de pensions qui nécessite au préalable une coordination avec des autorités étrangères, rendre son avis dans un délai plus long, sans toutefois que le délai total ne puisse excéder trente jours. Lorsqu'elle estime devoir faire usage de ce délai exceptionnel, la CBFA le notifie à l'autorité judiciaire appelée à statuer. Le délai dont dispose la CBFA pour rendre son avis suspend le délai dans lequel l'autorité judiciaire doit statuer. En l'absence de réponse de la CBFA dans le délai imparti, le tribunal peut statuer.

L'avis de la CBFA est écrit. Il est transmis par tout moyen au greffier, qui le remet au président du tribunal et au procureur du Roi. L'avis est versé au dossier.

Art. 38

Le ou les liquidateurs sont désignés conformément aux statuts moyennant l'approbation de la CBFA ou, dans le cas d'une dissolution judiciaire, par le tribunal de première instance.

2° niet in staat is zijn verbintenissen na te komen;

3° zijn vermogen of de inkomsten uit dat vermogen voor een ander doel aanwendt dan dat waarvoor het is opgericht;

4° in ernstige mate in strijd handelt met de statuten, of in strijd handelt met de wet of de openbare orde;

5° minder dan één gewoon lid telt na het verstrijken van de termijn bedoeld in artikel 14, § 1, tweede lid.

De rechtbank kan de vernietiging van de betwiste handeling uitspreken ook indien zij de eis tot ontbinding afwijst.

Art. 37

Alvorens uitspraak te doen over een vordering tot nietigheid of gerechtelijke ontbinding van een organisme voor de financiering van pensioenen, richt de voorzitter van de rechtbank een verzoek om advies aan de CBFA. De griffier geeft dit verzoek onverwijld door. Hij stelt de procureur des Konings ervan in kennis.

Het verzoek wordt schriftelijk aan de CBFA gericht. Bij dit verzoek worden de nodige documenten ter informatie gevoegd.

De CBFA brengt haar advies uit binnen de vijftien dagen na de ontvangst van het verzoek om advies.

Ingeval een procedure betrekking heeft op een organisme voor de financiering van pensioenen waarvoor een voorafgaande coördinatie met buitenlandse autoriteiten vereist is, beschikt de CBFA over een ruimere termijn om haar advies uit te brengen, met dien verstande dat de totale termijn niet meer dan dertig dagen mag bedragen. Indien de CBFA van oordeel is gebruik te moeten maken van deze uitzonderlijke termijn, brengt ze dit ter kennis van de rechterlijke instantie die een uitspraak moet doen. De termijn waarover de CBFA beschikt om een advies uit te brengen, schorst de termijn waarbinnen de rechterlijke instantie uitspraak moet doen. Indien de CBFA geen advies verstrekt binnen de vastgestelde termijn, kan de rechtbank uitspraak doen.

De CBFA verstrekt haar advies schriftelijk. Het wordt door ongeacht welk middel bezorgd aan de griffier, die het doorgeeft aan de voorzitter van de rechtbank en aan de procureur des Konings. Het advies wordt toegevoegd aan het dossier.

Art. 38

Eén of meer vereffenaars worden aangewezen overeenkomstig de statuten en mits goedkeuring van de CBFA of, in geval van een gerechtelijke ontbinding, door de rechtbank van eerste aanleg.

Sans préjudice d'autres dispositions légales applicables, le Roi peut déterminer les pouvoirs et les obligations du liquidateur, spécialement en ce qui concerne la liquidation des engagements découlant des régimes de retraite gérés par l'organisme de financement de pensions.

Art. 39

Le jugement qui prononce soit la nullité ou la dissolution d'un organisme de financement de pensions, soit l'annulation d'un de ses actes, est susceptible d'appel.

Il en est de même du jugement qui statue sur la décision du ou des liquidateurs.

Art. 40

La liquidation s'opère par les soins d'un ou plusieurs liquidateurs qui exercent leurs fonctions, soit en application des statuts, soit en vertu d'une résolution de l'assemblée générale, soit, à défaut, en vertu d'une décision de justice, qui pourra être provoquée par tout tiers intéressé ou par le ministère public.

Art. 41

Chaque patrimoine distinct d'un organisme de financement de pensions est liquidé séparément sans donner lieu à la liquidation d'un autre patrimoine distinct. Seule la liquidation du dernier patrimoine distinct entraîne la liquidation de l'organisme de financement de pensions.

En cas de dissolution, de liquidation ou de restructuration de patrimoines distincts, les dispositions de la présente Section s'appliquent à ce ou ces patrimoines distincts.

Art. 42

§ 1^{er}. Nonobstant toute autre disposition légale ou statutaire, en cas de liquidation, volontaire ou forcée, d'un patrimoine distinct, les droits des créanciers sur les valeurs représentatives s'établissent dans l'ordre suivant, en respectant l'égalité des créanciers d'un même rang:

Onverminderd andere wettelijke bepalingen, kan de Koning de bevoegdheden en verplichtingen van de vereffenaar bepalen, in het bijzonder voor wat de vereffening betreft van de verbintenissen die voortvloeien uit de pensioenregelingen die door het organisme voor de financiering van pensioenen worden beheerd.

Art. 39

Tegen een vonnis waarbij de nietigheid of de ontbinding van een organisme voor de financiering van pensioenen of de nietigverklaring van één van zijn handelingen wordt uitgesproken, kan hoger beroep worden ingesteld.

Hetzelfde geldt voor een vonnis dat uitspraak doet over het besluit van de vereffenaar of de vereffenaars.

Art. 40

De vereffening geschiedt door één of meer vereffenaars die hun opdracht vervullen hetzij overeenkomstig de statuten, hetzij krachtens een besluit van de algemene vergadering, hetzij, bij ontstentenis daarvan, krachtens een rechterlijke beslissing die door enige belanghebbende of door het openbaar ministerie kan worden gevorderd.

Art. 41

Elk afzonderlijk vermogen van een organisme voor de financiering van pensioenen wordt afzonderlijk vereffend zonder dat dit de vereffening van een ander afzonderlijk vermogen met zich meebrengt. Enkel de vereffening van het laatste afzonderlijk vermogen, brengt de vereffening van het organisme voor de financiering van pensioenen met zich mee.

In geval van ontbinding, vereffening of herstructurering van afzonderlijke vermogens, zijn de bepalingen van deze Afdeling van toepassing op dat of deze afzonderlijke vermogens.

Art. 42

§ 1. Niettegenstaande ieder andere wettelijke of statutaire bepaling, worden in geval van vrijwillige of gedwongen vereffening van een afzonderlijk vermogen, de rechten van de schuldeisers op de dekkingswaarden gevestigd in de volgende volgorde, met gelijkheid van schuldeisers van eenzelfde rang:

1° par dérogation à l'article 94, alinéa 1^{er}, le liquidateur ou, le cas échéant, le curateur à concurrence de sa rémunération, de celle de son personnel et des frais de liquidation dans la mesure où ils ont profité au patrimoine distinct auquel les valeurs représentatives sont affectées;

2° par dérogation à l'article 94, alinéa 1^{er}, les créanciers titulaires de droits ou de privilèges sur ces valeurs représentatives, acquis de bonne foi en vertu d'une formalité accomplie avant l'affectation des actifs concernés en tant que valeurs représentatives, à concurrence de ces droits et privilèges;

3° les affiliés et les bénéficiaires du régime de retraite relevant du patrimoine distinct auquel les valeurs représentatives sont affectées, à concurrence des créances qu'ils peuvent faire valoir en raison de ce régime de retraite;

4° les affiliés et les bénéficiaires des régimes de retraite relevant de tous les autres patrimoines distincts liquidés simultanément, à concurrence du solde après liquidation du patrimoine distinct visé au présent paragraphe et au prorata des déficits de ces autres patrimoines distincts;

5° les autres créanciers, à concurrence de leur créance sur le patrimoine distinct mise en liquidation.

§ 2. En cas d'insuffisance des valeurs représentatives pour désintéresser totalement les affiliés et les bénéficiaires des régimes de retraite d'un patrimoine distinct, ceux-ci conservent pour le surplus, un privilège général sur tous les biens meubles et immeubles de l'institution de retraite professionnelle. Ce privilège ne peut être exécuté qu'au moment de la liquidation totale de l'organisme de financement de pensions. Il est général et est primé par tous les autres privilèges généraux et spéciaux.

Art. 43

Après l'acquittement du passif, les liquidateurs détermineront la destination de l'actif.

Sans préjudice d'autres dispositions légales, cette destination sera celle que prévoient les statuts ou, en l'absence de toute disposition statutaire à ce sujet, celle qu'indiquera l'assemblée générale convoquée par les liquidateurs. A défaut de disposition statutaire ou de décision de l'assemblée générale, les liquidateurs donneront à l'actif une affectation qui se rapprochera autant que possible du but en vue duquel l'organisme de financement de pensions a été constitué.

1° in afwijking van artikel 94, eerste lid, de vereffenaar of, in voorkomend geval, de curator tot beloop van zijn bezoldiging, van dat van zijn personeel en van de vereffeningkosten in zoverre ze het afzonderlijk vermogen waaraan de dekkingswaarden zijn toegewezen, ten goede komen;

2° in afwijking van artikel 94, eerste lid, de schuldeisers houders van rechten of voorrechten op de dekkingswaarden, die te goeder trouw verworven zijn en krachtens een formaliteit vervuld vóór de toewijzing van de betreffende activa als dekkingswaarde, tot beloop van deze rechten en voorrechten;

3° de aangeslotenen en de begunstigden van de pensioenregeling die valt onder het afzonderlijk vermogen waaraan de dekkingswaarden zijn toegewezen, tot beloop van de vorderingen die zij kunnen laten gelden op grond van deze pensioenregeling;

4° de aangeslotenen en de begunstigden van pensioenregelingen die vallen onder elk ander afzonderlijk vermogen dat gelijktijdig vereffend wordt, tot beloop van het saldo na vereffening van het afzonderlijk vermogen bedoeld in deze paragraaf a rato van de tekorten van de overige afzonderlijke vermogens;

5° de overige schuldeisers, tot beloop van hun vordering op het afzonderlijk vermogen dat in vereffening is gesteld.

§ 2. Ingeval de dekkingswaarden ontoereikend zijn om de aangeslotenen en de begunstigden van de pensioenregelingen van een afzonderlijk vermogen schadeloos te stellen overeenkomstig de vorige paragraaf, behouden deze aangeslotenen en begunstigden voor het overige een algemeen voorrecht op alle roerende en onroerende goederen van de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening. Dit voorrecht kan enkel worden uitgeoefend bij de volledige vereffening van het organisme voor de financiering van pensioenen. Het wordt voorafgegaan door alle andere algemene en bijzondere voorrechten.

Art. 43

Na aanzuivering van het passief, zullen de vereffenaars de bestemming van het actief vaststellen.

Onverminderd andere wettelijke bepalingen, kan deze bestemming geen andere zijn dan die bepaald in de statuten of, bij ontstentenis van enige statutaire bepaling daaromtrent, besloten door de algemene vergadering die de vereffenaars bijeenroepen. Bij ontstentenis van een bepaling in de statuten of van een besluit van de algemene vergadering geven de vereffenaars aan het actief een bestemming die zoveel mogelijk overeenkomt met het doel waarvoor het organisme voor de financiering van pensioenen is opgericht.

Les membres, les créanciers et le ministère public peuvent se pourvoir devant le tribunal contre la décision des liquidateurs.

Art. 44

L'action des créanciers est prescrite par cinq ans à partir de la publication de la décision relative à l'affectation de l'actif.

Art. 45

Toute décision judiciaire, de l'assemblée générale ou des liquidateurs relative à la dissolution ou à la nullité de l'organisme de financement de pensions, aux conditions de la liquidation, à la nomination et à la cessation de fonctions des liquidateurs, à la clôture de la liquidation ainsi qu'à l'affectation de l'actif est, dans le mois de sa date, déposée conformément à l'article 49.

Les actes relatifs à la nomination et à la cessation de fonctions des liquidateurs comportent leur nom, prénoms et domicile, ou, au cas où il s'agit de personnes morales, leur dénomination sociale, forme juridique et siège social.

Sur tous les actes, factures, annonces, publications et autres documents émanant d'un organisme de financement de pensions ayant fait l'objet d'une décision de dissolution, les mentions de l'article 12 sont complétées par les mots «en liquidation».

Toute personne qui intervient pour un tel organisme de financement de pensions dans un document visé à l'alinéa précédent où la mention y visée ne figure pas, peut être déclarée personnellement responsable de tout ou partie des engagements qui y sont pris par l'organisme de financement de pensions.

Section VI

Formalités de publicité

Art. 46

Sans préjudice des autres dispositions du présent chapitre, les statuts d'un organisme de financement de pensions mentionnent au minimum:

1° la dénomination et l'adresse du siège social de l'organisme de financement de pensions;

De leden, de schuldeisers en het openbaar ministerie kunnen bij de rechtbank beroep instellen tegen het besluit van de vereffenaars.

Art. 44

De vordering van de schuldeisers verjaart na verloop van vijf jaar te rekenen van de bekendmaking van de beslissing betreffende de bestemming van het actief.

Art. 45

Elke beslissing van de rechter, van de algemene vergadering of van de vereffenaars betreffende de ontbinding of de nietigheid van het organisme voor de financiering van pensioenen, de vereffeningvoorwaarden, de benoeming en de ambtsbeëindiging van de vereffenaars, de afsluiting van de vereffening en de bestemming van het actief, wordt binnen een maand na de dagtekening ervan neergelegd overeenkomstig artikel 49.

De akten betreffende de benoeming en de ambtsbeëindiging van de vereffenaars vermelden hun naam, voornamen en woonplaats, of, ingeval het rechtspersoon betreft, hun naam, rechtsvorm en zetel.

Op alle akten, facturen, aankondigingen, bekendmakingen en andere stukken die uitgaan van een organisme voor de financiering van pensioenen in verband waarmee een beslissing tot ontbinding is genomen, worden de in artikel 12 bedoelde vermeldingen met de woorden «in vereffening» aangevuld.

Eenieder die in naam van een dergelijk organisme voor de financiering van pensioenen meewerkt aan een in het vorige lid vermeld stuk waarop deze bedoelde vermelding niet is aangebracht, kan persoonlijk aansprakelijk worden gesteld voor alle of voor een gedeelte van de verbintenissen die het organisme voor de financiering van pensioenen krachtens dit stuk heeft aangegaan.

Afdeling VI

Openbaarmakingsformaliteiten

Art. 46

Onverminderd de andere bepalingen van dit hoofdstuk vermelden de statuten van het organisme voor de financiering van pensioenen ten minste:

1° de naam en het adres van de zetel van het organisme voor de financiering van pensioenen;

- 2° la désignation précise de l'objet social;
- 3° le cas échéant, la description des patrimoines distincts;
- 4° les conditions et formalités d'admission et de sortie des membres;
- 5° les attributions et le mode de convocation de l'assemblée générale ainsi que la manière dont ses résolutions sont portées à la connaissance des membres et des tiers;
- 6° le mode de nomination, de cessation de fonctions et de révocation des administrateurs, l'étendue de leurs pouvoirs et la manière de les exercer;
- 7° le cas échéant, le mode de désignation des personnes autorisées à représenter l'organisme de financement de pensions en application de l'article 28, alinéa 3, l'étendue de leurs pouvoirs et la manière de les exercer, en agissant soit individuellement, soit conjointement ou en collège.

Ces statuts sont constatés dans un acte authentique ou sous seing privé. Dans ce dernier cas, nonobstant le prescrit de l'article 1325 du Code civil, deux originaux suffisent.

Art. 47

Les actes relatifs à la nomination ou à la cessation des fonctions des membres des organes opérationnels, des commissaires et des personnes habilitées à représenter l'organisme de financement de pensions comportent leurs nom, prénoms, domicile, ou, s'il s'agit de personnes morales, leur dénomination sociale, leur forme juridique, leur numéro d'identification de T.V.A. et leur siège social, ainsi que l'étendue de leurs pouvoirs et la manière de les exercer, en agissant soit individuellement, soit conjointement, soit en collège.

Art. 48

Les administrateurs déposent annuellement auprès de la Banque Nationale de Belgique les documents suivants:

- 1° les comptes annuels;
- 2° un document contenant les nom et prénoms des administrateurs et du ou des commissaires en fonction;
- 3° le rapport du ou des commissaires.

Le Roi détermine le moment ainsi que les modalités et les conditions du dépôt des documents visés à l'alinéa 1^{er} de même que le montant et le mode de paiement des frais de publicité. Le dépôt n'est accepté que

- 2° de precieze omschrijving van het maatschappelijk doel;
- 3° in voorkomend geval, de beschrijving van de afzonderlijke vermogens;
- 4° de voorwaarden en de formaliteiten betreffende toetreding en uittreding van de leden;
- 5° de bevoegdheden van de algemene vergadering en de wijze van bijeenroeping ervan, alsook de wijze waarop haar beslissingen aan de leden en aan derden ter kennis worden gebracht;
- 6° de wijze van benoeming, ambtsbeëindiging en afzetting van de bestuurders, de omvang van hun bevoegdheden en de wijze waarop zij die uitoefenen;
- 7° in voorkomend geval, de wijze van aanwijzing van de personen die gemachtigd zijn om het organisme voor de financiering van pensioenen te vertegenwoordigen met toepassing van artikel 28, derde lid, de omvang van hun bevoegdheden en de wijze waarop zij die uitoefenen, ofwel alleen, ofwel gezamenlijk, ofwel als college.

Deze statuten worden bij authentieke of bij onderhandse akte vastgesteld. In dat laatste geval moeten zij in afwijking van artikel 1325 van het Burgerlijk Wetboek, slechts in twee originelen worden opgesteld.

Art. 47

De akten betreffende de benoeming of de ambtsbeëindiging van de leden van de operationele organen, de commissarissen en van de personen gemachtigd om het organisme voor de financiering van pensioenen te vertegenwoordigen, vermelden hun naam, hun voornamen, hun woonplaats, of, ingeval het rechtspersonen betreft, hun naam, hun rechtsvorm, hun BTW-identificatienummer en hun zetel alsook de omvang van hun bevoegdheden en de wijze waarop zij die uitoefenen, ofwel alleen, ofwel gezamenlijk, ofwel als college.

Art. 48

De bestuurders leggen jaarlijks bij de Nationale Bank van België de volgende documenten neer:

- 1° de jaarrekening;
- 2° een stuk met de naam en voornaam van de bestuurders en van de commissaris(sen) die in functie zijn;
- 3° het verslag van de commissaris(sen).

De Koning bepaalt het tijdstip waarop en de nadere regels volgens welke en de voorwaarden waaronder de in het eerste lid bedoelde stukken moeten worden neergelegd, alsmede het bedrag en de wijze van betaling

si les dispositions arrêtées en exécution du présent alinéa sont respectées.

Dans les quinze jours ouvrables qui suivent l'acceptation du dépôt, celui-ci fait l'objet d'une mention dans un recueil établi par la Banque Nationale de Belgique sur un support et selon les modalités que le Roi détermine. Le texte de cette mention est adressé par la Banque Nationale de Belgique au greffe du tribunal de commerce où est tenu le dossier de l'organisme de financement de pensions prévu à l'article 49, pour y être versé.

La Banque Nationale de Belgique est chargée de délivrer copie, sous la forme déterminée par le Roi, à ceux qui en font la demande, même par écrit, soit de l'ensemble des documents qui lui ont été transmis en application de l'alinéa 1^{er}, soit des documents visés à l'alinéa 1^{er} relatifs à des organismes de financement de pensions nommément désignés et à des années déterminées qui lui ont été transmis. Le Roi détermine le montant des frais à acquitter à la Banque Nationale de Belgique pour l'obtention des copies visées au présent alinéa.

Les greffes des tribunaux obtiennent sans frais et sans retard de la Banque Nationale de Belgique, copie de l'ensemble des documents visés à l'alinéa 1^{er}, sous la forme déterminée par le Roi.

La Banque Nationale de Belgique est habilitée à établir et à publier, selon les modalités déterminées par le Roi, des statistiques globales et anonymes relatives à tout ou partie des éléments contenus dans les documents qui lui ont été transmis en application de l'alinéa 1^{er}.

Art. 49

Il est tenu au greffe du tribunal de commerce un dossier pour chaque organisme de financement de pensions ayant son siège social dans l'arrondissement.

Ce dossier contient:

- 1° les statuts de l'organisme de financement de pensions;
- 2° les actes relatifs à la nomination ou à la cessation de fonctions des membres des organes opérationnels et des personnes habilitées à représenter l'organisme de financement de pensions et des commissaires;
- 3° une copie du registre des membres;
- 4° les décisions relatives à la nullité ou à la dissolution de l'organisme de financement de pensions, à sa liquidation et à la nomination et à la cessation de fonc-

van de kosten van de openbaarmaking. De neerlegging wordt alleen aanvaard indien de op grond van dit lid vastgestelde bepalingen worden nageleefd.

Binnen vijftien werkdagen na de aanvaarding van de neerlegging wordt daarvan melding gemaakt in een door de Nationale Bank van België aangelegd bestand op een drager en volgens de nadere regels die de Koning vaststelt. De tekst van de vermelding wordt door de Nationale Bank van België neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel die het dossier van het organisme voor de financiering van pensioenen als bedoeld in artikel 49 aanlegt en wordt bij dat dossier gevoegd.

De Nationale Bank van België reikt aan degenen die er, zelfs schriftelijk, om vragen, een afschrift in de door de Koning vastgestelde vorm uit, hetzij van alle stukken die haar op grond van het eerste lid worden overgezonden, hetzij van de stukken als bedoeld in het eerste lid die haar worden overgezonden en betrekking hebben op de met name genoemde organismen voor de financiering van pensioenen en op bepaalde jaren. De Koning stelt het bedrag vast dat aan de Nationale Bank van België moet worden betaald voor de verkrijging van de in dit lid bedoelde afschriften.

De griffies van de rechtbanken ontvangen van de Nationale Bank van België kosteloos en onverwijld een afschrift van alle stukken bedoeld in het eerste lid in de vorm die door de Koning is vastgesteld.

De Nationale Bank van België is bevoegd om, volgens de nadere regels die door de Koning zijn vastgesteld, algemene en anonieme statistieken op te maken en bekend te maken over het geheel of een gedeelte van de gegevens vervat in de stukken die haar met toepassing van het eerste lid worden overgezonden.

Art. 49

Op de griffie van de rechtbank van koophandel wordt een dossier gehouden voor ieder organisme voor de financiering van pensioenen die zijn zetel heeft in het arrondissement.

Dit dossier bevat:

- 1° de statuten van het organisme voor de financiering van pensioenen;
- 2° de akten betreffende de benoeming of de ambtsbeëindiging van de leden van de operationele organen en van de personen gemachtigd om het organisme voor de financiering van pensioenen te vertegenwoordigen en van de commissarissen;
- 3° een kopie van het register van de leden;
- 4° de beslissingen betreffende de nietigheid of de ontbinding van het organisme voor de financiering van pensioenen, de vereffening ervan en de benoeming en

tions des liquidateurs, visées à l'article 45, alinéa 1^{er}; les décisions judiciaires ne doivent être déposées au dossier que si elles sont coulées en force de chose jugée ou exécutoires par provision;

5° les comptes annuels de l'organisme de financement de pensions, établis conformément à l'article 81;

6° les modifications aux actes, documents et décisions visés aux 1°, 2°, 4° et 5°;

7° le texte coordonné des statuts suite à leur modification.

En cas de modification dans la composition de l'organisme de financement de pensions, une liste des membres mise à jour est déposée dans le mois de la date anniversaire du dépôt des statuts.

Le Roi détermine les modalités de constitution du dossier et l'indemnité qui est imputée à cet effet à l'organisme de financement de pensions et qui ne peut dépasser le coût réel. Il peut prévoir que les documents visés à l'alinéa 2 peuvent être déposés et reproduits sous la forme qu'il détermine. Aux conditions déterminées par le Roi, les copies font foi comme les documents originaux et peuvent leur être substituées. Le Roi peut également permettre le traitement automatisé des données du dossier qu'il détermine. Il peut autoriser la mise en relation des fichiers de données. Il en fixe, le cas échéant, les modalités.

Toute personne peut, concernant un organisme de financement de pensions déterminé, prendre connaissance gratuitement des documents déposés et en obtenir, sur demande écrite ou orale, copie intégrale ou partielle, sans autre paiement que celui des droits de greffe. Ces copies sont certifiées conformes à l'original, à moins que le demandeur ne renonce à cette formalité.

Art. 50

Les actes, documents et décisions visés à l'article 49, alinéa 2, 1°, 2° et 4° et leurs modifications, sont publiés par extrait, aux frais des intéressés, dans les annexes du *Moniteur belge*.

de ambtsbeëindiging van de vereffenaars, bedoeld in artikel 45, eerste lid; de rechterlijke beslissingen moeten slechts bij het dossier worden gevoegd als zij in kracht van gewijsde zijn gegaan of uitvoerbaar zijn bij voorraad;

5° de jaarrekening van het organisme voor de financiering van pensioenen, opgemaakt overeenkomstig artikel 81;

6° de wijzigingen in de in 1°, 2°, 4° en 5°, bedoelde akten, stukken en beslissingen;

7° de gecoördineerde tekst van de statuten na de wijzigingen ervan.

Wanneer wijzigingen optreden in de samenstelling van het organisme voor de financiering van pensioenen wordt een bijgewerkte ledenlijst neergelegd binnen één maand te rekenen van de verjaardag van de neerlegging van de statuten.

De Koning bepaalt de wijze waarop het dossier moet worden aangelegd en de vergoeding die daarvoor wordt aangerekend aan het organisme voor de financiering van pensioenen en die niet hoger mag zijn dan de reële kostprijs. Hij kan erin voorzien dat de stukken bedoeld in het tweede lid kunnen worden neergelegd en gereproduceerd in de door Hem bepaalde vorm. Onder de voorwaarden bepaald door de Koning, hebben kopieën dezelfde bewijskracht als originele stukken en kunnen deze in de plaats ervan worden gesteld. De Koning kan eveneens toestaan dat de gegevens van het dossier die Hij bepaalt, op geautomatiseerde wijze worden verwerkt. Hij kan toestaan dat de gegevensbestanden met elkaar in verbinding worden gebracht. Hij stelt in voorkomend geval daarvoor de nadere regels vast.

Eenieder kan met betrekking tot een bepaald organisme voor de financiering van pensioenen kosteloos kennis nemen van de neergelegde stukken. Tegen betaling van de griffierechten kan, op mondelinge of schriftelijke aanvraag, een volledig of gedeeltelijk afschrift ervan worden verkregen. Deze afschriften worden eensluidend verklaard met het origineel, tenzij de aanvrager van deze formaliteit afziet.

Art. 50

De akten, stukken en beslissingen bedoeld in artikel 49, tweede lid, 1°, 2° en 4°, en de wijzigingen ervan, worden, op kosten van de betrokkenen, bij uittreksel bekendgemaakt in de bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad*.

L'extrait contient:

1° en ce qui concerne les statuts ou leurs modifications, les indications visées à l'article 46, alinéa 1^{er};

2° en ce qui concerne les actes relatifs à la nomination ou la cessation de fonctions des administrateurs et des personnes habilitées à représenter l'organisme de financement de pensions et des commissaires, les indications visées à l'article 47;

3° en ce qui concerne les décisions judiciaires et les décisions de l'assemblée générale ou des liquidateurs relatives à la nullité ou la dissolution de l'organisme de financement de pensions et à sa liquidation, l'auteur, la date et le dispositif de la décision;

4° en ce qui concerne les actes et décisions relatives à la nomination et à la cessation de fonctions des liquidateurs, les indications visées à l'article 45, alinéa 2.

Le Roi indique les fonctionnaires qui recevront les actes, documents ou décisions et détermine la forme et les conditions du dépôt et de la publication. La publication doit être faite dans les trente jours du dépôt à peine de dommages-intérêts contre les fonctionnaires auxquels l'omission ou le retard serait imputable.

Art. 51

Les actes, documents et décisions dont le dépôt est prescrit par le présent chapitre ne sont opposables aux tiers qu'à partir du jour de leur dépôt ou, lorsque la publication en est également prescrite par le présent chapitre, à partir du jour de leur publication aux annexes au *Moniteur belge*, sauf si l'organisme de financement de pensions prouve que ces tiers en avaient antérieurement connaissance. Les tiers peuvent néanmoins se prévaloir des actes, documents et décisions dont le dépôt ou la publication n'ont pas été effectués. Pour les opérations intervenues avant le trente et unième jour qui suit celui de la publication, ces actes, documents et décisions ne sont pas opposables aux tiers qui prouvent qu'ils ont été dans l'impossibilité d'en avoir connaissance.

En cas de discordance entre le texte déposé et celui qui est publié aux annexes du *Moniteur belge*, ce dernier n'est pas opposable aux tiers. Ceux-ci peuvent néanmoins s'en prévaloir, à moins que l'institution ne prouve qu'ils ont eu connaissance du texte déposé.

Het uittreksel vermeldt:

1° voor de statuten of hun wijziging, de gegevens bedoeld in artikel 46, eerste lid;

2° voor de akten betreffende de benoeming en de ambtsbeëindiging van de bestuurders en de personen gemachtigd om het organisme voor de financiering van pensioenen te vertegenwoordigen en de commissarissen, de gegevens bedoeld in artikel 47;

3° voor de rechterlijke beslissingen en de beslissingen van de algemene vergadering of de vereffenaars betreffende de nietigheid of de ontbinding van het organisme voor de financiering van pensioenen of de vereffening, de auteur, de datum en het dispositief van de beslissing;

4° voor de akten en beslissingen betreffende de benoeming en de ambtsbeëindiging van de vereffenaars, de gegevens bedoeld in artikel 45, tweede lid.

De Koning wijst de ambtenaren aan die de akten, de stukken of beslissingen in ontvangst nemen en bepaalt de vorm waarin en de voorwaarden waaronder zij moeten worden neergelegd en bekendgemaakt. De bekendmaking moet binnen dertig dagen na de neerlegging plaatsvinden op straffe van schadevergoeding ten laste van de ambtenaren aan wie het verzuim of de vertraging te wijten is.

Art. 51

De akten, de stukken en de beslissingen die krachtens dit hoofdstuk moeten worden neergelegd, kunnen aan derden slechts worden tegengeworpen vanaf de dag van neerlegging ervan of, indien zij naar luid van dit hoofdstuk ook moeten worden bekendgemaakt, vanaf de dag van bekendmaking ervan in de bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad*, behalve indien het organisme voor de financiering van pensioenen aantoont dat die derden reeds kennis ervan hadden. Derden kunnen zich niettemin beroepen op akten, stukken en beslissingen die niet zijn neergelegd of bekendgemaakt. Die akten, stukken en beslissingen kunnen met betrekking tot handelingen verricht voor de eenendertigste dag volgend op de bekendmaking, niet worden tegengeworpen aan derden die aantonen dat zij onmogelijk kennis ervan hadden kunnen hebben.

In geval van tegenstrijdigheid tussen de neergelegde tekst en die bekendgemaakt in de bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad*, kan deze laatste niet aan derden worden tegengeworpen. Zij kunnen zich evenwel erop beroepen tenzij de instelling aantoont dat zij van de neergelegde tekst kennis hadden.

CHAPITRE III

Agrément et extension de l'agrément

Art. 52

Une institution de retraite professionnelle ne peut exercer une activité visée à l'article 2, 2°, que si elle a été préalablement agréée par la CBFA.

Art. 53

La requête d'agrément est accompagnée des renseignements et documents suivants:

1° les statuts et, le cas échéant, l'acte de constitution de l'institution de retraite professionnelle, en indiquant le cas échéant la date de leur publication aux annexes au *Moniteur belge*;

2° les données concernant l'identification des membres des organes opérationnels et des conseillers visés à l'article 24, à savoir:

a) pour les personnes physiques, les nom, prénoms, domicile, date et lieu de naissance et numéro de registre national ou de tout autre registre officiel national ou numéro de passeport;

b) pour les personnes morales, la dénomination, la forme juridique, l'adresse du siège social, le numéro d'identification dans les registres de commerce, des personnes morales ou de la TVA, ainsi que les données d'identification telles que visées en a), de leurs représentants permanents.

3° les données concernant les qualifications ou expériences professionnelles des personnes visées au 2°, ainsi que, pour les membres des organes opérationnels, les données relatives à l'honorabilité professionnelle;

4° l'étendue des pouvoirs des membres des organes opérationnels et la manière de les exercer;

5° la description de la structure de gestion, de l'organisation administrative et comptable et du contrôle interne, tels que visés à l'article 77;

6° le nom des entreprises d'affiliation dont l'institution gère les régimes de retraite;

7° les principales caractéristiques des régimes de pensions gérés par l'institution;

8° le plan de financement visé à l'article 86;

9° la preuve que l'institution de retraite professionnelle dispose de la marge de solvabilité visée

HOOFDSTUK III

Toelating en uitbreiding van de toelating

Art. 52

Een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening mag geen activiteit als bedoeld in artikel 2, 2°, uitoefenen zonder vooraf door de CBFA te zijn toegelaten.

Art. 53

Bij de toelatingsaanvraag worden de volgende inlichtingen en documenten verstrekt:

1° de statuten en, in voorkomend geval, de oprichtingsakte van de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, met in voorkomend geval vermelding van de datum van de bekend-making ervan in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad*;

2° de identificatiegegevens van de leden van de operationele organen en de adviseurs bedoeld in artikel 24, te weten:

a) voor natuurlijke personen, de naam, voornamen, woonplaats, geboortedatum en plaats en rijksregisternummer of ander officieel nationaal referentienummer of paspoortnummer;

b) voor rechtspersonen, de naam, rechtsvorm, adres van zetel, identificatienummer in handels-, rechtspersonen- of BTW-registers, alsook de identificatiegegevens zoals bedoeld in a), van hun vaste vertegenwoordigers.

3° de gegevens betreffende de beroepskwalificaties of -ervaring van de personen bedoeld in 2°, alsook, voor de leden van de operationele organen, de gegevens betreffende de professionele betrouwbaarheid;

4° de omvang van de bevoegdheden van de leden van de operationele organen en de wijze waarop zij die uitoefenen;

5° de beschrijving van de beleidsstructuur, de administratieve en boekhoudkundige organisatie en de interne controle, zoals bedoeld in artikel 77;

6° de naam van de bijdragende ondernemingen waarvan de instelling de pensioenregelingen beheert;

7° de voornaamste kenmerken van de pensioenregelingen die uitgevoerd worden door de instelling;

8° het financieringsplan bedoeld in artikel 86;

9° het bewijs dat de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening beschikt over de in de artikelen 87 en 88

aux articles 87 et 88 lorsqu'une telle marge doit être constituée;

10° la déclaration sur les principes de la politique de placement visée à l'article 95;

11° les autres renseignements et documents demandés par la CBFA en vue d'apprécier la requête d'agrément.

La CBFA fixe la forme de la requête d'agrément et les conditions auxquelles celle-ci doit répondre.

Art. 54

Si l'institution demanderesse était, en application des dispositions du Titre V, dispensée provisoirement de l'agrément et gérait des régimes de retraite avant la requête, elle joindra en outre à sa requête les documents suivants:

1° un état détaillé des provisions techniques et des placements correspondants au moment de l'introduction de la requête;

2° un état des prestations exigibles mais non encore liquidées;

3° ses comptes annuels relatifs aux trois derniers exercices clôturés ou, à défaut, ceux de l'entreprise d'affiliation.

Si cette institution exerçait une autre activité avant la requête, la CBFA peut exiger tous renseignements au sujet de sa situation financière et ses opérations de quelque nature qu'elles soient en vue d'apprécier la requête d'agrément.

Art. 55

L'agrément est accordé séparément pour ce qui concerne:

1° les activités visées à l'article 74, § 1^{er}, 1°, pour ce qui est des prestations de retraite autorisées en Belgique et pour les régimes de retraite étrangers autres que ceux visés aux 2°;

2° les activités visées à l'article 74, § 1^{er}, 2°, pour ce qui est des prestations de retraite autorisées en Belgique et pour les activités similaires exercées à l'étranger.

L'institution de retraite professionnelle agréée pour une seule des activités visées à l'alinéa 1^{er} qui souhaite s'étendre à l'autre activité, introduit auprès de la CBFA une requête d'extension de l'agrément. Cette requête est accompagnée d'un dossier composé conformément aux articles 53 et 54.

bedoelde solvabiliteitsmarge, indien er een dergelijke marge moet worden samengesteld;

10° de verklaring inzake beleggingsbeginselen bedoeld in artikel 95;

11° de andere inlichtingen en documenten die de CBFA vraagt met het oog op de beoordeling van de toelatingsaanvraag.

De CBFA stelt de vorm van de toelatingsaanvraag en de voorwaarden waaraan deze moet beantwoorden, vast.

Art. 54

Indien de aanvragende instelling voorlopig vrijgesteld was van toelating, overeenkomstig de bepalingen van Titel V, en zij vóór de aanvraag pensioenregelingen beheerde, zal zij bij haar aanvraag nog de volgende documenten voegen:

1° een gedetailleerde staat van de technische voorzieningen en de daarmee overeenstemmende beleggingen op het ogenblik van het indienen van de aanvraag;

2° een staat van de uitkeringen die opeisbaar zijn maar nog niet vereffend werden;

3° haar jaarrekeningen van de laatste drie afgesloten boekjaren of, bij gebrek daaraan, die van de bijdragende onderneming.

Indien deze instelling vóór de aanvraag een andere activiteit uitoefende, kan de CBFA met het oog op de beoordeling van de toelatingsaanvraag, alle inlichtingen eisen over haar financiële toestand en haar verrichtingen, van welke aard die ook zijn.

Art. 55

De toelating wordt afzonderlijk verleend voor:

1° de activiteiten bedoeld in artikel 74, § 1, 1°, voor wat de in België toegelaten pensioenuitkeringen betreft en voor de buitenlandse pensioenregelingen andere dan die bedoeld in 2°;

2° de activiteiten bedoeld in artikel 74, § 1, 2°, voor wat de in België toegelaten pensioenuitkeringen betreft en voor de hieraan gelijkaardige activiteiten die in het buitenland worden uitgeoefend.

De instelling voor bedrijfspensioenvoorziening die toegelaten is voor een van de activiteiten bedoeld in het eerste lid en die haar werkzaamheden wenst uit te breiden tot de ander activiteit, dient bij de CBFA een aanvraag tot uitbreiding van de toelating in. Bij deze aanvraag wordt een dossier verstrekt, dat overeenkomstig de artikelen 53 en 54 is samengesteld.

Art. 56

La CBFA accuse sans délai réception de la demande d'agrément ou d'extension.

Elle statue sur la demande dans les trois mois de l'introduction d'un dossier complet et, au plus tard, dans les neuf mois de la réception de la demande.

Art. 57

L'agrément ou l'extension ne peut être accordé à une institution de retraite professionnelle que si celle-ci satisfait aux conditions et règles fixées par ou en vertu de la loi.

Art. 58

La décision d'octroi ou de refus de l'agrément ou de l'extension est notifiée à l'institution de retraite professionnelle par lettre recommandée à la poste.

Art. 59

La décision d'octroi d'agrément ou de l'extension est publiée par extrait au *Moniteur belge*.

La liste des institutions de retraite professionnelle agréées est publiée chaque année au *Moniteur belge*. Elle indique pour laquelle des deux activités visées à l'article 55, alinéa 1^{er}, l'institution est agréée, ainsi que, le cas échéant, les États membres autres que la Belgique dans lesquels chaque institution exerce une activité transfrontalière.

La CBFA tient cette liste à jour sur son site web.

Art. 60

L'institution de retraite professionnelle agréée fait figurer dans les documents portés à la connaissance des affiliés et des bénéficiaires la mention suivante:

«Institution de retraite professionnelle agréée le...».

Cette mention est suivie du numéro d'identification attribué par la CBFA.

Art. 56

De CBFA meldt onverwijld de ontvangst van de aanvraag tot toelating of uitbreiding.

De CBFA spreekt zich uit over de aanvraag binnen drie maanden na voorlegging van een volledig dossier en uiterlijk binnen negen maanden na ontvangst van de aanvraag.

Art. 57

De toelating of de uitbreiding kan slechts worden verleend aan een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening die voldoet aan de door of krachtens de wet gestelde voorwaarden en regels.

Art. 58

De beslissing tot verlening of weigering van de toelating of de uitbreiding wordt ter kennis gebracht van de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening met een ter post aangetekende brief.

Art. 59

De beslissing tot verlening van toelating of uitbreiding wordt bij uittreksel bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

De lijst van de toegelaten instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening wordt elk jaar gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*. Zij vermeldt welke van beide activiteiten bedoeld in artikel 55, eerste lid, de instelling is toegelaten, evenals, in voorkomend geval, de andere Lidstaten dan België waarin elke instelling een grensoverschrijdende activiteit uitoefent.

De CBFA houdt deze lijst bij op haar website.

Art. 60

De toegelaten instelling voor bedrijfspensioenvoorziening brengt in de documenten die ter kennis worden gebracht van de aangeslotenen en de begunstigen de volgende vermelding aan:

«Instelling voor bedrijfspensioenvoorziening toegelaten op...».

Na die vermelding volgt het identificatienummer dat door de CBFA is toegekend.

Art. 61

Une institution de retraite professionnelle agréée a la faculté de renoncer à l'agrément. La renonciation est adressée à la CBFA, qui la constate et fixe la date de ses effets. Elle est publiée au Moniteur belge.

La renonciation à l'agrément emporte interdiction de poursuivre les activités à l'exception de la gestion des régimes de retraite au profit des affiliés ou bénéficiaires de ces régimes au moment de la renonciation.

L'institution de retraite professionnelle qui a renoncé à l'agrément reste soumise aux dispositions de la présente loi et de ses règlements d'exécution et au contrôle de la CBFA jusqu'à ce que soient liquidés tous ses engagements.

La CBFA informe les autorités compétentes des États membres où l'institution de retraite professionnelle exerce une activité transfrontalière de la renonciation à son agrément.

CHAPITRE IV

Activité transfrontalière et activité dans un État non membre de l'Espace économique européen

Section première

Dispositions communes à l'activité transfrontalière et à l'activité dans un état non-membre de l'Espace économique européen

Art. 62

Une institution de retraite professionnelle agréée en Belgique peut exercer une activité transfrontalière ou une activité dans un État non membre de l'Espace économique européen aux conditions prévues par le présent chapitre.

Art. 63

Une institution ne peut exercer ni une activité transfrontalière ni une activité dans un État non membre de l'Espace économique européen si ses provisions techniques ne sont pas intégralement couvertes pour la totalité des régimes de retraite gérés.

Art. 61

Een toegelaten instelling voor bedrijfspensioenvoorziening kan afstand doen van de toelating. De afstand wordt gericht aan de CBFA die de afstand vaststelt en de datum van uitwerking ervan bepaalt. De afstand wordt in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.

De afstand van de toelating houdt het verbod in om de activiteiten voort te zetten, met uitzondering van het beheer van pensioenregelingen voor de aangeslotenen of begunstigen van die regelingen op het ogenblik van de afstand.

De instelling voor bedrijfspensioenvoorziening die afstand heeft gedaan van de toelating blijft aan de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsreglementen en aan het toezicht van de CBFA onderworpen totdat al haar verplichtingen zijn afgewikkeld.

De CBFA stelt de bevoegde autoriteiten van de Lidstaten waar de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening een grensoverschrijdende activiteit uitoefent, in kennis van de afstand van haar toelating.

HOOFDSTUK IV

Grensoverschrijdende activiteit en activiteit in een Staat die geen lid is van de Europese Economische Ruimte

Afdeling I

Bepalingen die gelden voor zowel de grensoverschrijdende activiteit als de activiteit in een Staat die geen lid is van de Europese Economische Ruimte

Art. 62

Een in België toegelaten instelling voor bedrijfspensioenvoorziening mag een grensoverschrijdende activiteit of een activiteit in een Staat die geen lid is van de Europese Economische Ruimte, uitoefenen onder de voorwaarden van dit hoofdstuk.

Art. 63

Een instelling mag slechts een grensoverschrijdende activiteit of een activiteit in een Staat die geen lid is van de Europese Economische Ruimte, uitoefenen indien haar technische voorzieningen met betrekking tot het geheel van de beheerde pensioenregelingen, volledig gedekt zijn.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, l'institution ne peut invoquer le bénéfice des dispositions transitoires des articles 157 à 173.

Section II

Activité transfrontalière

Art. 64

L'institution de retraite professionnelle agréée en Belgique qui projette d'exercer une activité transfrontalière notifie son intention à la CBFA.

Cette notification s'accompagne d'un dossier comportant les éléments suivants:

- 1° le nom de l'État membre d'accueil;
- 2° le nom de l'entreprise d'affiliation;
- 3° les principales caractéristiques du régime de retraite à gérer pour l'entreprise d'affiliation;

4° tout élément demandé par la CBFA en vue d'apprécier la demande.

Le dossier visé à l'alinéa 2 est rédigé dans la langue légalement imposée. Toutefois, la CBFA peut, en accord avec les autorités compétentes de l'État membre d'accueil, imposer que tout ou partie de ce dossier soit traduit dans la langue de cet État membre ou dans une langue convenue entre la CBFA et ces autorités compétentes.

La notification peut être introduite en même temps que le dossier d'agrément visé à l'article 53. Toutefois, la CBFA ne peut prendre aucune décision à propos de la notification avant la publication de l'octroi de l'agrément conformément à l'article 59.

Art. 65

La CBFA peut s'opposer à la réalisation du projet de l'institution si elle constate que les structures administratives ou la situation financière de l'institution ou encore la compétence ou l'expérience professionnelle des membres de ses organes opérationnels ne sont pas compatibles avec les opérations proposées dans l'État membre d'accueil.

Cette opposition est notifiée à l'institution, par lettre recommandée à la poste, au plus tard trois mois après la réception du dossier complet comprenant tous les éléments visés à l'article 64, alinéa 2.

Voor de toepassing van het eerste lid mag de instelling de voordelen van de overgangsmaatregelen van de artikelen 157 tot 173, niet in rekening brengen.

Afdeling II

Grensoverschrijdende activiteit

Art. 64

De in België toegelaten instelling voor bedrijfs-pensioenvoorziening die voornemens is een grensoverschrijdende activiteit uit te oefenen, stelt de CBFA hiervan in kennis.

Bij deze kennisgeving wordt een dossier bezorgd met de volgende gegevens:

- 1° de naam van de lidstaat van ontvangst;
- 2° de naam van de bijdragende onderneming;
- 3° de voornaamste kenmerken van de pensioenregeling die voor de bijdragende onderneming zal worden beheerd;

4° alle gegevens die de CBFA vraagt met het oog op de beoordeling van de aanvraag.

Het dossier bedoeld in het tweede lid wordt opgesteld in de wettelijk opgelegde taal. De CBFA kan evenwel, met instemming van de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van ontvangst, opleggen dat het volledig dossier ofwel een deel ervan, vertaald wordt in de taal van die lidstaat of in een taal overeengekomen tussen de CBFA en die bevoegde autoriteiten.

De kennisgeving kan ingediend worden op hetzelfde ogenblik als het toelatingsdossier bedoeld in artikel 53. De CBFA kan evenwel geen enkele beslissing nemen over de kennisgeving vóór de bekendmaking van de verlening van de toelating overeenkomstig artikel 59.

Art. 65

De CBFA kan zich verzetten tegen de uitvoering van het project van de instelling indien zij vaststelt dat de administratieve structuur of de financiële toestand van de instelling, of de beroepskwalificaties of -ervaring van de leden van haar operationele organen onverenigbaar zijn met de in de lidstaat van ontvangst voorgenomen activiteiten.

Dat verzet wordt ter kennis gebracht van de instelling met een ter post aangetekende brief uiterlijk drie maanden na de ontvangst van het volledige dossier met alle in artikel 64, tweede lid, bedoelde gegevens.

Art. 66

Lorsque la CBFA n'a pas d'objection à l'encontre du projet de l'institution, elle communique aux autorités compétentes de l'État membre d'accueil, dans les trois mois qui suivent sa réception, le dossier visé à l'article 64, alinéa 2, et en informe l'institution.

Art. 67

Dans les deux mois de la communication visée à l'article 66, la CBFA communique à l'institution les informations que les autorités compétentes de l'État membre d'accueil lui ont transmises concernant les dispositions auxquelles les institutions de retraite professionnelle qui exercent une activité dans cet État membre sont soumises en matière:

- 1° de droit social et de droit du travail applicables à la gestion du régime de retraite pour le compte de l'entreprise d'affiliation;
- 2° d'exigences d'information;
- 3° de règles de placement des valeurs représentatives.

Art. 68

Dès réception de la communication visée à l'article 67 ou, en l'absence d'une telle communication, à l'expiration du délai y visé, l'institution peut commencer son activité dans l'État membre d'accueil, dans le respect des dispositions énumérées à l'article 67.

Art. 69

Les dispositions de la présente section s'appliquent chaque fois que l'institution apporte des modifications aux données visées à l'article 64, alinéa 2.

Section III

Activité dans un État non membre de l'Espace économique européen

Art. 70

L'institution de retraite professionnelle agréée en Belgique qui projette d'exercer une activité dans un État non membre de l'Espace économique européen notifie son intention à la CBFA.

Art. 66

Indien de CBFA geen bezwaar heeft tegen het project van de instelling, bezorgt zij het in artikel 64, tweede lid, bedoelde dossier binnen drie maanden na de ontvangst ervan, aan de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van ontvangst en stelt zij de instelling daarvan in kennis.

Art. 67

Binnen de twee maanden te rekenen vanaf de mededeling bedoeld in artikel 66, verstrekt de CBFA aan de instelling de inlichtingen die de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van ontvangst haar hebben overgemaakt inzake de bepalingen waaraan de in die lidstaat werkzame instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening, onderworpen zijn:

- 1° de sociale en arbeidswetgeving die geldt voor het beheer van de pensioenregeling voor rekening van de bijdragende onderneming;
- 2° de voorschriften inzake informatie-verstrekking;
- 3° de voorschriften inzake de belegging van de dekkingswaarden.

Art. 68

Zodra de instelling de in artikel 67 bedoelde mededeling ontvangt of, bij het verstrijken van de in dat artikel genoemde termijn wanneer geen mededeling is ontvangen, kan de instelling in de lidstaat van ontvangst met haar activiteit beginnen, met naleving van de bepalingen die opgesomd worden in artikel 67.

Art. 69

Telkens wanneer de instelling de in artikel 64, tweede lid, bedoelde gegevens wijzigt, zijn de bepalingen van deze afdeling van toepassing.

Afdeling III

Activiteit in een Staat die geen lid is van de Europese Economische Ruimte

Art. 70

De in België toegelaten instelling voor bedrijfspensioenvoorziening die voornemens is een activiteit uit te oefenen in een Staat die geen lid is van de Europese Economische Ruimte, stelt de CBFA hiervan in kennis.

Cette notification s'accompagne d'un dossier comportant les éléments suivants:

- 1° le nom de l'État dans lequel s'exercera l'activité;
- 2° le nom de l'entreprise d'affiliation;
- 3° les principales caractéristiques du régime de retraite à gérer pour l'entreprise d'affiliation;
- 4° tout élément demandé par la CBFA en vue d'apprécier la demande.

Le dossier visé à l'alinéa 2 est rédigé dans la langue légalement imposée. Toutefois, la CBFA peut, en accord avec les autorités compétentes de l'État dans lequel s'exercera l'activité, imposer que tout ou partie de ce dossier soit traduit dans la langue de cet État ou dans une langue convenue entre la CBFA et ces autorités compétentes.

La notification peut être introduite en même temps que le dossier d'agrément visé à l'article 53. Toutefois, la CBFA ne peut prendre aucune décision à propos de la notification avant la publication de l'octroi de l'agrément conformément à l'article 59.

Art. 71

La CBFA peut s'opposer à la réalisation du projet de l'institution si elle constate que les structures administratives ou la situation financière de l'institution ou encore la compétence ou l'expérience professionnelle des membres de ses organes opérationnels ne sont pas compatibles avec les opérations proposées dans l'État où elle a l'intention d'exercer son l'activité.

La CBFA peut également s'opposer à la réalisation du projet de l'institution si la législation ou la situation de l'État dans lequel devrait s'exercer l'activité projetée ne lui permettent pas d'exercer un contrôle approprié sur l'institution de retraite professionnelle.

Cette opposition est notifiée à l'institution, par lettre recommandée à la poste, au plus tard trois mois après la réception du dossier complet comprenant tous les éléments visés à l'article 70, alinéa 2.

Art. 72

L'institution peut commencer son activité dans l'État indiqué dès réception de la communication de la CBFA l'avertissant qu'elle n'a pas d'objection à l'encontre de son projet et, au plus tard, à l'expiration du délai visé à l'article 71, alinéa 3.

Bij deze kennisgeving wordt een dossier bezorgd met de volgende gegevens:

- 1° de naam van de Staat waar de activiteit zal worden uitgeoefend;
- 2° de naam van de bijdragende onderneming;
- 3° de voornaamste kenmerken van de pensioenregeling die voor de bijdragende onderneming zal worden beheerd;
- 4° alle gegevens die de CBFA vraagt met het oog op de beoordeling van de aanvraag.

Het dossier bedoeld in het tweede lid wordt opgesteld in de wettelijk opgelegde taal. De CBFA kan evenwel, met instemming van de bevoegde autoriteiten van de Staat waar de activiteit wordt uitgeoefend, opleggen dat het volledig dossier ofwel een deel ervan, vertaald wordt in de taal van die Staat of in een taal overeengekomen tussen de CBFA en die bevoegde autoriteiten.

De kennisgeving kan ingediend worden op hetzelfde ogenblik als het toelatingsdossier bedoeld in artikel 53. De CBFA kan evenwel geen enkele beslissing nemen over de kennisgeving vóór de bekendmaking van de verlening van de toelating overeenkomstig artikel 59.

Art. 71

De CBFA kan zich verzetten tegen de uitvoering van het project van de instelling indien zij vaststelt dat de administratieve structuur of de financiële toestand van de instelling, of de beroepskwalificaties of -ervaring van de leden van haar operationele organen, onverenigbaar zijn met de voorgenomen activiteiten in de Staat waarin zij van plan is haar activiteit uit te oefenen.

De CBFA kan zich eveneens verzetten tegen de uitvoering van het project van de instelling indien de wetgeving of de toestand van de Staat waar de voorgenomen activiteit zou worden uitgeoefend, haar niet toelaten om een passend toezicht uit te oefenen op de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening.

Dat verzet wordt ter kennis gebracht van de instelling met een ter post aangetekende brief uiterlijk drie maanden na de ontvangst van het volledige dossier met alle in artikel 70, tweede lid, bedoelde gegevens.

Art. 72

De instelling mag in de opgegeven Staat met haar activiteit beginnen zodra de CBFA haar op de hoogte heeft gebracht van het feit dat ze geen bezwaren heeft ten aanzien van het voorgenomen project en uiterlijk na afloop van de in artikel 71, derde lid, bedoelde termijn.

Art. 73

Les dispositions de la présente section s'appliquent chaque fois que l'institution apporte des modifications aux données visées à l'article 70, alinéa 2.

CHAPITRE V

Exercice de l'activité

Section première

Prestations de retraite autorisées en Belgique

Art. 74

§ 1^{er}. Les prestations de retraite autorisées en Belgique sont:

1° les avantages extra-légaux constitués, à titre individuel ou collectif, en matière de retraite, de décès, d'invalidité et d'incapacité de travail pour le personnel ou les dirigeants d'une ou de plusieurs entreprises;

2° les avantages extra-légaux constitués:

a) en matière de retraite, de décès, d'invalidité et d'incapacité de travail pour des travailleurs indépendants, tels que visés par le Titre II, Chapitre premier, Section 4, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002;

b) en matière de retraite, de décès, d'invalidité et d'incapacité de travail pour des travailleurs non indépendants, tels que visés à l'article 54 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

3° les avantages découlant des régimes de solidarité visés à l'article 46 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002;

4° les avantages découlant des engagements de solidarité visés aux articles 10 et 11 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages en matière de sécurité sociale;

§ 2. Les dispositions du Chapitre V, Sections III à VI, du Chapitre VII, Sections II et III, du Chapitre VIII et du Chapitre IX ne sont pas applicables aux prestations de retraite visées aux 3° et 4° du § 1^{er}.

Art. 73

Telkens wanneer de instelling de in artikel 70, tweede lid, bedoelde gegevens wijzigt zijn de bepalingen van deze afdeling van toepassing.

HOOFDSTUK V

Uitoefening van de activiteiten

Afdeling I

In België toegelaten pensioenuitkeringen

Art. 74

§ 1. De in België toegelaten pensioenuitkeringen zijn:

1° de bovenwettelijke voordelen inzake pensioen, overlijden, invaliditeit en arbeidsongeschiktheid die ten individuele of ten collectieve titel worden opgebouwd voor het personeel of de leiders van één of van verschillende ondernemingen;

2° de bovenwettelijke voordelen:

a) inzake pensioen, overlijden, invaliditeit en arbeidsongeschiktheid voor zelfstandigen, zoals bedoeld in Titel II, Hoofdstuk I, Afdeling 4 van de programmawet (I) van 24 december 2002;

b) inzake pensioen, overlijden, invaliditeit en arbeidsongeschiktheid voor niet-zelfstandigen, zoals bedoeld in artikel 54 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

3° de voordelen die voortvloeien uit de solidariteitsstelsels bedoeld in artikel 46 van de programmawet (I) van 24 december 2002;

4° de voordelen die voortvloeien uit de solidariteits-toezeggingen bedoeld in de artikelen 10 en 11 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid;

§ 2. De bepalingen van Hoofdstuk V, Afdeling III tot VI, van Hoofdstuk VII, Afdelingen II en III, van Hoofdstuk VIII en van Hoofdstuk IX zijn niet van toepassing op de pensioenuitkeringen bedoeld in de punten 3° en 4° van § 1.

§ 3. Pour l'application du présent article, on entend par dirigeants d'entreprise, les personnes visées à l'article 32, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o, du Code des impôts sur les revenus 1992.

Art. 75

Par dérogation à l'article 74, ne sont pas visés par la présente loi:

1^o les engagements individuels de pension octroyés par une entreprise aux personnes visées à l'article 32, § 1^{er}, alinéa 4, de l'arrêté royal n^o 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, sans constitution à cet effet d'une personne morale distincte;

2^o les engagements individuels de pension qui existaient avant le 16 novembre 2003.

Art. 76

Une institution de retraite professionnelle ne peut gérer des avantages décès, invalidité ou incapacité de travail, ou des régimes et engagements de solidarité visés à l'article 74, § 1^{er}, 3^o et 4^o, que de manière accessoire par rapport à la gestion des avantages en matière de retraite.

Section II

Structure de gestion et organisation

Art. 77

L'institution de retraite professionnelle dispose d'une structure de gestion, d'une organisation administrative et comptable et d'un contrôle interne appropriés aux activités qu'elle exerce.

Cette structure, cette organisation et ce contrôle interne doivent lui permettre de réaliser les opérations projetées et, notamment, le plan de financement visé à l'article 86. Ils ne peuvent entraver l'exercice d'un contrôle adéquat de l'institution.

L'institution communique dans le mois à la CBFA toute modification importante aux conditions d'exploitation, entre autres, celles concernant les éléments visés à l'alinéa 1^{er}.

§ 3. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder bedrijfsleiders, de personen bedoeld in artikel 32, eerste lid, 1^o en 2^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Art. 75

In afwijking van artikel 74 worden niet beoogd door deze wet:

1^o de individuele pensioentoezeggingen die door een onderneming worden toegekend aan de personen bedoeld in artikel 32, § 1, vierde lid, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen zonder dat daarvoor een afzonderlijke rechtspersoon wordt opgericht;

2^o de individuele pensioentoezeggingen die bestonden vóór 16 november 2003.

Art. 76

Een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening mag voordelen inzake overlijden, invaliditeit of arbeidsongeschiktheid of solidariteitsstelsels en -toezeggingen bedoeld in artikel 74, § 1, 3^o en 4^o, slechts op aanvullende wijze beheren ten opzichte van het beheer van de voordelen inzake pensioen.

Afdeling II

Beleidsstructuur en organisatie

Art. 77

De instelling voor bedrijfspensioenvoorziening beschikt over een aan haar werkzaamheden aangepaste beleidsstructuur, administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle.

Die structuur, organisatie en interne controle dienen haar toe te laten de voorgenomen verrichtingen en, in het bijzonder, het financieringsplan bedoeld in artikel 86, uit te voeren. Zij mogen geen belemmeringen vormen voor de uitoefening van een passend toezicht.

De instelling deelt binnen de maand aan de CBFA elke belangrijke wijziging mee aan de uitoefeningsvoorwaarden, onder andere die inzake de in het eerste lid bedoelde gegevens.

Art. 78

L'institution de retraite professionnelle peut confier à un tiers, par contrat de mandat ou contrat d'entreprise, l'exercice, pour son propre compte, d'une ou plusieurs de ses activités.

L'institution est responsable du choix et du contrôle de l'activité des prestataires de service externes auxquels elle fait appel. En particulier, elle s'assure du fait que ceux-ci possèdent les qualifications et l'expérience professionnelle voulues.

Le recours à des prestataires de service externes ne diminue en aucune façon la responsabilité de l'institution ni de ses organes.

Le recours à des prestataires de service externes ne peut entraver l'exercice d'un contrôle adéquat de l'institution.

Art. 79

L'institution de retraite professionnelle détermine dans ses statuts ou dans une convention conclue avec la ou les entreprises d'affiliation les règles de gestion et de fonctionnement permettant une définition claire des droits et des obligations de la ou des entreprises d'affiliation.

Le Roi fixe les modalités d'application du présent article.

Art. 80

§ 1^{er}. L'institution de retraite professionnelle établit un patrimoine distinct pour:

- 1° les activités visées à l'article 55, alinéa 1^{er}, 1°,
- 2° les activités visées à l'article 55, alinéa 1^{er}, 2°,
- 3° les activités faisant l'objet d'au moins une des mesures de redressement du Chapitre VIII du présent titre, lorsque la CBFA impose la constitution d'un patrimoine distinct;
- 4° les activités déterminées par le Roi par arrêté délibéré en conseil des ministres.

L'institution établit un patrimoine distinct pour les activités visées à l'article 55, alinéa 1^{er}, 1°, et par entreprise d'affiliation si certaines de ces activités bénéficient de l'une des dispositions transitoires du Titre V.

§ 2. L'institution peut établir une ou plusieurs patrimoines distincts pour un ou plusieurs régimes de retraite, entre autres:

- 1° pour les activités transfrontalières, notamment dans le cas où la législation de l'État membre d'accueil

Art. 78

De instelling voor bedrijfspensioenvoorziening mag het voor haar eigen rekening uitoefenen van één of meer van haar werkzaamheden op grond van een lastgevings- of een aannemingsovereenkomst aan een derde toe- vertrouwen.

De instelling is verantwoordelijk voor de keuze van en het toezicht op de werkzaamheden van de externe dienstverleners waarop het een beroep doet. Het ziet er in het bijzonder op toe dat deze externe dienstverleners over de gewenste beroepskwalificaties en ervaring beschikken.

Het beroep op externe dienstverleners vermindert op geen enkele wijze de verantwoordelijkheid van de instelling noch van zijn organen.

Het beroep op externe dienstverleners mag de uitoefening van een passend toezicht op de instelling niet belemmeren.

Art. 79

De instelling voor bedrijfspensioenvoorziening bepaalt in haar statuten of in een overeenkomst gesloten met de bijdragende onderneming(en) de beheers- en werkingsregels die een duidelijke omschrijving toelaten van de rechten en verplichtingen van de bijdragende onderneming(en).

De Koning stelt de toepassingsmodaliteiten van dit artikel vast.

Art. 80

§ 1. De instelling voor bedrijfspensioenvoorziening stelt een afzonderlijk vermogen in voor:

- 1° de activiteiten bedoeld in artikel 55, eerste lid, 1°
- 2° de activiteiten bedoeld in artikel 55, eerste lid, 2°
- 3° de activiteiten die het voorwerp uitmaken van minstens een van de herstelmaatregelen van Hoofdstuk VIII van deze titel, wanneer de CBFA de instelling een afzonderlijk vermogen oplegt;
- 4° de activiteiten bepaald door de Koning door een in ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De instelling stelt een afzonderlijk vermogen in voor de activiteiten bedoeld in artikel 55, eerste lid, 1°, en per bijdragende onderneming indien bepaalde van deze activiteiten genieten van een van de overgangsbepalingen van Titel V.

§ 2. De instelling kan een of meerdere afzonderlijke vermogens instellen voor een of meerdere pensioen- regelingen, onder andere:

- 1° voor de grensoverschrijdende activiteiten, in het bijzonder wanneer de wetgeving van de lidstaat van

impose des règles de placement différentes de celles applicables aux autres activités de l'institution;

2° pour les activités exercées dans un État non membre de l'Espace économique européen.

§ 3. En cas de création de différents patrimoines distincts, tout engagement ou toute opération est, à l'égard de la contrepartie, imputé de manière non équivoque à un ou plusieurs patrimoines distincts. L'article 26, alinéas 2 et 3, s'applique aux infractions à cette disposition.

Art. 81

§ 1^{er}. L'institution de retraite professionnelle établit des comptes annuels et un rapport annuel pour:

- 1° l'ensemble de ses activités;
 - 2° pour chacun des patrimoines distincts visés à l'article 80.
- L'exercice comptable correspond à l'année civile.

§ 2. Le Roi fixe les règles pour l'établissement des comptes annuels, l'évaluation des divers postes du bilan et la présentation du rapport annuel de l'institution.

Il peut déterminer les règles applicables à la présentation des comptes annuels et du rapport annuel lorsque l'institution gère plusieurs régimes de pension. En outre, Il peut fixer les conditions dans lesquelles un ou plusieurs régimes de pensions doivent faire l'objet de comptes annuels et d'un rapport annuel distincts. Toutefois, les activités visées à l'article 55, alinéa 1^{er}, 2°, peuvent toujours faire l'objet des mêmes comptes annuels et du même rapport annuel.

Art. 82

L'institution de retraite professionnelle communique à la CBFA, au plus tard le 30 juin de chaque année, ses comptes et rapports annuels.

Art. 83

L'institution de retraite professionnelle conserve les documents relatifs aux régimes de retraite qu'elle gère à son siège statutaire ou en tout autre lieu préalablement agréé par la CBFA.

ontvangst beleggingsregels oplegt die verschillend zijn van deze die van toepassing zijn op de andere activiteiten van de instelling;

2° voor de activiteiten uitgeoefend in een Staat die geen lid is van de Europese Economische Ruimte.

§ 3. Als er verschillende afzonderlijke vermogens zijn ingericht, wordt ten aanzien van de tegenpartij elke verbintenis of verrichting op een niet mis te verstane wijze toegerekend aan één of meer afzonderlijke vermogens. Artikel 26, tweede en derde lid, is van toepassing op de overtreding van deze bepaling.

Art. 81

§ 1. De instelling voor bedrijfspensioenvoorziening stelt een jaarrekening en een jaarverslag op voor:

- 1° het geheel van haar activiteiten;
 - 2° voor elk van de afzonderlijke vermogens bedoeld in artikel 80.
- Het boekjaar valt samen met het kalenderjaar.

§ 2. De Koning bepaalt de regels voor het opstellen van de jaarrekeningen, de raming van de verschillende posten van de balans en de wijze van opmaak van het jaarverslag van de instelling.

Hij kan eveneens de regels bepalen die van toepassing zijn op de voorstelling van de jaarrekening en het jaarverslag wanneer de instelling meerdere pensioenregelingen beheert. Daarnaast kan Hij de voorwaarden bepalen waarin een of meerdere pensioenregelingen het voorwerp moeten uitmaken van een gescheiden jaarrekening en jaarverslag. De activiteiten bedoeld in artikel 55, eerste lid, 2°, mogen evenwel steeds het voorwerp uitmaken van dezelfde jaarrekening en jaarverslag.

Art. 82

Uiterlijk op 30 juni van elk jaar bezorgt de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening aan de CBFA haar jaarrekening en jaarverslag.

Art. 83

De instelling voor bedrijfspensioenvoorziening bewaart de documenten betreffende de pensioenregelingen die zij beheert op haar statutaire zetel of op een andere plaats die vooraf door de CBFA is toegelaten.

Sans préjudice d'autres dispositions légales, la CBFA peut fixer, par voie de règlement, le délai de conservation obligatoire des documents précités.

Art. 84

Une institution de retraite professionnelle ne peut contracter des emprunts ni se porter caution pour des tiers. Elle peut toutefois contracter des emprunts exclusivement à des fins de liquidité et à titre temporaire.

La CBFA peut déterminer les conditions supplémentaires auxquelles ces emprunts doivent satisfaire.

Art. 85

Une institution de retraite professionnelle ne peut consentir des prêts, sous quelque forme que ce soit, aux membres de ses organes et de son personnel, sauf aux conditions admises par la CBFA.

Section III

Plan de financement

Art. 86

L'institution de retraite professionnelle établit un plan de financement, le cas échéant en accord avec chacune des entreprises d'affiliation, lesquelles s'engagent à le respecter.

Ce plan fixe, par régime de retraite et de manière détaillée, le mode de calcul des contributions régulières que chaque entreprise d'affiliation verse à l'institution en vue, notamment:

- 1° d'assurer le financement adéquat du régime de retraite compte tenu de la nature des engagements promis et des risques encourus;
- 2° de constituer sa part de la marge de solvabilité requise;
- 3° de supporter les frais de toute nature, y compris le cas échéant les frais d'acquisition.

Le plan de financement ainsi que ses modifications sont communiqués à la CBFA dans le mois de leur adoption.

La CBFA peut exiger toute modification en vue de sauvegarder les intérêts des affiliés et des bénéficiaires du régime de retraite et d'assurer un financement adéquat et régulier de celui-ci.

Onverminderd andere wettelijke bepalingen kan de CBFA bij reglement de termijn bepalen gedurende de welke voornoemde documenten bewaard moeten blijven.

Art. 84

Een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening mag geen lening aangaan of zich voor derden borgstellen. Zij mag evenwel tijdelijk en uitsluitend leningen aangaan voor liquiditeitsdoelstellingen.

De CBFA kan aanvullende voorwaarden bepalen waaraan deze leningen moeten voldoen.

Art. 85

Een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening kan onder geen enkele vorm leningen toestaan aan de leden van haar organen en haar personeel, behalve onder de voorwaarden aanvaard door de CBFA.

Afdeling III

Financieringsplan

Art. 86

De instelling voor bedrijfspensioenvoorziening stelt een financieringsplan op, in voorkomend geval met instemming van alle bijdragende ondernemingen, die zich ertoe verbinden het plan na te leven.

Dit plan legt, per pensioenregeling en op een gedetailleerde wijze, de berekeningswijze vast van de bijdragen die elke bijdragende onderneming op vastgestelde tijden stort aan de instelling om, in het bijzonder:

- 1° de passende financiering te verzekeren van de pensioenregeling met inachtneming van de aard van de beloofde verbintenissen en de gelopen risico's;
- 2° haar deel in de vereiste solvabiliteitsmarge samen te stellen;
- 3° de kosten van allerlei aard te dekken, met inbegrip van, in voorkomend geval, de acquisitiekosten.

Het financieringsplan en haar wijzigingen worden ter kennis gebracht van de CBFA binnen de maand van haar opstelling.

De CBFA kan om het even welke wijziging eisen met het oog op het vrijwaren van de belangen van de aangeslotenen en de begunstigen van een pensioenregeling en het verzekeren van een passende en regelmatige financiering.

Section IV

Marge de solvabilité

Art. 87

L'institution de retraite professionnelle qui contracte des obligations de résultat constitue une marge de solvabilité suffisante relative à l'ensemble de ses activités.

Le Roi détermine:

- 1° le mode de calcul de la marge de solvabilité;
- 2° le minimum absolu qu'elle doit atteindre;
- 3° le niveau qu'elle doit atteindre en fonction des engagements de l'institution;
- 4° les éléments qui sont pris en considération pour la constitution de la marge de solvabilité et du minimum absolu.

Art. 88

L'institution de retraite professionnelle qui gère des régimes de retraite offrant des prestations visées à l'article 55, alinéa 1^{er}, 1°, et qui contracte des obligations de moyen constitue une marge de solvabilité suffisante en ce qui concerne l'ensemble de ses activités relatives aux risques décès, invalidité et incapacité de travail.

L'institution de retraite professionnelle qui gère des régimes de retraite visées à l'article 55, alinéa 1^{er}, 2°, et qui contracte des obligations de moyen constitue une marge de solvabilité suffisante relative à l'ensemble de ses activités.

L'institution qui gère conjointement des régimes de retraite offrant des prestations visées à l'article 55, alinéa 1^{er}, 1° et 2°, applique les dispositions des alinéas 1^{er} et 2 respectivement à chacune de ces activités.

Le Roi détermine le mode de calcul de la marge de solvabilité, le niveau qu'elle doit atteindre en fonction des engagements de l'institution de retraite professionnelle et les éléments qui sont pris en considération pour sa constitution.

Afdeling IV

Solvabiliteitsmarge

Art. 87

De instelling voor bedrijfspensioenvoorziening die resultaatsverbintenissen aangaat, stelt een voldoende solvabiliteitsmarge samen met betrekking tot het geheel van haar activiteiten.

De Koning bepaalt:

- 1° de wijze van berekening van de solvabiliteitsmarge;
- 2° het absolute minimum dat die marge moet bereiken;
- 3° het niveau dat die marge moet bereiken in verhouding tot de verbintenissen van de instelling;
- 4° de elementen die in aanmerking worden genomen voor de samenstelling van de solvabiliteitsmarge en het absolute minimum.

Art. 88

De instelling voor bedrijfspensioenvoorziening die pensioenregelingen beheert die uitkeringen bieden als bedoeld in artikel 55, eerste lid, 1° en die een middelverbintenis aangaat, stelt een voldoende solvabiliteitsmarge samen met betrekking tot het geheel van haar activiteiten betreffende de risico's overlijden, invaliditeit en arbeidsongeschiktheid.

De instelling voor bedrijfspensioenvoorziening die pensioenregelingen beheert als bedoeld in artikel 55, eerste lid, 2° en die een middelverbintenis aangaat, stelt een voldoende solvabiliteitsmarge samen met betrekking tot het geheel van haar activiteiten.

De instelling die tezelfdertijd pensioenregelingen beheert die uitkeringen bieden als bedoeld artikel 55, eerste lid, 1° en 2°, past de bepalingen toe van het eerste en het tweede lid respectievelijk op elk van deze activiteiten.

De Koning bepaalt de wijze van berekening van de solvabiliteitsmarge, het niveau dat die marge moet bereiken in verhouding tot de verbintenissen van de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening en de elementen die in aanmerking worden genomen voor de samenstelling van de solvabiliteitsmarge.

Section V

Provisions techniques

Art. 89

L'institution de retraite professionnelle calcule et comptabilise, au moins chaque année, sous le nom de provisions techniques, les obligations qui lui incombent tant pour l'exécution des régimes de retraite qu'elle gère que pour l'application des dispositions légales ou réglementaires relatives à ces régimes.

Les provisions techniques concernent tant les engagements en cours que les engagements échus et non entièrement liquidés, quel que soit le pays où l'institution de retraite professionnelle exerce son activité.

Le montant des provisions techniques est calculé au moyen d'une évaluation actuarielle suffisamment prudente, tenant compte de tous les engagements contractés par l'institution en matière de prestations et de cotisations au titre des régimes de retraite qu'elle gère, entre autres lorsque le régime de retraite couvre les risques biométriques ou prévoit soit le rendement des placements soit un niveau donné des prestations.

Ce montant doit être suffisant à la fois pour que les retraites et les prestations en cours de service continuent d'être versées à leurs bénéficiaires et pour refléter les engagements qui découlent des droits à la retraite accumulés par les affiliés. Les hypothèses économiques et actuarielles retenues pour l'évaluation des engagements sont également choisies avec prudence, en tenant compte, le cas échéant, d'une marge adéquate pour variations défavorables.

Le Roi définit les règles de calcul des provisions techniques minimum.

Section VI

Valeurs représentatives

Art. 90

Les provisions techniques visées à l'article 89 afférentes aux régimes de retraite gérés et aux obligations dérivant des dispositions législatives ou réglementaires y relatives, ainsi que les dettes techniques déterminées par le Roi, sont couvertes à tout moment par des actifs suffisants et appropriés appartenant à l'institution de retraite professionnelle et

Afdeling V

Technische voorzieningen

Art. 89

De instelling voor bedrijfspensioenvoorziening berekent en boekt minstens elk jaar onder de benaming technische voorzieningen, de verplichtingen die op haar rusten zowel voor de uitvoering van de door haar beheerde pensioenregelingen als voor de toepassing van de wettelijke of reglementaire bepalingen betreffende die regelingen.

De technische voorzieningen hebben betrekking op zowel de lopende als de vervallen verbintenissen die nog niet volledig vereffend zijn, in welk land de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening haar activiteit ook uitoefent.

Het bedrag van de technische voorzieningen wordt berekend aan de hand van een voldoende prudente actuariële waardering, rekening houdend met alle verplichtingen inzake uitkeringen en inzake bijdragen, overeenkomstig de door de instelling uitgevoerde pensioenregelingen, onder andere wanneer de pensioenregeling een dekking tegen biometrische risico's biedt of hetzij een beleggingsrendement, hetzij een bepaald uitkeringsniveau voorziet.

Dat bedrag moet voldoende zijn om te waarborgen dat de uitbetaling van reeds verschuldigde pensioenen en uitkeringen aan de pensioengerechtigden kan worden voortgezet, en om de verplichtingen te weerspiegelen die voortvloeien uit de opgebouwde pensioenrechten van de aangeslotenen. De economische en actuariële hypothesen die voor de waardering van de verbintenissen zijn gehanteerd, moeten eveneens op prudente wijze worden bepaald, waarbij, in voorkomend geval, een redelijke marge voor negatieve afwijkingen in acht moet worden genomen.

De Koning bepaalt de wijze van berekening van de minimum technische voorzieningen.

Afdeling VI

Dekkingswaarden

Art. 90

De in artikel 89 bedoelde technische voorzieningen met betrekking tot de beheerde pensioenregelingen en de verplichtingen die voortvloeien uit de wettelijke of reglementaire bepalingen betreffende de pensioenregelingen, evenals de technische schulden die de Koning omschrijft, worden op elk ogenblik gedekt door voldoende en passende activa die de instelling voor

affectés à la garantie des obligations visées ci-dessus, par patrimoine distinct.

Ces actifs sont désignés ci-après sous le nom de valeurs représentatives.

Art. 91

§ 1^{er} Les valeurs représentatives sont placées conformément au principe de prudence et, notamment, conformément aux règles suivantes:

1° les actifs doivent être placés au mieux des intérêts des affiliés et des bénéficiaires. En cas de conflit d'intérêt potentiel, l'institution ou l'entité qui gère son portefeuille veille à ce que l'investissement soit effectué dans le seul intérêt des affiliés et des bénéficiaires;

2° les actifs doivent être placés de façon à garantir la sécurité, la qualité, la liquidité et la rentabilité du portefeuille dans son ensemble.

Les actifs représentatifs des provisions techniques doivent également être placés selon des modalités adaptées à la nature et à la durée des prestations de retraite futures prévues;

3° les actifs doivent principalement être placés sur des marchés réglementés. Les placements en actifs qui ne sont pas négociables sur un marché financier réglementé doivent en tout état de cause rester à un niveau prudent;

4° les placements en instruments dérivés sont possibles dans la mesure où ils contribuent à une réduction du risque d'investissement ou facilitent une gestion efficace du portefeuille. Ils doivent être évalués avec prudence, en tenant compte de l'actif sous-jacent, et inclus dans l'évaluation des actifs de l'institution. L'institution doit par ailleurs éviter une exposition excessive aux risques liés à une seule contrepartie et à d'autres opérations dérivées;

5° les actifs doivent être correctement diversifiés afin d'éviter une dépendance excessive à l'égard d'un actif, d'un émetteur ou d'un groupe d'entreprises particulier ainsi que des concentrations de risques dans l'ensemble du portefeuille.

Les placements en actifs émanant du même émetteur ou des émetteurs d'un même groupe ne doivent pas exposer l'institution à une concentration excessive des risques;

6° les placements en instruments émis par l'entreprise d'affiliation ne doivent pas dépasser 5% de l'ensemble du portefeuille et, lorsque l'entreprise d'affiliation appartient à un groupe, les placements en

bedrijfspensioenvoorziening toebehoren en toegewezen zijn als waarborg van de bovengenoemde verplichtingen, per afzonderlijk vermogen.

Die activa worden hierna dekkingswaarden genoemd.

Art. 91

§ 1. De dekkingswaarden worden belegd overeenkomstig het prudentiebeginsel en met name overeenkomstig de volgende voorschriften:

1° de activa worden belegd in het belang van de aangeslotenen en de begunstigen. In geval van mogelijke tegenstrijdige belangen zorgt de instelling of het lichaam dat haar portefeuille beheert, ervoor dat de belegging uitsluitend in het belang van de aangeslotenen en de begunstigen geschiedt;

2° de activa worden op zodanige wijze belegd dat de veiligheid, de kwaliteit, de liquiditeit en het rendement van de portefeuille als geheel worden gewaarborgd.

Activa die ter dekking van de technische voorzieningen worden aangehouden, worden voorts belegd op een wijze die strookt met de aard en de duur van de verwachte toekomstige pensioenuitkeringen;

3° de activa worden hoofdzakelijk op gereglementeerde markten belegd. Beleggingen in activa die niet tot de handel op een gereglementeerde financiële markt toegelaten zijn, moeten in elk geval tot een prudent niveau worden beperkt;

4° beleggingen in derivaten zijn toegestaan voorzover deze bijdragen tot een vermindering van het beleggingsrisico of een doeltreffend portefeuillebeheer vergemakkelijken. Dergelijke beleggingen moeten op een prudente basis worden gewaardeerd, met inachtneming van de onderliggende activa, en moeten mede in aanmerking genomen worden bij de waardering van de activa van de instelling. De instelling vermijdt voorts een bovenmatig risico met betrekking tot één en dezelfde tegenpartij en tot andere derivaten-verrichtingen;

5° de activa moeten naar behoren gediversifieerd zijn zodat een bovenmatige afhankelijkheid van bepaalde activa, of een bepaalde emittent, of een groep van ondernemingen alsook risico-concentratie in de portefeuille als geheel, wordt vermeden.

Beleggingen in activa uitgegeven door dezelfde emittent of door emittenten die tot dezelfde groep behoren, mogen de instelling niet blootstellen aan bovenmatige risico-concentratie;

6° beleggingen in de bijdragende onderneming worden beperkt tot ten hoogste 5% van de portefeuille als geheel, en ingeval de bijdragende onderneming tot een groep behoort, worden beleggingen in de ondernemin-

instruments émis par les entreprises appartenant au même groupe que l'entreprise d'affiliation ne doivent pas dépasser 10% du portefeuille.

Quand l'institution opère pour le compte de plusieurs entreprises d'affiliation, les placements en instruments émis par ces entreprises sont effectués avec prudence, compte tenu de la nécessité d'une diversification adéquate.

§ 2. Conformément au § 1^{er}, le Roi peut fixer la nature des valeurs représentatives, les règles pour leur localisation et leur évaluation ainsi que, le cas échéant, les limites et les conditions dans lesquelles elles sont affectées.

Il peut exempter les institutions de l'application du § 1^{er}, 5^o et 6^o, en ce qui concerne les placements en obligations d'État.

Art. 92

L'institution de retraite professionnelle dépose les valeurs représentatives susceptibles de dépôt, soit auprès de la Banque Nationale de Belgique soit auprès d'un établissement de crédit ou d'une entreprise d'investissement qui relève du droit d'un État membre et dont l'agrément permet une activité de dépositaire.

Art. 93

L'institution de retraite professionnelle tient un inventaire permanent des valeurs représentatives de chaque patrimoine distinct.

A tout moment, le montant total des valeurs représentatives reprises à l'inventaire permanent doit être au moins égal au montant des provisions techniques.

Lorsque les valeurs représentatives reprises à l'inventaire permanent sont indisponibles pour la couverture des engagements en raison du fait qu'elles sont grevées d'un droit réel, il en est fait état dans l'inventaire permanent et il n'est pas tenu compte du montant non disponible dans le calcul du total visé à l'alinéa 2.

Sans préjudice de l'application de l'article 97, l'institution communique la situation de l'inventaire permanent de chaque patrimoine distinct à la CBFA en respectant la forme, le contenu, le support, la périodicité et le délai que celle-ci fixe.

Art. 94

Par dérogation aux articles 7 et 8 de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851, l'ensemble des valeurs

gen die tot dezelfde groep van de bijdragende onderneming behoren, beperkt tot ten hoogste 10% van de portefeuille.

Wanneer een groep van ondernemingen aan de instelling bijdragen betaalt, geschieden beleggingen in deze bijdragende ondernemingen op prudente wijze, waarbij rekening wordt gehouden met de noodzaak van een behoorlijke diversificatie.

§ 2. Overeenkomstig § 1, kan de Koning de aard van de dekkingswaarden vaststellen, de regels voor de lokaliserings- en de raming ervan alsook, in voorkomend geval, de grenzen en de voorwaarden waarbinnen zij worden toegewezen.

Voor wat de beleggingen in Staatsobligaties betreft, kan hij de instellingen vrijstellen van de toepassing van § 1, 5^o en 6^o.

Art. 92

De instelling voor bedrijfspensioenvoorziening geeft haar voor bewaargeving vatbare dekkingswaarden in bewaring, hetzij bij de Nationale Bank van België, hetzij bij een kredietinstelling of een beleggingsonderneming die ressorteert onder het recht van een lidstaat en wiens vergunning een activiteit van bewaargeving toelaat.

Art. 93

De instelling voor bedrijfspensioenvoorziening houdt een permanente inventaris bij van de dekkingswaarden van elk afzonderlijk vermogen.

Het totale bedrag van de in de permanente inventaris opgenomen dekkingswaarden is te allen tijde ten minste gelijk aan het bedrag van de technische voorzieningen.

Wanneer de in de permanente inventaris opgenomen dekkingswaarden niet beschikbaar zijn voor de dekking van de verbintenissen omdat ze bezwaard zijn met een zakelijk recht, wordt daarvan melding gemaakt in de permanente inventaris en wordt het niet-beschikbare bedrag niet meegeteld bij de berekening van het in het tweede lid bedoelde totale bedrag.

Onverminderd de toepassing van artikel 97, deelt de instelling de toestand van de permanente inventaris van elk afzonderlijk vermogen aan de CBFA mee volgens de vorm, de inhoud, de drager, de frequentie en binnen de termijn die de CBFA bepaalt.

Art. 94

In afwijking van de artikelen 7 en 8 van de hypotheekwet van 16 december 1851, worden de gezamenlijke

représentatives des provisions techniques visées à l'article 90 et reprises à l'inventaire permanent prescrit par l'article 93 est, par patrimoine distinct, réservé par priorité à l'exécution des engagements envers les affiliés ou les bénéficiaires des régimes de retraite relevant de ce patrimoine.

Pour les institutions de retraite professionnelle visées à l'article 119, les valeurs représentatives visés à l'alinéa 1^{er} correspondent aux valeurs représentatives reprises à l'inventaire permanent tenu par la CBFA sur la base des documents à elle communiqués par ces institutions et dûment enregistrés à cette fin.

CHAPITRE VI

Déclaration sur les principes de la politique de placement et informations à fournir aux affiliés et aux bénéficiaires

Art. 95

L'institution de retraite professionnelle élabore une déclaration écrite sur les principes de sa politique de placement. Elle la revoit au moins tous les trois ans et immédiatement après tout changement majeur de la politique de placement.

Cette déclaration contient, au minimum, les méthodes d'évaluation des risques d'investissement, les techniques de gestion des risques mises en œuvre et la répartition stratégique des actifs eu égard à la nature et à la durée des obligations de retraite.

L'institution communique dans le mois toute modification de la déclaration sur les principes de la politique de placement à la CBFA.

La CBFA peut fixer, par voie de règlement, des règles plus précises en ce qui concerne le contenu et la forme de cette déclaration.

Art. 96

Les affiliés et les bénéficiaires ou, le cas échéant, leurs représentants reçoivent:

1° sur demande, les comptes et les rapports annuels visés à l'article 81; lorsqu'une institution est responsable de plus d'un régime, ils reçoivent ceux afférents à leur régime de retraite particulier;

2° dans un délai raisonnable, toute information pertinente concernant d'éventuelles modifications des dispositions du régime de retraite.

dekkingswaarden van de in artikel 90 bedoelde technische voorzieningen en die in de permanente inventaris voorgeschreven door artikel 93 zijn opgenomen, per afzonderlijk vermogen, bij voorrang voorbehouden ter nakoming van de verbintenissen tegenover de aangeslotenen of de begunstigen van de pensioenregelingen die onder dat vermogen vallen.

Voor de in artikel 119 bedoelde instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening, stemmen de in het eerste lid bedoelde dekkingswaarden overeen met de dekkingswaarden die zijn opgenomen in de permanente inventaris die door de CBFA wordt bijgehouden op basis van de documenten die haar door die instellingen worden bezorgd en met dat doel behoorlijk worden beboekt.

HOOFDSTUK VI

Verklaring inzake de beleggingsbeginselen en aan de aangeslotenen en begunstigen te verstrekken informatie

Art. 95

De instelling voor bedrijfspensioenvoorziening stelt een schriftelijke verklaring op met de beginselen van haar beleggingsbeleid. Zij herzielt deze verklaring ten minste om de drie jaar en onverwijld na elke belangrijke wijziging van het beleggingsbeleid.

Deze verklaring bevat ten minste de toegepaste wegingmethoden voor beleggingsrisico's, de risico-beheerprocedures en de strategische spreiding van de activa in het licht van de aard en de duur van de pensioenverplichtingen.

De instelling stelt de CBFA binnen de maand in kennis van elke wijziging van de verklaring inzake de beleggingsbeginselen.

De CBFA kan bij reglement nadere regels vaststellen met betrekking tot de inhoud en de vorm van deze verklaring.

Art. 96

De aangeslotenen en de begunstigen, en/of, indien van toepassing, hun vertegenwoordigers, ontvangen:

1° op verzoek de jaarrekeningen en de jaarverslagen als bedoeld in artikel 81; en indien een instelling verantwoordelijk is voor meer dan één regeling, ontvangen zij de jaarverslagen en de jaarrekeningen voor hun specifieke pensioenregeling;

2° binnen een redelijke termijn alle relevante informatie over wijzigingen in de voorschriften inzake de pensioenregeling.

La déclaration des principes fondant la politique de placement, telle que visée à l'article 95, est communiquée à leur demande aux affiliés et aux bénéficiaires et/ou, le cas échéant, à leurs représentants.

Chaque affilié reçoit également sur demande des informations détaillées et substantielles sur:

- 1° le niveau que les prestations de retraite doivent atteindre, le cas échéant;
- 2° le niveau des prestations en cas de cessation d'emploi;
- 3° lorsque l'affilié supporte le risque de placement, l'éventail des options éventuelles de placement et le portefeuille de placements existant, avec une description des risques et des coûts relatifs à ces placements;
- 4° les modalités du transfert des droits à la retraite à une autre institution de retraite professionnelle en cas de résiliation du contrat de travail.

Les affiliés reçoivent chaque année des informations succinctes sur la situation de l'institution et le niveau actuel de financement de leurs droits individuels accumulés.

Lors du départ à la retraite ou lorsque d'autres prestations deviennent exigibles, chaque bénéficiaire reçoit des informations adéquates sur les prestations qui lui sont dues et sur les options de paiement correspondantes.

CHAPITRE VII

Exercice du contrôle

Section première

Exercice du contrôle par la Commission Bancaire, Financière et des Assurances

Art. 97

La CBFA détermine, par voie de règlement, la nature, le contenu, la périodicité, le délai et le support des documents que l'institution doit lui transmettre régulièrement en vue de l'exercice de sa mission de contrôle.

En outre, sur simple demande de la CBFA, l'institution de retraite professionnelle, les membres de ses organes opérationnels et les personnes chargées de son contrôle interne, ainsi que les conseillers externes auxquels ils font appel, sont tenus de lui fournir tout renseignement sur tout ce qui a trait à l'institution et de lui délivrer tout document en la matière.

De in artikel 95 bedoelde verklaring inzake de beleggingsbeginselen wordt op verzoek aan de deelnemers en begunstigen, en/of, indien van toepassing, hun vertegenwoordigers, ter beschikking gesteld.

Iedere aangeslotene ontvangt tevens op verzoek duidelijke en wezenlijke gegevens over:

- 1° indien van toepassing, het richtniveau van de pensioenuitkeringen;
- 2° het niveau van de uitkeringen in geval van beëindiging van de dienstbetrekking;
- 3° wanneer de aangeslotene het beleggingsrisico draagt, alle beschikbare beleggingsmogelijkheden, indien van toepassing, en de feitelijke beleggingsportefeuille, evenals gegevens over de risicopositie en de kosten in verband met de beleggingen;
- 4° de modaliteiten voor de overdracht van aanspraken op een andere instelling voor bedrijfspensioenvoorziening ingeval van beëindiging van de dienstbetrekking.

De aangeslotenen ontvangen jaarlijks beknopte informatie over de situatie van de instelling en over het actuele financieringsniveau van hun totale individuele aanspraken.

Iedere begunstigde ontvangt bij zijn pensionering of wanneer er andere uitkeringen verschuldigd worden, de nodige informatie over de uitkeringen waarop hij of zij aanspraak kan maken en over de wijze van uitbetaling.

HOOFDSTUK VII

Uitoefening van het toezicht

Afdeling I

Uitoefening van het toezicht door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen

Art. 97

De CBFA bepaalt bij reglement de aard, de inhoud, de frequentie, de termijn en de drager van de documenten die de instelling haar regelmatig moet bezorgen om haar in staat te stellen haar toezichtstaak uit te oefenen.

Op eenvoudig verzoek van de CBFA zijn de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, de leden van haar operationele organen en de personen belast met haar interne controle, alsook de externe adviseurs op wie zij een beroep doen, ertoe gehouden haar alle inlichtingen te verstrekken over alle aangelegenheden met betrekking tot de instelling en haar alle desbetreffende documenten over te maken.

Art. 98

L'institution de retraite professionnelle communique à la CBFA au moins trois semaines avant la réunion de l'assemblée générale les projets de comptes annuels et de modifications aux statuts, ainsi que les décisions qui seront proposées lors de cette réunion et qui sont susceptibles d'avoir une incidence sur les droits des affiliés ou des bénéficiaires.

La CBFA peut exiger que les observations qu'elle formule concernant ces projets soient portées à la connaissance de l'assemblée générale.

Ces observations et les réponses qui y sont apportées doivent figurer au procès-verbal de la réunion de l'assemblée générale.

L'institution communique à la CBFA dans le mois suivant leur approbation par l'assemblée générale ou, à son défaut, par l'organe de décision, les modifications aux statuts, ainsi que les décisions qui peuvent avoir une incidence sur les droits des affiliés ou des bénéficiaires.

Art. 99

L'institution de retraite professionnelle communique à la CBFA les modifications aux données visées à l'article 53, alinéa 1^{er}, 2^o à 4^o.

Art. 100

La CBFA peut contrôler les relations entre une institution de retraite professionnelle et d'autres institutions ou entreprises, en ce compris les entreprises d'affiliation, lorsque les conditions suivantes sont réunies:

1° l'institution de retraite professionnelle a transféré des fonctions à ces entreprises et institutions;

2° ces relations influencent la situation financière de l'institution de retraite professionnelle ou revêtent une importance significative pour l'exercice d'un contrôle efficace.

Ce contrôle ne peut avoir d'autre objet que la vérification de la situation financière, de la structure de gestion et de l'organisation administrative et comptable de l'institution de retraite professionnelle contrôlée, ainsi que du respect par cette dernière des engagements à l'égard des affiliés ou bénéficiaires des régimes de retraite.

Art. 98

Ten minste drie weken vóór de algemene vergadering stelt deze laatste de CBFA in kennis van de ontwerpen van jaarrekening en van de statutenwijzigingen als ook van de beslissingen die tijdens die vergadering zullen worden voorgesteld en die een weerslag zouden kunnen hebben op de rechten van de aangeslotenen of de begunstigden.

De CBFA kan eisen dat de opmerkingen die zij over die ontwerpen formuleert, ter kennis worden gebracht van de algemene vergadering.

Die opmerkingen en de antwoorden daarop moeten voorkomen in de notulen van de algemene vergadering.

Binnen de maand die volgt op hun goedkeuring door de algemene vergadering of, bij gebrek daaraan, door het beslissingsorgaan, stelt de instelling de CBFA in kennis van de wijzigingen in de statuten en van de beslissingen die een weerslag kunnen hebben op de rechten van de aangeslotenen of de begunstigden.

Art. 99

De instelling voor bedrijfspensioenvoorziening deelt aan de CBFA elke wijziging mee aan de gegevens bedoeld in artikel 53, eerste lid, 2^o tot 4^o.

Art. 100

De CBFA kan de betrekkingen tussen een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening en andere instellingen of ondernemingen, met inbegrip van de bijdragende onderneming, controleren, wanneer de volgende omstandigheden zich voordoen:

1° de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening heeft taken overgedragen naar deze ondernemingen en instellingen;

2° deze betrekkingen beïnvloeden de financiële situatie van de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening of zijn in belangrijke mate relevant voor de uitoefening van een efficiënt toezicht.

Dit toezicht mag slechts tot doel hebben de financiële toestand, de beheersstructuur en de administratieve en boekhoudkundige organisatie van de onder toezicht staande instelling voor bedrijfspensioenvoorziening te controleren en na te gaan of de instelling voldoet aan de verplichtingen die ze jegens de aangeslotenen of begunstigden van de pensioenregelingen heeft aangegaan.

Art. 101

La CBFA peut procéder à des vérifications sur place dans les locaux de l'institution de retraite professionnelle et, le cas échéant, auprès des entreprises et institutions visées à l'article 100, afin de vérifier si les activités sont exercées conformément aux dispositions prévues par ou en vertu de la présente loi, ainsi qu'aux dispositions de droit social, de droit du travail et en matière d'information des affiliés et des bénéficiaires, dont le contrôle relève de sa compétence. Elle peut à cette fin prendre connaissance et copie, sans déplacement, de toute information détenue par les entreprises et les institutions précitées.

La CBFA peut déléguer des membres de son personnel ou des experts mandatés à cet effet et rémunérés par elle, qui lui font rapport.

Art. 102

Aucune action civile, pénale ou disciplinaire ne peut être intentée ni aucune sanction professionnelle prononcée contre les personnes qui ont divulgué de bonne foi à la CBFA des faits ou des documents en rapport avec la mission de contrôle de cette dernière.

Section II

Les commissaires agréés et les sociétés de révision agréées

Art. 103

L'institution de retraite professionnelle confie à un ou plusieurs commissaires le contrôle de la situation financière, des comptes annuels et de la régularité au regard de la loi et des statuts, des opérations à constater dans les comptes annuels.

Les fonctions de commissaire prévues par l'alinéa 1^{er} doivent être confiées à un ou plusieurs réviseurs ou à une ou plusieurs sociétés de révision, membres de l'Institut des réviseurs d'entreprises, agréés par la CBFA conformément à l'article 105.

Ces réviseurs et ces sociétés de révision portent respectivement le titre de commissaire agréé et de société de révision agréée.

Art. 101

De CBFA kan verificaties uitvoeren in de bedrijfsruimten van de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening en, waar nodig, in de ondernemingen en instellingen bedoeld in artikel 100, om na te gaan of de activiteiten worden uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen waarin door of krachtens deze wet is voorzien, en overeenkomstig de bepalingen van de sociale en de arbeidswetgeving en op het vlak van de informatieverstrekking aan de aangeslotenen en de begunstigden, waarvan het toezicht tot haar bevoegdheid behoort. Daartoe kan zij ter plaatse kennis nemen en kopie maken van alle gegevens die in het bezit zijn van de voormelde ondernemingen en instellingen.

De CBFA kan leden van haar personeel of hiertoe gemachtigde en door haar bezoldigde deskundigen afvaardigen, die haar verslag uitbrengen.

Art. 102

Tegen de personen die te goeder trouw aan de CBFA feiten of documenten in verband met diens controleopdracht verstrekt hebben, kunnen geen burgerrechtelijke, strafrechtelijke of tuchtrechtelijke vorderingen worden ingesteld, noch professionele sancties worden uitgesproken.

Afdeling II

De erkende commissarissen en de erkende revisoraatvennootschappen

Art. 103

De instelling voor bedrijfspensioenvoorziening belast één of meer commissarissen met de controle van de financiële toestand, van de jaarrekening en van de regelmatigheid in het licht van de wet en van de statuten, van de verrichtingen die in de jaarrekening moeten worden vastgesteld.

De in het eerste lid bedoelde opdrachten van de commissaris, dienen toevertrouwd te worden aan een of meerdere revisoren of aan een of meer revisoraatvennootschappen, die van het Instituut van de bedrijfsrevisoren leden zijn en die daartoe erkend zijn door de CBFA overeenkomstig artikel 105.

Deze revisoren en revisoraatvennootschappen voeren de titel van respectievelijk erkend commissaris en erkende revisoraatvennootschap.

Le mandat des commissaires agréées et des sociétés de révision agréées est de trois ans. Il est renouvelable.

Les institutions de retraite professionnelle peuvent désigner des commissaires agréés suppléants qui exercent les fonctions de commissaires agréées en cas d'empêchement durable de leur titulaire. Les dispositions du présent article et de l'article 104 sont applicables à ces suppléants.

Art. 104

Les sociétés de révision agréées exercent les fonctions de commissaire agréé prévues à l'article 103 par l'intermédiaire d'un commissaire agréé qu'elles désignent conformément à l'article 33 de la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des Reviseurs d'entreprises.

Les dispositions de la présente loi et des arrêtés pris pour son exécution et qui sont relatives à la désignation, aux fonctions, aux obligations et aux interdictions des commissaires agréés ainsi qu'aux sanctions, autres que pénales, qui sont applicables à ces derniers, sont applicables simultanément aux sociétés de révision agréées et aux commissaires agréés qui les représentent.

Une société de révision agréée peut désigner un représentant suppléant parmi ses membres remplissant les conditions pour être désignés.

Art. 105

La CBFA arrête, sous approbation du ministre de l'Economie, le règlement d'agrément des commissaires et des sociétés de révision visés par la présente section.

L'Institut des Reviseurs d'entreprise informe la CBFA de l'ouverture de toute procédure disciplinaire à l'encontre d'un commissaire agréé ou d'une société de révision agréée pour manquement commis dans l'exercice de ses fonctions auprès d'une institution de retraite professionnelle, ainsi que de toute mesure disciplinaire prise à l'encontre d'un commissaire agréé ou d'une société de révision agréée et de ses motifs.

Art. 106

La désignation des commissaires agréés et des commissaires agréés suppléants auprès des institutions de retraite professionnelle est subordonnée à l'accord préalable de la CBFA. Cet accord est recueilli par

Het mandaat van de erkende commissarissen en de erkende revisoraatvennootschappen geldt voor drie jaar. Het is hernieuwbaar.

De instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening mogen plaatsvervangende erkende commissarissen aanstellen, die in geval van langdurige verhindering van de erkend commissaris diens taak waarnemen. De voorschriften van dit artikel en van artikel 104 zijn van toepassing op deze plaatsvervangers.

Art. 104

De erkende revisoraatvennootschappen doen, overeenkomstig artikel 33 van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der Bedrijfsrevisoren, voor de uitoefening van de taak van erkend commissaris als bedoeld in artikel 103, een beroep op een erkend commissaris die zij aanduiden.

De voorschriften van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, die de aanstelling, de taak, de verplichtingen en verbodsbepalingen voor erkende commissarissen alsmede de voor hen geldende, andere dan strafrechtelijke sancties regelen, gelden zowel voor de erkende revisoraatvennootschappen als voor de erkende commissarissen die hen vertegenwoordigen.

Een erkende revisoraatvennootschap mag een plaatsvervangend vertegenwoordiger aanstellen onder haar leden die voldoen aan de aanstellingsvoorwaarden.

Art. 105

De CBFA legt, na goedkeuring door de minister van Economie, het reglement vast voor de erkenning van de commissarissen en de revisoraatsvennootschappen bedoeld in deze afdeling.

Het Instituut der Bedrijfsrevisoren brengt de CBFA op de hoogte telkens als een tuchtprocedure wordt ingeleid tegen een erkend commissaris of een erkende revisoraatsvennootschap wegens een tekortkoming in de uitoefening van zijn taak bij een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening alsook telkens als een tuchtmaatregel wordt genomen tegen een erkend commissaris of een erkende revisoraatsvennootschap, met opgave van de motivering.

Art. 106

Voor de aanstelling van erkende commissarissen en plaatsvervangende erkende commissarissen bij instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening is de voorafgaande instemming van de CBFA vereist. Deze instem-

l'organe de l'institution qui fait la proposition de désignation. En cas de désignation d'une société de revision agréée, l'accord porte conjointement sur la société et son représentant.

Le même accord est requis pour le renouvellement du mandat.

Art. 107

La CBFA peut, en tout temps, révoquer, par décision motivée par des raisons tenant à leur statut ou à l'exercice de leurs fonctions de commissaire agréé ou de société de revision agréée, tels que prévus par ou en vertu de la présente loi, l'accord donné, conformément à l'article 105, à un commissaire agréé, un commissaire agréé suppléant ou une société de revision agréée ou un représentant ou un représentant suppléant d'une telle société. Cette révocation met fin aux fonctions de commissaire agréé.

En cas de démission d'un commissaire agréé, la CBFA et l'institution de retraite professionnelle en sont préalablement informés, ainsi que des motifs de la démission.

Le règlement d'agrément règle, pour le surplus, la procédure.

En l'absence d'un commissaire agréé suppléant ou d'un représentant suppléant d'une société agréée, l'institution de retraite professionnelle ou la société de revision agréée pourvoit, dans le respect de l'article 105, à son remplacement dans les deux mois.

Art. 108

Le commissaire agréé collabore au contrôle exercé par la CBFA sous sa responsabilité personnelle et exclusive et conformément à la présente section, aux règles de la profession et aux instructions de la CBFA. A cette fin:

1° il s'assure que l'institution de retraite professionnelle a adopté les mesures adéquates d'organisation administrative et comptable et de contrôle interne en vue du respect des lois, arrêtés et règlements relatifs au statut légal des institutions de retraite professionnelle;

2° il certifie les provisions techniques;

ming moet worden gevraagd door het orgaan van de instelling dat de aanstelling voorstelt. Bij aanstelling van een erkende revisoraatsvennootschap slaat deze instemming zowel op de vennootschap als op haar vertegenwoordiger.

Deze instemming is ook vereist voor de hernieuwing van een opdracht.

Art. 107

De CBFA kan haar instemming overeenkomstig artikel 105 met een erkende commissaris, plaatsvervangend erkende commissaris, een erkende revisoraatsvennootschap of vertegenwoordiger of plaatsvervangende vertegenwoordiger van zo'n vennootschap, steeds herroepen bij beslissing die is gemotiveerd door redenen die verband houden met hun statuut of hun opdracht als erkend commissaris of erkende revisoraatsvennootschap, zoals bepaald door of krachtens deze wet. Met deze herroeping eindigt de opdracht van erkend commissaris.

Vooraleer een erkend commissaris ontslag neemt, worden de CBFA en de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening hiervan vooraf in kennis gesteld, met opgave van de motivering.

Het erkenningsreglement regelt de procedure.

Bij afwezigheid van een plaatsvervangend erkend commissaris of een plaatsvervangende vertegenwoordiger van een erkende revisoraatsvennootschap, zorgt de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening of de erkende revisoraatsvennootschap, met naleving van artikel 105, binnen de twee maanden voor zijn vervanging.

Art. 108

De erkende commissaris verleent zijn medewerking aan het toezicht van de CBFA onder zijn eigen en uitsluitende verantwoordelijkheid en overeenkomstig deze afdeling, volgens de regels van het vak en de richtlijnen van de CBFA. Daartoe:

1° vergewist hij zich ervan dat de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening de passende maatregelen heeft getroffen voor de administratieve en boekhoudkundige organisatie en de interne controle tot naleving van de wetten, besluiten en reglementen over het wettelijk statuut van de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening;

2° certificeert hij de technische voorzieningen;

3° il confirme, à l'égard de la CBFA, que les états périodiques qui lui sont transmis par l'institution de retraite professionnelle sont complets, corrects et établis selon les règles qui s'y appliquent;

4° il fait à la CBFA des rapports périodiques ou, à sa demande, des rapports spéciaux portant sur l'organisation, les activités et la structure financière de l'institution de retraite professionnelle;

5° dans le cadre de sa mission auprès de l'institution de retraite professionnelle ou d'une mission révisorale auprès de l'entreprise d'affiliation ou d'une entreprise dont l'institution de retraite professionnelle détient le contrôle en droit ou en fait, il fait d'initiative rapport à la CBFA dès qu'il constate:

a) des décisions, des faits ou des évolutions qui influencent ou peuvent influencer de façon significative la situation de l'institution de retraite professionnelle sous l'angle financier ou sous l'angle de son organisation administrative et comptable ou son contrôle interne;

b) des décisions ou des faits qui peuvent constituer des violations des lois, arrêtés et règlements relatifs au statut légal des institutions de retraite professionnelle, des statuts, de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution;

c) des autres décisions ou des faits qui sont de nature à entraîner le refus ou des réserves en matière de certification des comptes.

Aucune action civile, pénale ou disciplinaire ne peut être intentée ni aucune sanction professionnelle prononcée contre un commissaire agréé qui a procédé de bonne foi à une information visée à l'alinéa 1^{er}.

Le commissaire agréé communique aux dirigeants de l'institution de retraite professionnelle les rapports qu'il adresse à la CBFA conformément à l'alinéa 1^{er}, 4°. Ces communications tombent sous le secret organisé par l'article 74 de loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers. Il transmet à la CBFA copie des communications qu'il adresse à ces dirigeants et qui portent sur des questions de nature à intéresser le contrôle exercé par elle.

3° bevestigt hij ten overstaan van de CBFA dat de periodieke staten die haar worden bezorgd door de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, volledig, juist en volgens de geldende regels zijn opgemaakt;

4° brengt hij bij de CBFA periodiek verslag uit of, op haar verzoek, bijzonder verslag uit over de organisatie, de werkzaamheden en de financiële structuur van de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening;

5° brengt hij, in het kader van zijn opdracht bij de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening of van een revisorale opdracht bij de bijdragende onderneming of bij een onderneming waarop de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening in rechte of in feite controle uitoefent, op eigen initiatief verslag uit bij de CBFA, zodra zij kennis krijgen van:

a) beslissingen, feiten of ontwikkelingen die de positie van de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening financieel of op het vlak van haar administratieve en boekhoudkundige organisatie of van haar interne controle, op betekenisvolle wijze kunnen beïnvloeden;

b) beslissingen of feiten die kunnen wijzen op een overtreding van de wetten, besluiten en reglementen over het wettelijk statuut van de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening, van de statuten, van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen;

c) andere beslissingen of feiten die kunnen leiden tot een weigering van de certificering van de jaarrekening of tot het formuleren van voorbehoud.

Tegen een erkend commissaris die ter goeder trouw informatie heeft verstrekt als bedoeld in het eerste lid, kunnen geen burgerrechtelijke, strafrechtelijke of tuchtrechtelijke vorderingen worden ingesteld, noch professionele sancties worden uitgesproken.

De erkend commissaris deelt aan de leiders van de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening de verslagen mee die hij aan de CBFA richt overeenkomstig het eerste lid, 4°. Voor deze mededeling geldt de geheimhoudingsplicht zoals geregeld bij artikel 74 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten. Hij bezorgt de CBFA een kopie van die mededelingen die hij aan deze leiders richt en die betrekking hebben op zaken die van belang kunnen zijn voor het toezicht dat zij uitoefent.

Section III

Les actuaires désignés

Art. 109

L'institution de retraite professionnelle désigne un ou plusieurs spécialistes des sciences actarielles qui doivent lui fournir un avis sur le plan de financement, la réassurance et le montant des provisions techniques.

Le Roi fixe, sur proposition de la CBFA, les conditions auxquelles doivent satisfaire ces actuaires en ce qui concerne tant leur désignation que l'exercice de leur mission.

Le présent article n'est pas applicable aux institutions de retraite professionnelle dont les régimes de retraite ne couvrent pas les risques biométriques ou ne prévoient ni un rendement des placements ni un niveau donné de prestations.

CHAPITRE VIII

Mesures de redressement

Section première

Dispositions générales

Art. 110

La CBFA peut, à tout moment, prendre toute mesure propre à sauvegarder les intérêts des affiliés et des bénéficiaires. Elle peut, à cette fin, prendre, entre autres, une ou plusieurs des mesures visées par le présent chapitre.

Art. 111

S'il est fait application à l'institution de retraite professionnelle des dispositions du présent chapitre, la CBFA peut étendre la demande de renseignement ou de documents visée à l'article 97, ainsi que la vérification sur place visée à l'article 101:

- 1° à l'entreprise d'affiliation;
- 2° à toute personne, entreprise ou organisme établi en Belgique qui a passé avec l'institution une convention de gestion, de réassurance ou une autre convention susceptibles d'en transférer la gestion.

Afdeling III

De aangewezen actuarissen

Art. 109

De instelling voor bedrijfspensioenvoorziening wijst één of meer deskundigen op het gebied van actuariële wetenschappen aan, die haar advies verstrekken over het financieringsplan, de herverzekering en het bedrag van de technische voorzieningen.

Op voorstel van de CBFA bepaalt de Koning de voorwaarden waaraan die actuarissen moeten voldoen voor wat betreft zowel hun aanwijzing als hun opdracht.

Dit artikel is niet van toepassing op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening waarvan de pensioenregelingen geen dekking bieden tegen biometrische risico's of geen beleggingsrendement noch een bepaald uitkeringsniveau voorzien.

HOOFDSTUK VIII

Herstelmaatregelen

Afdeling I

Algemene bepalingen

Art. 110

De CBFA kan te allen tijde alle maatregelen treffen die de belangen van de aangeslotenen en de begunstigen kunnen vrijwaren. Daartoe kan zij onder andere een of meer van de in dit hoofdstuk bedoelde maatregelen nemen.

Art. 111

Indien de bepalingen van dit hoofdstuk op de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening worden toegepast, kan de CBFA het verzoek om inlichtingen of documenten bedoeld in artikel 97 en de verificatie ter plaatse bedoeld in artikel 101, uitbreiden:

- 1° tot de bijdragende onderneming;
- 2° tot elke in België gevestigde persoon, onderneming of instelling waarmee de instelling een beheersovereenkomst, een herverzekeringsovereenkomst of een andere overeenkomst heeft gesloten waardoor het beheer kan worden overgedragen.

Cette extension, qui doit faire l'objet d'une décision motivée, ne peut avoir d'autre objet que la vérification de la situation financière de l'institution de retraite professionnelle contrôlée ainsi que la vérification du respect par cette dernière des engagements à l'égard des affiliés ou bénéficiaires des régimes de retraite.

Art. 112

Lorsque les autorités compétentes d'un autre État membre dans lequel une institution de retraite professionnelle de droit belge exerce une activité transfrontalière, avertissent la CBFA que cette institution de retraite professionnelle a enfreint les exigences pertinentes du droit social et du droit du travail de l'État membre d'accueil en matière de retraite professionnelle, la CBFA prend, dans les plus brefs délais, les mesures les plus appropriées, notamment parmi celles prévues au présent Chapitre et au Chapitre IX, pour que l'institution de retraite professionnelle concernée mette fin à cette situation irrégulière. Elle en avise les autorités précitées.

Section II

Mesures préventives

Art. 113

La CBFA peut exiger que l'institution de retraite professionnelle lui soumette un plan d'assainissement pour approbation dans le délai qu'elle fixe et, au besoin, la CBFA impose un tel plan afin de prévenir une insuffisance probable en ce qui concerne la marge de solvabilité, les provisions techniques ou les valeurs représentatives ou lorsque les droits des affiliés ou des bénéficiaires sont menacés en raison de la dégradation de la situation financière de l'institution.

Art. 114

Le plan d'assainissement doit être basé sur une étude de l'évolution de la situation active et passive de l'institution attestant que le plan permettra de restaurer sa situation financière.

Le commissaire visé à l'article 103 et, le cas échéant, l'actuaire visé à l'article 109 attestent auprès de la CBFA que les hypothèses prises en compte dans le cadre de l'étude visée à l'alinéa précédent sont raisonnablement

Die uitbreiding, waarover een met redenen omklede beslissing moet worden genomen, mag slechts tot doel hebben de financiële toestand van de onder toezicht staande instelling voor bedrijfspensioenvoorziening te controleren en na te gaan of de instelling voldoet aan de verbintenissen die ze jegens de aangeslotenen of begunstigden van de pensioenregelingen heeft aangegaan.

Art. 112

Wanneer de bevoegde autoriteiten van een andere lidstaat waar een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening naar Belgisch recht een grensoverschrijdende activiteit uitoefent, de CBFA ervan in kennis stellen dat die instelling voor bedrijfspensioenvoorziening de relevante vereisten inzake arbeidsrecht en sociaal recht van de betrokken lidstaat van ontvangst op het gebied van bedrijfspensioenen heeft overtreden, neemt de CBFA zo spoedig mogelijk de meest passende maatregelen, met name onder deze bedoeld in dit Hoofdstuk en in Hoofdstuk IX, opdat de betrokken instelling voor bedrijfspensioenvoorziening een einde maakt aan die onregelmatigheden. Zij brengt dit ter kennis van de voornoemde autoriteiten.

Afdeling II

Preventieve maatregelen

Art. 113

De CBFA kan eisen dat de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening haar binnen de door haar vastgestelde termijn een saneringsplan ter goedkeuring voorlegt en zo nodig legt de CBFA een dergelijk plan op om een eventuele ontoereikendheid van de solvabiliteitsmarge, de technische voorzieningen of de dekkingswaarden te voorkomen of wanneer de rechten van de aangeslotenen of de begunstigden in het gedrang komen door de verslechterende financiële toestand van de instelling.

Art. 114

Het saneringsplan moet gebaseerd zijn op een studie van de evolutie van de staat van activa en passiva van de instelling die aantoonbaar dat het plan haar financiële toestand zal kunnen herstellen.

De in artikel 103 bedoelde commissaris en, in voorkomend geval, de in artikel 109 bedoelde actuaire verklaren aan de CBFA dat de hypothesen waarop de in het vorige lid bedoelde studie gebaseerd is, redelijk ge-

justifiées au regard, respectivement, de l'analyse financière et de la technique actuarielle.

Art. 115

Dans le cadre du plan d'assainissement, la CBFA peut exiger une marge de solvabilité plus importante que celle calculée en application des articles 87 et 88.

Le niveau de cette exigence supplémentaire est déterminé en fonction du plan d'assainissement visé à l'article 113.

La CBFA peut revoir à la baisse les éléments de la marge de solvabilité disponible, notamment si la valeur de marché de ces éléments s'est sensiblement modifiée depuis la fin du dernier exercice.

La CBFA peut diminuer l'influence de la réassurance sur l'exigence de marge de solvabilité lorsque le contenu ou la qualité des contrats de réassurance a subi des modifications sensibles depuis le dernier exercice ou lorsque ces contrats ne prévoient aucun transfert de risques ou un transfert insignifiant.

Section III

Plan de redressement

Art. 116

La CBFA exige que l'institution de retraite professionnelle lui soumette un plan de redressement pour approbation dans le délai qu'elle fixe lorsque:

1° l'institution ne satisfait plus aux exigences relatives à la constitution de la marge de solvabilité, telles que définies par ou en vertu des articles 87 et 88;

2° l'institution ne satisfait plus aux exigences relatives à la couverture des provisions techniques par des valeurs représentatives et aux règles de placement de ces dernières, conformément aux dispositions imposées par ou en vertu des articles 90 et 91;

3° l'ensemble des actifs réalisables de l'institution ne permet pas de couvrir l'ensemble de ses engagements, en ce compris la constitution de la marge de solvabilité;

Le Roi peut préciser les conditions d'application du présent article.

rechtvaardigd zijn wat respectievelijk de financiële analyse en de actuariële techniek betreft.

Art. 115

In het kader van het saneringsplan kan de CBFA een hogere solvabiliteitsmarge eisen dan de solvabiliteitsmarge die berekend wordt met toepassing van de artikelen 87 en 88.

Bij de vaststelling van deze hogere marge wordt uitgegaan van het in het artikel 113 bedoelde saneringsplan.

De CBFA kan de elementen van de beschikbare solvabiliteitsmarge lager waarderen, onder meer wanneer zich sinds het einde van het laatste boekjaar een belangrijke wijziging in de marktwaarde van deze elementen heeft voorgedaan.

De CBFA kan de invloed van de herverzekering op de vereiste solvabiliteitsmarge beperken wanneer de aard of de kwaliteit van de herverzekeringsovereenkomsten sinds het laatste boekjaar sterk is veranderd of wanneer er weinig of geen risico-overdracht plaatsvindt uit hoofde van deze overeenkomsten.

Afdeling III

Herstelplan

Art. 116

De CBFA eist dat de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening haar binnen de door haar vastgestelde termijn een herstelplan ter goedkeuring voorlegt wanneer:

1° de instelling niet meer voldoet aan de vereisten betreffende de samenstelling van de solvabiliteitsmarge, zoals bepaald door of krachtens de artikelen 87 en 88;

2° de instelling niet meer voldoet aan de vereisten betreffende de dekking van de technische voorzieningen door dekkingswaarden en aan de beleggingsregels voor deze laatste, overeenkomstig de bepalingen opgelegd door of krachtens de artikelen 90 en 91;

3° het geheel van de realiseerbare activa van de instelling niet voldoet om het geheel van haar verbintenissen te dekken, met inbegrip van de samenstelling van de solvabiliteitsmarge;

De Koning kan de toepassingsvoorwaarden van dit artikel verduidelijken.

Art. 117

Lorsque l'institution de retraite professionnelle ne soumet pas de plan de redressement dans le délai visé à l'article 116, la CBFA impose un tel plan.

La CBFA peut également imposer que l'institution réalise le plan de redressement dans un délai qu'elle fixe, entre autres, lorsque la situation de l'institution est gravement détériorée ou lorsque la marge de solvabilité n'atteint plus le niveau minimum défini en application de l'article 87.

Art. 118

Le plan de redressement peut prévoir une modification du plan de financement visé à l'article 86.

La CBFA peut aussi prescrire que pendant un délai déterminé, aucun rachat, ni prêt ou avance ne pourra être effectué sans son autorisation expresse donnée au cas par cas.

La CBFA peut enfin prescrire le transfert total ou partiel de l'activité à une autre institution de retraite professionnelle ou à une entreprise d'assurances.

Section IV

Limitation et interdiction de la libre disposition des actifs

Art. 119

Dans chaque cas où elle intervient conformément au présent chapitre, la CBFA peut restreindre ou interdire la libre disposition des actifs de l'institution de retraite professionnelle.

Dans le cas de restriction ou d'interdiction de la libre disposition des actifs, la CBFA peut imposer une ou plusieurs des mesures prévues à l'article 120.

Art. 120

§ 1^{er}. La CBFA peut, en ce qui concerne les valeurs représentatives mobilières et immobilières, exiger que:

1° l'affectation des valeurs représentatives mobilières et immobilières fasse l'objet d'une déclaration écrite de l'institution de retraite professionnelle à la CBFA;

Art. 117

Wanneer de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening geen herstelplan voorlegt binnen de termijn bedoeld in artikel 116, legt de CBFA een dergelijk plan op.

De CBFA kan eveneens opleggen dat de instelling het herstelplan verwezenlijkt binnen een termijn die zij bepaalt onder andere wanneer de toestand van de instelling ernstig verslechterd is of wanneer de solvabiliteitsmarge niet meer het minimumniveau bereikt, bepaald krachtens artikel 87.

Art. 118

Het herstelplan kan in een wijziging van het financieringsplan bedoeld in artikel 86, voorzien.

De CBFA kan eveneens voorschrijven dat er gedurende een bepaalde tijdsspanne geen afkoop mag plaatshebben en geen lening of voorschot mag worden toegestaan zonder haar uitdrukkelijke toestemming voor elk geval afzonderlijk.

De CBFA kan ten slotte eisen dat de instelling haar activiteiten geheel of gedeeltelijk overdraagt naar een andere instelling voor bedrijfspensioenvoorziening of naar een verzekeringsonderneming.

Afdeling IV

Beperking en verbod van de vrije beschikking van de activa

Art. 119

In elk geval waarin zij krachtens dit hoofdstuk optreedt, kan de CBFA de vrije beschikking over de activa van de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, beperken of verbieden.

Indien de vrije beschikking over de activa beperkt of verboden wordt, kan de CBFA een of meerdere maatregelen opleggen zoals voorzien in artikel 120.

Art. 120

§ 1. De CBFA kan voor de roerende en onroerende dekkingswaarden eisen dat:

1° de toewijzing van de roerende en onroerende dekkingswaarden het voorwerp uitmaakt van een schriftelijke verklaring van de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening aan de CBFA;

2° les retraits ou réductions soient subordonnés à l'autorisation préalable de la CBFA.

§ 2. La CBFA peut, en ce qui concerne les valeurs immobilières, soumettre ces valeurs à une hypothèque légale au profit de l'ensemble des affiliés ou bénéficiaires des régimes de retraite.

La CBFA requiert l'inscription dans les conditions prévues aux articles 82 à 87 de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851.

L'inscription peut être prise à tout moment et doit être prise en cas d'application de l'article 116.

L'inscription est radiée ou réduite du consentement de la CBFA dans les conditions prévues aux articles 92 à 95 de la loi du 16 décembre 1851 précitée.

Les frais et droits relatifs à l'inscription, à la radiation et à la réduction qui sont à charge de la CBFA sont imputés à l'institution concernée.

En outre, la CBFA peut, par lettre recommandée à la poste adressée aux conservateurs des hypothèques, s'opposer à la radiation ou la réduction de l'hypothèque consentie par un tiers au profit de l'institution de retraite professionnelle.

§ 3. En ce qui concerne les valeurs mobilières susceptibles de dépôt, la CBFA peut:

1° pour les valeurs représentatives déposées en Belgique sur un compte de dépôt à découvert, ordonner à l'organisme dépositaire le blocage du compte de dépôt;

2° pour les autres valeurs susceptibles de dépôt, ordonner à l'institution le dépôt immédiat sur un compte spécial et bloqué par patrimoine distinct à la Banque Nationale de Belgique ou auprès d'un établissement de crédit ou d'une entreprise d'investissement qui relève du droit d'un État membre et dont l'agrément permet une telle activité de dépositaire.

En outre, les règles suivantes sont applicables:

1° les organismes dépositaires ne peuvent restituer les valeurs déposées que sur production de l'autorisation de la CBFA;

2° les récépissés de dépôt doivent mentionner l'affectation des valeurs déposées ainsi que l'interdiction d'en disposer sans autorisation de la CBFA;

3° les organismes dépositaires et l'institution de retraite professionnelle sont solidairement responsables de tout préjudice résultant du non-respect des obligations visées aux 1° et 2° du présent alinéa;

2° voor alle opvragingen of verminderingen, voorafgaandelijk toestemming gevraagd wordt aan de CBFA.

§ 2. De CBFA kan de onroerende waarden onderwerpen aan een wettelijke hypotheek ten bate van alle aangeslotenen of begunstigen van de pensioenregelingen.

De CBFA vordert de inschrijving onder de voorwaarden bepaald in de artikelen 82 tot 87 van de hypotheekwet van 16 december 1851.

De inschrijving kan te allen tijde worden genomen en moet worden genomen in geval van toepassing van artikel 116.

De inschrijving wordt doorgehaald of verminderd met instemming van de CBFA onder de voorwaarden bepaald in de artikelen 92 tot 95 van de voornoemde wet van 16 december 1851.

De kosten en rechten van inschrijving, doorhaling en vermindering die ten laste van de CBFA zijn, worden aan de betrokken instelling aangerekend.

De CBFA kan zich met een ter post aangetekende brief aan de hypotheekbewaarders verzetten tegen de doorhaling of de vermindering van de hypotheek die door een derde is toegestaan ten voordele van de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening.

§ 3. Voor de voor bewaargeving vatbare roerende waarden, kan de CBFA:

1° voor de in België in open bewaargeving gegeven dekkingswaarden, blokkering van de rekening opleggen aan de inbewaringnemende instelling;

2° voor de andere voor bewaargeving vatbare waarden, eisen dat de instelling deze waarden onmiddellijk in bewaring geeft op een bijzondere geblokkeerde rekening per afzonderlijk vermogen bij de Nationale Bank van België of bij een kredietinstelling of een beleggingsonderneming die ressorteert onder het recht van een lidstaat en wiens vergunning een activiteit van bewaargeving toelaat.

Bovendien zijn de volgende regels van toepassing:

1° de inbewaringnemende instellingen mogen de gedeponeerde waarden slechts teruggeven op vertoon van de toestemming van de CBFA;

2° op de depositobewijzen wordt de toewijzing van de in bewaring gegeven waarden vermeld evenals het verbod erover te beschikken zonder de toestemming van de CBFA;

3° de inbewaringnemende instellingen en de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening zijn hoofdelijk aansprakelijk voor elke schade die voortvloeit uit de niet-nakoming van de in punt 1° en 2° van dit lid bedoelde verplichtingen;

4° la CBFA informe les organismes dépositaires des obligations qui leur incombent en vertu du présent paragraphe.

§ 4. Pour les valeurs représentatives qui sont localisées sur le territoire d'un État membre autre que la Belgique, la CBFA peut inviter les autorités compétentes de cet État membre à prendre les mesures nécessaires pour restreindre ou interdire leur libre disposition. La CBFA désigne les actifs devant faire l'objet de ces mesures.

§ 5. Le Roi peut fixer les règles relatives aux mesures conservatoires auxquelles les valeurs non susceptibles de dépôt peuvent être soumises.

Art. 121

Les valeurs représentatives mobilières qui font l'objet des dispositions de la présente section sont insaisissables, sauf au profit des créanciers titulaires de droits ou privilèges acquis de bonne foi en vertu d'une formalité accomplie avant l'affectation desdites valeurs.

Section V (nouvelle)

Faillite ou dissolution de l'entreprise d'affiliation

Art. 122

En cas de faillite ou de dissolution d'une entreprise d'affiliation, à défaut de reprise des obligations de retraite par un tiers, le régime de retraite de cette entreprise d'affiliation est arrêté.

Les réserves acquises des affiliés, à l'exception des rentiers, sont inscrites sur des comptes individuels qui ne peuvent plus évoluer qu'en fonction du rendement des actifs de l'institution. Ces réserves sont, le cas échéant, augmentées conformément à la législation sociale ou du droit du travail qui s'applique.

Le capital constitutif de la rente en cours est payé aux rentiers, calculé conformément aux règles d'actualisation prévues dans le régime de retraite.

Si, au moment considéré, le total des réserves visées à l'alinéa 2, et des capitaux visés à l'alinéa 3, ne sont pas complètement couverts par des actifs, ces ré-

4° de CBFA brengt de inbewaringnemende instellingen op de hoogte van de verplichtingen die hun krachtens deze paragraaf zijn opgelegd.

§ 4. Voor de dekkingswaarden die op het grondgebied van een andere lidstaat dan België zijn gelokaliseerd kan de CBFA de bevoegde autoriteiten van die lidstaat verzoeken om de nodige maatregelen te nemen om de vrije beschikking ervan te beperken of te verbieden. De CBFA maakt hierbij bekend op welke activa deze maatregelen van toepassing zullen zijn.

§ 5. De Koning kan de regels vaststellen inzake de bewarende maatregelen waarvan de waarden die niet voor bewaargeving vatbaar zijn, het voorwerp kunnen uitmaken.

Art. 121

De roerende dekkingswaarden die het voorwerp uitmaken van de bepalingen van deze afdeling zijn niet voor beslag vatbaar, behalve in het voordeel van de schuldeisers die houders zijn van rechten of voorrechten die te goeder trouw zijn verkregen krachtens een formaliteit die vervuld werd vóór de toewijzing van de betreffende waarden.

Afdeling V

Faillissement of ontbinding van de bijdragende onderneming

Art. 122

In geval van faillissement of ontbinding van een bijdragende onderneming wordt, bij gebreke van overname van de pensioenverplichtingen door een derde, de pensioenregeling van die bijdragende onderneming stopgezet.

De verworven reserves van de aangeslotenen, met uitzondering van de rentegenieters, worden ingeschreven op individuele rekeningen die enkel in functie van het rendement van de activa van de instelling mogen schommelen. Die reserves worden in voorkomend geval verhoogd overeenkomstig de toepasselijke sociale of arbeidswetgeving.

Aan de rentegenieters wordt het vestigingskapitaal van de lopende rente uitgekeerd, berekend overeenkomstig de actualisatieregels voorzien in de pensioenregeling.

Indien op het beschouwde ogenblik het totaal van de reserves bedoeld in het tweede lid, en de kapitalen bedoeld in het derde lid, niet volledig gedekt zijn door ac-

erves et ces capitaux sont réduits proportionnellement. L'alinéa 2 et l'alinéa 3 sont d'application aux montants ainsi perçus.

Les dispositions du présent article ne sont pas d'application aux entreprises d'affiliation concernées par les activités visées à l'article 55, alinéa 1^{er}, 2^o.

Section VI

Autres mesures

Art. 123

La CBFA fixe le délai dans lequel l'institution de retraite professionnelle doit remédier à la situation, lorsqu'elle constate que:

1° l'institution ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution;

2° sa gestion ou sa situation financière est de nature à mettre en cause la bonne fin de ses engagements ou n'offre pas des garanties suffisantes sur le plan de la solvabilité, de la liquidité ou de la rentabilité;

3° ses structures de gestion, son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présente des lacunes graves;

4° le nombre de membres de l'institution de retraite professionnelle ou de ses organes opérationnels n'atteint plus le minimum requis par la loi.

Si, au terme du délai visé à l'alinéa 1^{er}, l'institution de retraite professionnelle n'a pas remédié à la situation, la CBFA peut prendre une ou plusieurs des mesures suivantes:

1° désigner un commissaire spécial;

2° interdire ou limiter certaines opérations;

3° imposer à l'institution de confier tout ou partie de ses activités à un prestataire de services externe;

4° transférer tout ou partie des activités de l'institution à une autre institution de retraite professionnelle ou à une entreprise d'assurances, qui accepte la cession;

5° imposer le remplacement des membres des organes opérationnels et, à défaut d'exécution dans le délai qu'elle fixe, substituer aux organes opérationnels un ou plusieurs gérants provisoires;

tiva, worden die reserves en kapitalen proportioneel verminderd. Het tweede en het derde lid worden dan toegepast op de aldus verkregen bedragen.

De bepalingen van dit artikel zijn niet van toepassing op de bijdragende ondernemingen betrokken bij de activiteit bedoeld in artikel 55, eerste lid, 2^o.

Afdeling VI

Andere maatregelen

Art. 123

De CBFA bepaalt de termijn binnen dewelke de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening de toestand moet verhelpen, wanneer zij vaststelt dat:

1° de instelling niet werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen;

2° haar beheer of haar financiële toestand de goede afloop van haar verbintenissen in het gedrang dreigt te brengen of niet voldoende waarborgen biedt voor de solvabiliteit, de liquiditeit of de rentabiliteit;

3° haar beleidsstructuur, haar administratieve of boekhoudkundige organisatie of haar interne controle ernstige leemten vertoont;

4° het aantal leden van de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening of van haar operationele organen bereikt niet meer het door de wet vereiste minimum.

Indien de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening de toestand na de termijn bedoeld in het eerste lid, niet heeft verholpen, kan de CBFA één of meer van de volgende maatregelen nemen:

1° een bijzondere commissaris aanduiden;

2° bepaalde verrichtingen beperken of verbieden;

3° opleggen dat de instelling haar activiteiten geheel of ten dele aan een externe dienstverlener toevertrouwt;

4° het geheel of een deel van de activiteiten van de instelling overdragen aan een andere instelling voor bedrijfspensioenvoorziening of aan een verzekeringsonderneming die deze overdracht aanvaardt;

5° de vervanging opleggen van de leden van de operationele organen en, bij gebrek aan uitvoering binnen de vooropgestelde termijn, in de plaats van de operationele organen een of meer voorlopige zaakvoerders aanstellen;

6° imposer que certaines activités, qu'elle désigne, fassent l'objet d'un patrimoine distinct au sens de l'article 80;

7° révoquer l'agrément.

Art. 124

L'autorisation écrite, générale ou spéciale, du commissaire spécial est requise pour tous les actes et décisions de tous les organes de l'institution et pour ceux des personnes chargées de la gestion. La CBFA peut toutefois limiter le champ des opérations soumises à autorisation.

Le commissaire spécial peut soumettre à la délibération des organes de l'institution toute proposition qu'il juge opportune. La rémunération du commissaire spécial est fixée par la CBFA et supportée par l'institution de retraite professionnelle concernée.

Les membres des organes opérationnels et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou qui prennent des décisions sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'institution de retraite professionnelle, les affiliés ou les bénéficiaires.

Si la CBFA a publié au *Moniteur belge* la désignation du commissaire spécial et spécifié les actes et décisions soumis à son autorisation, les actes et décisions intervenus sans cette autorisation alors qu'elle était requise sont nuls, à moins que le commissaire spécial ne les ratifie. Dans les mêmes conditions, toute décision de l'assemblée générale prise sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial est nulle, à moins que le commissaire spécial ne la ratifie.

La CBFA peut désigner un commissaire suppléant.

Art. 125

Les membres des organes opérationnels de l'institution de retraite professionnelle qui accomplissent des actes ou qui prennent des décisions en violation de l'interdiction ou de la limitation visée à l'article 123, al. 2, 2°, et de la sous-traitance visée à l'article 123, alinéa 2, 3°, sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'institution, les affiliés ou les bénéficiaires.

Si la CBFA a publié l'interdiction ou la limitation au *Moniteur belge*, les actes et décisions visés à l'alinéa 1^{er} sont nuls.

6° opleggen dat bepaalde activiteiten die zij aanduidt, het voorwerp uitmaken van een afzonderlijk vermogen in de zin van artikel 80;

7° de toelating intrekken.

Art. 124

De schriftelijke, algemene of bijzondere, toestemming van de bijzondere commissaris is vereist voor alle handelingen en beslissingen van alle organen van de instelling en voor die van de met het beheer belaste personen. De CBFA kan evenwel de verrichtingen waarvoor een toestemming is vereist, beperken.

De bijzondere commissaris mag elk voorstel dat hij nuttig acht aan de organen van de instelling voorleggen. De bezoldiging van de bijzondere commissaris wordt vastgesteld door de CBFA en gedragen door de betrokken instelling voor bedrijfspensioenvoorziening.

De leden van de operationele organen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen zonder de vereiste toestemming van de bijzondere commissaris, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de instelling of de aangeslotenen of de begunstigden voortvloeit.

Indien de CBFA de aanstelling van een bijzondere commissaris in het *Belgisch Staatsblad* heeft bekendgemaakt, met opgave van de handelingen en beslissingen waarvoor zijn toestemming is vereist, zijn alle handelingen en beslissingen zonder deze vereiste toestemming nietig, tenzij de bijzondere commissaris die bekrachtigt. Onder dezelfde voorwaarden zijn alle beslissingen van de algemene vergadering zonder de vereiste toestemming van de bijzondere commissaris nietig, tenzij hij die bekrachtigt.

De CBFA kan een plaatsvervangend commissaris aanstellen.

Art. 125

De leden van de operationele organen van de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, die handelingen stellen of beslissingen nemen ondanks het verbod of de beperking bedoeld in artikel 123, tweede lid, 2°, en de uitbesteding bedoeld in artikel 123, tweede lid, 3°, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de instelling, de aangeslotenen of de begunstigden, voortvloeit.

Indien de CBFA het verbod of de beperking in het *Belgisch Staatsblad* heeft bekendgemaakt, zijn de handelingen en beslissingen bedoeld in het eerste lid, nietig.

Art. 126

Les articles 34, 36, 37, 38 et 39, § 1^{er}, 4^o, de la loi du 28 avril 2003 précitée ne sont pas applicables aux transferts visés à l'article 123, al. 2, 3^o.

Ces transferts sont opposables aux affiliés, bénéficiaires et autres tiers par la publication au *Moniteur belge* de la décision de la CBFA imposant le transfert.

Art. 127

La nomination du ou des gérants provisoires est publiée au *Moniteur belge*.

Les gérants provisoires disposent, seuls ou collégalement selon le cas, des pouvoirs des personnes remplacées.

La rémunération du ou des gérants provisoires est fixée par la CBFA et supportée par l'institution de retraite professionnelle.

La CBFA peut à tout moment révoquer et remplacer le ou les gérants provisoires, soit d'office, soit à la demande de l'institution de retraite professionnelle, lorsqu'elle justifie que la gestion de l'intéressé ne présente plus des garanties suffisantes.

Art. 128

Les décisions de la CBFA visées aux articles 123 à 127 sortissent leurs effets à l'égard de l'institution de retraite professionnelle à dater de leur notification par lettre recommandée et, à l'égard des tiers, à dater de leur publication conformément à ces mêmes articles.

Art. 129

Le tribunal de première instance prononce, à la requête de tout intéressé, les nullités prévues aux articles 124, alinéa 4, et 125, alinéa 2.

L'action en nullité est dirigée contre l'institution de retraite professionnelle. Si des motifs graves le justifient, le demandeur en nullité peut solliciter en référé la suspension provisoire des actes ou décisions attaqués. L'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité produisent leurs effets à l'égard de tous. Au cas où l'acte ou la décision suspendu ont fait l'objet d'une publication, l'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité sont publiés en extrait dans les mêmes formes.

Art. 126

De artikelen 34, 36, 37, 38 en 39, § 1, 4^o van de voormelde wet van 28 april 2003, zijn niet van toepassing op de overdrachten beoogd door artikel 123, tweede lid, 3^o.

Deze overdrachten zijn tegenstelbaar aan de aangeslotenen, begunstigen en andere derden door de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het besluit van de CBFA dat de overdracht oplegt.

Art. 127

De benoeming van de voorlopige zaakvoerders wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

De voorlopige zaakvoerders hebben alleen of collegiaal, naar gelang van het geval, de bevoegdheden van de vervangen personen.

De bezoldiging van de voorlopige zaakvoerders wordt vastgesteld door de CBFA en gedragen door de betrokken instelling voor bedrijfspensioenvoorziening.

De CBFA kan de voorlopige zaakvoerders te allen tijde ontslaan en vervangen, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, wanneer het beheer van de betrokkene niet meer voldoende waarborgen biedt.

Art. 128

De in de artikelen 123 tot 127 bedoelde beslissingen van de CBFA hebben voor de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening uitwerking vanaf de datum van hun kennisgeving met een aangetekende brief en, voor derden, vanaf de datum van hun bekendmaking overeenkomstig de voorschriften van dezelfde artikelen.

Art. 129

De rechtbank van eerste aanleg spreekt op verzoek van elke belanghebbende de nietigverklaringen uit als bedoeld in de artikelen 124, vierde lid, en 125, tweede lid.

De nietigheidsvordering wordt ingesteld tegen de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening. Indien verantwoord om ernstige redenen kan de eiser in kort geding de voorlopige schorsing vorderen van de gewraakte handelingen of beslissingen. Het schorsingsbevel en het vonnis van nietigverklaring hebben uitwerking ten aanzien van iedereen. Ingeval de geschorste of vernietigde handeling of beslissing zijn bekendgemaakt, worden het schorsingsbevel en het vonnis van nietigverklaring bij uittreksel op dezelfde wijze bekendgemaakt.

Lorsque la nullité est de nature à porter atteinte aux droits acquis de bonne fois par les affiliés, les bénéficiaires ou les tiers à l'égard de l'institution de retraite professionnelle, le tribunal peut déclarer sans effet la nullité à l'égard de ces droits, sous réserve du droit du demandeur à des dommages et intérêts s'il y a lieu.

L'action en nullité ne peut plus être intentée après l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date à laquelle les actes ou décisions intervenus sont opposables à celui qui invoque la nullité ou sont connus de lui.

CHAPITRE IX

Révocation de l'agrément

Art. 130

La CBFA peut révoquer l'agrément lorsque l'institution de retraite professionnelle:

1° ne fait pas usage de l'agrément dans un délai de douze mois, ou a cessé d'exercer son activité pendant une période supérieure à six mois ou ne satisfait plus aux conditions d'accès;

2° manque gravement aux obligations qui lui sont imposées par la présente loi ou par ses arrêtés d'exécution, notamment en ce qui concerne la constitution des provisions techniques visées aux articles 89 et 90 et leur couverture par des valeurs représentatives adéquates et suffisantes;

3° n'a pu réaliser, dans les délais impartis, les mesures prévues par le plan d'assainissement visé à l'article 113 ou par le plan de redressement visé à l'article 116.

L'agrément est révoqué de plein droit en cas de dissolution d'une institution de retraite professionnelle.

Toute décision portant révocation de l'agrément est notifiée à l'institution de retraite professionnelle et publiée par extrait au *Moniteur belge*.

En cas de révocation d'office de l'agrément, la CBFA peut, si elle estime que la sauvegarde des droits des affiliés et des bénéficiaires le requiert, faire insérer pendant cinq jours consécutifs, aux frais de l'institution de retraite professionnelle concernée, un avis dans les journaux quotidiens qu'elle désigne, ainsi qu'au *Moniteur belge*. La date à laquelle la révocation produit ses effets est mentionnée dans cet avis.

Wanneer de nietigheid de rechten kan benadelen die aangeslotenen, begunstigen of derden te goeder trouwen aanzien van de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening hebben verworven, kan de rechtbank verklaren dat die nietigheid geen uitwerking heeft ten aanzien van de betrokken rechten, onder voorbehoud van het eventuele recht van de eiser op schadevergoeding en intresten.

De nietigheidsvordering kan niet meer worden ingesteld na afloop van een termijn van zes maanden vanaf de datum waarop de betrokken handelingen of beslissingen kunnen worden tegengeworpen aan wie hun nietigheid inroept, dan wel hem bekend zijn.

HOOFDSTUK IX

Intrekking van de toelating

Art. 130

De CBFA kan de toelating intrekken wanneer de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening:

1° van de toelating geen gebruik maakt binnen twaalf maanden, of haar activiteiten gedurende meer dan zes maanden gestaakt heeft of niet meer voldoet aan de toelatingsvoorwaarden;

2° ernstig te kort komt aan de verplichtingen die haar door deze wet of haar uitvoeringsbesluiten zijn opgelegd, inzonderheid wat de samenstelling van de in de artikelen 89 en 90 bedoelde technische voorzieningen betreft en de dekking van deze technische voorzieningen door voldoende en passende dekkingswaarden;

3° binnen de gestelde termijn de maatregelen niet heeft kunnen verwezenlijken waarin het bij artikel 113 bedoelde saneringsplan of het bij artikel 116 bedoelde herstelplan, voorziet.

De toelating wordt ambtshalve ingetrokken in geval van ontbinding van een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening.

Elke beslissing tot intrekking van de toelating wordt ter kennis gebracht van de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening en bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Ingeval de toelating ambtshalve wordt ingetrokken, kan de CBFA, indien zij oordeelt dat de vrijwaring van de rechten van de aangeslotenen en de begunstigen dat vereist, op kosten van de betrokken instelling voor bedrijfspensioenvoorziening gedurende vijf opeenvolgende dagen een bericht laten plaatsen in de dagbladen die zij aanwijst en in het *Belgisch Staatsblad*. In dat bericht wordt de datum vermeld waarop de intrekking uitwerking heeft.

Art. 131

La révocation de l'agrément emporte liquidation de l'institution de retraite professionnelle.

La CBFA peut imposer toute mesure propre à sauvegarder les droits des affiliés et des bénéficiaires. Elle peut, en particulier, imposer la cession des droits et obligations découlant des régimes de pension gérés, ainsi que des valeurs représentatives affectées à la garantie de ces obligations.

L'institution dont l'agrément a été révoqué reste soumise aux dispositions de la présente loi et de ses règlements d'exécution et au contrôle de la CBFA jusqu'à ce que soient liquidés tous ses engagements.

Art. 132

La CBFA peut informer les autorités compétentes des États où l'institution de retraite professionnelle exerce une activité de la révocation de l'agrément.

La CBFA peut imposer, le cas échéant avec le concours de ces autorités compétentes, toutes mesures propres à sauvegarder les droits des affiliés et des bénéficiaires.

CHAPITRE X

Transfert

Art. 133

§ 1^{er}. Une institution de retraite professionnelle peut transférer tout ou partie des droits et obligations résultant de l'activité visée à l'article 74, § 1^{er}, 1^o, à une autre institution de retraite professionnelle ou à une entreprise d'assurances moyennant le respect des règles prévues aux articles 34 à 38 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages en matière de sécurité sociale.

§ 2. Une institution de retraite professionnelle peut transférer tout ou partie des droits et obligations résultant de l'activité visée à l'article 74, § 1^{er}, 2^o, à une autre institution de retraite professionnelle ou à une entreprise d'assurances moyennant l'accord préalable de la CBFA.

Art. 131

De intrekking van de toelating brengt de vereffening mee van de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening.

De CBFA kan alle passende maatregelen opleggen tot vrijwaring van de rechten van de aangeslotenen en de begunstigen. Zij kan met name de overdracht van de rechten en verplichtingen voortspruitend uit de beheerde pensioenregelingen, alsmede van de dekkingswaarden bestemd tot waarborg van die verplichtingen, opleggen.

De instelling waarvan de toelating is ingetrokken blijft onderworpen aan de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsreglementen en aan het toezicht van de CBFA tot al haar verbintenissen zijn vereffend.

Art. 132

De CBFA kan de bevoegde autoriteiten van de Staten waar de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening een activiteit uitoefent, in kennis stellen van de intrekking van de toelating.

De CBFA kan desgevallend in samenwerking met die bevoegde autoriteiten alle passende maatregelen opleggen tot vrijwaring van de rechten van de aangeslotenen en de begunstigen.

HOOFDSTUK X

Overdracht

Art. 133

§ 1. Een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening mag de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit de activiteit bedoeld in artikel 74, § 1, 1^o, geheel of gedeeltelijk overdragen aan een andere instelling voor bedrijfspensioenvoorziening of aan een verzekeringsonderneming mits zij de voorschriften naleeft van de artikelen 34 tot 38 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid.

§ 2. Een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening mag de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit de activiteit bedoeld in artikel 74, § 1, 2^o, geheel of gedeeltelijk overdragen aan een andere instelling voor bedrijfspensioenvoorziening of aan een verzekeringsonderneming, mits zij daarvoor de voorafgaande toestemming heeft verkregen van de CBFA.

Ce transfert est opposable aux affiliés, bénéficiaires et autres tiers par la publication de l'accord de la CBFA au *Moniteur belge*.

§ 3. Une institution de retraite professionnelle peut transférer tout ou partie des droits et obligations résultant des activités exercées à l'étranger, à une autre institution de retraite professionnelle ou à une entreprise d'assurance-vie autorisée, moyennant l'accord préalable de la CBFA, sous réserve de dispositions contraires dans la législation applicable à ces régimes de retraite.

CHAPITRE XI

Administrations et organismes publics

Section première

Dispositions générales

Art. 134

Au sens du présent chapitre, on entend par:

1° administration publique: une entité publique ou une personne morale de droit public qui n'est pas soumise à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises;

2° organisme public: une personne morale de droit public qui est soumise à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises.

Art. 135

Pour l'application du présent chapitre, on entend par régime de retraite;

1° les régimes de retraite prévoyant des prestations visées à l'article 74;

2° les régimes de retraite prévoyant des prestations en matière de pensions légales.

Les régimes de retraite visés à l'alinéa 1^{er}, 2°, ne peuvent être gérés par une institution de retraite professionnelle non agréée en Belgique. Les actifs et les engagements correspondant à cette activité sont cantonnés, gérés et organisés séparément des autres activités de l'institution de retraite professionnelle sans aucune possibilité de transfert.

Deze overdracht is tegenstelbaar aan de aangeslotenen, de begunstigden en andere derden mits de toestemming van de CBFA in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

§ 3. Een instelling voor bedrijfspensioenvoorzieningen mag de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit de activiteiten die in het buitenland worden uitgeoefend geheel of gedeeltelijk overdragen aan een andere instelling voor bedrijfspensioenvoorzieningen of aan een erkende levensverzekeringsonderneming, mits ze daarvoor de voorafgaande toestemming heeft verkregen van de CBFA, onder voorbehoud van andersluidende bepalingen van de wetgeving van toepassing op deze pensioenregelingen.

HOOFDSTUK XI

Openbare besturen en overheidsbedrijven

Afdeling I

Algemene bepalingen

Art. 134

In dit hoofdstuk wordt verstaan onder:

1° openbaar bestuur: een openbare entiteit of een publiekrechtelijke rechts-persoon die niet onderworpen is aan de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen;

2° overheidsbedrijf: publiekrechtelijke rechtspersoon die onderworpen is aan de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen.

Art. 135

Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder pensioenregeling;

1° de pensioenregelingen die uitkeringen bedoeld in artikel 74 voorzien;

2° de pensioenregelingen die uitkeringen inzake wettelijk pensioen voorzien.

De in het eerste lid, 2°, genoemde pensioenregelingen mogen niet beheerd worden door een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening die niet in België toegelaten is. De activa en de verbintenissen die betrekking hebben op deze activiteit worden afgescheiden en gescheiden van de overige activiteiten van de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening beheerd en georganiseerd, zonder dat er enige mogelijkheid tot overdracht bestaat.

Section II

Administrations publiques

Art. 136

§ 1^{er}. Les dispositions de la présente loi ne sont pas applicables aux régimes de retraite gérés par des administrations publiques ou par des personnes morales, autres que des institutions de retraite professionnelle, qu'elles créent à cet effet.

Les administrations publiques et les institutions créées par ces dernières ne peuvent exercer une activité transfrontalière.

Les institutions et services internes ou externes des administrations visées au présent paragraphe ne peuvent utiliser les dénominations «institution de retraite professionnelle», «institution de prévoyance», «fonds de pensions» ou «caisse de pensions» sous peine des sanctions visées à l'article 151, alinéa 2.

§ 2. Les administrations publiques sont toutefois autorisées à confier la gestion de leurs régimes de retraite à une institution de retraite professionnelle qu'au besoin elles créent. Ces institutions sont soumises aux dispositions de la présente loi.

Section III

Organismes publics

Art. 137

Les dispositions de la présente loi sont applicables aux organismes publics et aux institutions de retraite professionnelle auxquelles ceux-ci confient la gestion de leurs régimes de retraite.

Les organismes publics sont autorisés à créer une institution de retraite professionnelle pour se conformer aux dispositions de la présente loi.

Art. 138

Par dérogation à l'article 137, les dispositions de la présente loi ne sont pas applicables aux régimes de retraite des organismes publics en ce qui concerne la constitution de pensions légales dans la mesure où l'État, une région, une communauté, une province ou une commune supporte la charge des avantages octroyés ou garantit expressément la bonne fin des engagements de ces régimes de retraite.

L'organisme public informe les affiliés et les bénéficiaires de l'application de l'alinéa précédent.

Afdeling II

Openbare besturen

Art. 136

§ 1. De bepalingen van deze wet zijn niet van toepassing op de pensioenregelingen die beheerd worden door openbare besturen of rechtspersonen, die zij daartoe hebben opgericht, andere dan instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening.

De openbare besturen en de door hen opgerichte instellingen mogen geen grensoverschrijdende activiteit uitoefenen.

De instellingen en interne of externe diensten van de besturen bedoeld in deze paragraaf mogen de benamingen «instelling voor bedrijfspensioenvoorziening», «voorzorgsinstelling», «pensioenfonds» of «pensioenkas» niet gebruiken op straffe van de in het artikel 151, tweede lid, bedoelde sancties.

§ 2. De openbare besturen zijn evenwel gemachtigd om het beheer van hun pensioenregelingen toe te vertrouwen aan een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening die ze daartoe oprichten. Deze instellingen worden onderworpen aan de bepalingen van deze wet.

Afdeling III

Overheidsbedrijven

Art. 137

De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op de overheidsbedrijven en op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening waaraan ze het beheer van hun pensioenregelingen toevertrouwen.

De overheidsbedrijven zijn gemachtigd om een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening op te richten om te voldoen aan de bepalingen van deze wet.

Art. 138

In afwijking van artikel 137 zijn de bepalingen van deze wet niet van toepassing op de pensioenregelingen van de overheidsbedrijven voor wat betreft de opbouw van wettelijke pensioenen, voorzover de Staat, een gewest, een gemeenschap, een provincie of een gemeente de last draagt van de toegekende voordelen of zich uitdrukkelijk garant stelt voor de goede afloop van de verbintenissen van die pensioenregelingen.

Het overheidsbedrijf stelt de aangeslotenen en de begunstigen in kennis van de toepassing van het vorige lid.

Les institutions et services internes ou externes des organismes publics visés au présent article ne peuvent utiliser les dénominations «institution de retraite professionnelle», «institution de prévoyance», «fonds de pensions» ou «caisse de pensions» sous peine des sanctions visées à l'article 151, alinéa 2.

Ces organismes et institutions ne peuvent exercer une activité transfrontalière.

Art. 139

Le présent article s'applique aux organismes publics qui:

- pour tout ou partie de leur personnel disposent d'un régime de retraite propre en ce qui concerne les pensions légales;
- n'ont pas souscrit un contrat d'assurance de groupe avec une entreprise d'assurances visée à l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances;
- n'ont pas confié la gestion de leur régime de retraite à une institution de retraite professionnelle agréée en application du Titre II;
- ne bénéficient pas de la dispense visée à l'article 138.

Les organismes publics visés à l'alinéa 1^{er}, qui disposent d'un régime de retraite propre pour leur personnel en ce qui concerne les pensions légales, sont affiliés d'office et irrévocablement, selon la catégorie à laquelle ils appartiennent, soit au régime des nouveaux affiliés à l'Office visé à l'article 1^{er} bis, d), de la loi du 6 août 1993 relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales, soit au régime de pension institué par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

Le présent article n'est applicable ni aux organismes publics qui dépendent d'une communauté, d'une région ou d'une commission communautaire ni aux organismes publics qui, pour une partie de leur personnel, sont affiliés soit au régime commun de pension des pouvoirs locaux visé à l'article 1^{er} bis, c), de la loi du 6 août 1993 précitée soit au régime des nouveaux affiliés à l'office visé à l'article 1^{er} bis, d), de cette loi.

De instellingen en interne of externe diensten van de overheidsbedrijven bedoeld in dit artikel mogen de benamingen «instelling voor bedrijfspensioenvoorziening», «voorzorgsinstelling», «pensioenfonds» of «pensioenkas» niet gebruiken op straffe van de in het artikel 151, tweede lid, bedoelde sancties.

Deze ondernemingen en instellingen mogen geen grensoverschrijdende activiteit uitoefenen.

Art. 139

Dit artikel is van toepassing op overheidsbedrijven die:

- voor het geheel of een gedeelte van hun personeel over een eigen pensioenregeling voor wettelijke pensioenen beschikken;
- geen groepsverzekeringsovereenkomst hebben onderschreven bij een verzekeringsonderneming, bedoeld in artikel 2, § 1 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;
- het beheer van hun pensioenregeling niet hebben toevertrouwd aan een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, toegelaten in toepassing van Titel II;
- de vrijstelling bedoeld in artikel 138 niet genieten.

De in het eerste lid bedoelde overheids-bedrijven, die voor hun personeel over een eigen pensioenstelsel voor wettelijke pensioenen beschikken, worden ambtshalve en onherroepelijk aangesloten bij, naargelang de categorie waartoe ze behoren, ofwel het stelsel van de nieuwe aangeslotenen bij de Rijksdienst, bedoeld in artikel 1 bis, d), van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen, ofwel het pensioenstelsel ingesteld door de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden.

Dit artikel is niet van toepassing op de overheidsbedrijven die afhangen van een gemeenschap, een gewest of een gemeenschapscommissie, noch op de overheidsbedrijven die voor een gedeelte van hun personeel aangesloten zijn ofwel bij het gemeenschappelijk pensioenstelsel van de lokale overheden bedoeld in artikel 1 bis, c), van de voormelde wet van 6 augustus 1993, ofwel bij het regime voor de nieuwe aangeslotenen bij de Rijksdienst bedoeld in artikel 1 bis, d) van die wet.

TITRE III

INSTITUTIONS DE RETRAITE PROFESSIONNELLE
D'UN ÉTAT MEMBRE AUTRE QUE LA BELGIQUE

CHAPITRE PREMIER

Dispositions générales

Art. 140

Le présent titre est applicable aux institutions de retraite professionnelle dont le siège statutaire ou, à défaut de siège statutaire, l'administration centrale, est établi dans un autre État membre et qui gèrent des régimes de retraite qui sont soumis au droit belge en ce qui concerne la législation sociale et la législation du travail pertinente en matière de régimes de retraite professionnelle.

Art. 141

Les institutions de retraite professionnelle visées par le présent titre ne peuvent exercer, en Belgique, que les activités visées à l'article 74, ainsi que les activités qui en découlent.

Ces activités doivent être conformes aux dispositions du présent titre, ainsi qu'aux dispositions du droit social et du droit du travail belges applicables aux régimes de retraite professionnelle qu'elles gèrent, en ce compris les dispositions résultant des conventions collectives de travail.

CHAPITRE II

Autorisation

Art. 142

Une institution de retraite professionnelle d'un État membre autre que la Belgique peut exercer une activité transfrontalière en Belgique à condition que les autorités compétentes de son État membre d'origine aient fait préalablement parvenir à la CBFA un dossier contenant au moins les informations suivantes:

- 1° le nom de l'entreprise d'affiliation;
- 2° les principales caractéristiques du régime de retraite à gérer pour l'entreprise d'affiliation.

TITEL III

INSTELLINGEN VOOR
BEDRIJFSPENSOENVOORZIENING VAN EEN
ANDERE LIDSTAAT DAN BELGIË

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Art. 140

Deze titel is van toepassing op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening met statutaire zetel, of, bij gebrek daaraan, met hoofdbestuur in een andere lidstaat en die pensioenregelingen beheren die aan de Belgische wetgeving inzake de voor de bedrijfspensioenregelingen relevante sociale en arbeidswetgeving zijn onderworpen.

Art. 141

De in deze titel bedoelde instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening mogen in België enkel de in artikel 74 bedoelde activiteiten uitoefenen, evenals de activiteiten die er uit voortvloeien.

Die activiteiten moeten in overeenstemming zijn met de bepalingen van deze titel alsook met de bepalingen van de Belgische sociale en arbeidswetgeving die van toepassing zijn op de bedrijfspensioenregelingen die zij beheren, met inbegrip van de bepalingen die voortvloeien uit collectieve arbeidsovereenkomsten.

HOOFDSTUK II

Machtiging

Art. 142

Een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening van een andere lidstaat dan België mag in België een grensoverschrijdende activiteit uitoefenen op voorwaarde dat de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst voorafgaandelijk een dossier hebben bezorgd aan de CBFA, dat minstens de volgende gegevens bevat:

- 1° de naam van de bijdragende onderneming;
- 2° de voornaamste kenmerken van de pensioenregeling die voor de bijdragende onderneming zal worden beheerd.

Art. 143

Dans les deux mois de la réception des informations visées à l'article 142, la CBFA communique aux autorités compétentes de l'État membre d'origine les dispositions de droit belge qui régiront la gestion du régime de retraite pour le compte de l'entreprise d'affiliation, en matière:

- 1° de droit social et de droit du travail;
- 2° d'exigences d'information;
- 3° le cas échéant, de règles de placement des actifs de l'institution correspondant aux activités exercées en Belgique.

Dès que les autorités compétentes de son État membre d'origine lui ont transmis les informations visées à l'alinéa précédent ou, en l'absence d'une telle communication, à l'expiration du délai prévu à l'alinéa 1^{er}, l'institution de retraite professionnelle peut commencer ses activités en Belgique.

Art. 144

La procédure visée au présent chapitre est applicable lorsque l'institution de retraite professionnelle modifie les éléments visés à l'article 142.

Art. 145

La CBFA notifie aux autorités compétentes des États membres d'origine toute modification majeure aux dispositions visées à l'article 143, alinéa 1^{er}.

CHAPITRE III

Limitation du placement des actifs

Art. 146

Le Roi peut, si ces dispositions s'appliquent aux institutions de retraite professionnelle de droit belge, imposer que les actifs de l'institution de retraite professionnelle correspondant à l'activité exercée en Belgique ne soient pas placés:

- 1° à concurrence de plus de 5% dans des actions et d'autres titres ou valeurs assimilées à des actions, des obligations, des titres de créance et d'autres instruments du marché monétaire et du marché des capitaux provenant de la même entreprise;

Art. 143

Binnen twee maanden te rekenen vanaf de ontvangst van de in artikel 142 bedoelde gegevens, deelt de CBFA aan de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst de bepalingen van Belgisch recht mee, die op het beheer van de pensioenregeling voor rekening van de bijdragende onderneming van toepassing zullen zijn op het gebied van:

- 1° de sociale en arbeidswetgeving;
- 2° de voorschriften inzake informatieverstrekking;
- 3° in voorkomend geval, de voorschriften inzake de belegging van de activa van de instelling die betrekking hebben op de activiteiten uitgeoefend in België.

Zodra de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst haar de in het vorige lid bedoelde gegevens hebben bezorgd of, wanneer bij het verstrijken van de in het eerste lid genoemde termijn geen mededeling is ontvangen, mag de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening met haar activiteiten in België beginnen.

Art. 144

Wanneer de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening de in artikel 142 bedoelde gegevens wijzigt, wordt de procedure die beschreven is in dit hoofdstuk, toegepast.

Art. 145

De CBFA stelt de bevoegde autoriteiten van de Lidstaten van herkomst in kennis van elke significante wijziging in de in artikel 143, eerste lid, bedoelde bepalingen.

HOOFDSTUK III

Beperking van de beleggingen van activa

Art. 146

Op voorwaarde dat deze voorschriften gelden voor de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening naar Belgisch recht, kan de Koning opleggen dat de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening de beleggingen van haar activa die betrekking hebben op de in België uitgeoefende activiteit, zodanig beperkt dat:

- 1° niet meer dan 5% van die activa, wordt belegd in aandelen en andere met aandelen gelijk te stellen waardepapieren, obligaties, en andere geldmarkt en kapitaalmarktinstrumenten van dezelfde ondernemingen;

2° à concurrence de plus de 10% dans des actions et d'autres titres ou valeurs assimilées à des actions, des obligations, des titres de créance et d'autres instruments du marché monétaire et du marché des capitaux provenant d'entreprises faisant partie d'un même groupe.

En vue du respect de cette obligation, la CBFA demande aux autorités compétentes de l'État membre d'origine de statuer sur le cantonnement des actifs et des engagements de l'activité transfrontalière belge de cette institution de retraite professionnelle.

CHAPITRE IV

Mesures de redressement

Art. 147

Si la CBFA constate des irrégularités dans l'application des règles visées à l'article 143, elle en informe immédiatement les autorités compétentes de l'État membre d'origine afin que ces dernières, prennent, en coordination avec la CBFA, les mesures nécessaires pour que l'institution de retraite professionnelle concernée mette un terme aux irrégularités constatées.

Art. 148

Si, malgré les mesures prises par les autorités compétentes de l'État membre d'origine ou parce qu'aucune mesure appropriée n'a été prise dans l'État membre d'origine, l'institution de retraite professionnelle continue d'enfreindre les dispositions applicables du droit social ou du droit du travail belge, la CBFA met, après en avoir informé les autorités compétentes de l'État membre d'origine, l'institution en demeure de remédier à la situation constatée dans le délai qu'elle fixe.

Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la CBFA, après en avoir informé les autorités compétentes de l'État membre d'origine, peut, pour prévenir ou sanctionner de nouvelles irrégularités, prendre les mesures prévues par le Titre IV de la présente loi, ainsi que celles prévues aux articles 58*quater* et 62 de la loi-programme du 24 décembre 2002 précitée ou aux articles 49*quater* et 54 de la loi du 28 avril 2003 précitée.

Au besoin, la CBFA peut, dans la mesure strictement nécessaire, interdire l'institution de retraite professionnelle de fournir ses services à l'entreprise d'affiliation en Belgique.

2° niet meer dan 10% van die activa wordt belegd in aandelen en andere met aandelen gelijk te stellen waardepapieren, obligaties, en andere geldmarkt en kapitaalmarktinstrumenten van ondernemingen die tot eenzelfde groep behoren.

Met het oog op de naleving van deze verplichting vraagt de CBFA de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst een besluit te nemen over de afscheiding van de activa en passiva van de grensoverschrijdende activiteit in België van deze instelling voor bedrijfspensioenvoorziening.

HOOFDSTUK IV

Herstelmaatregelen

Art. 147

Wanneer de CBFA onregelmatigheden vaststelt in de toepassing van de in artikel 143 bedoelde voorschriften, stelt ze de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst hiervan onverwijld in kennis, opdat deze laatsten in overleg met de CBFA de nodige maatregelen zouden nemen opdat de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening een einde zou maken aan de vastgestelde onregelmatigheden.

Art. 148

Indien de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, in weerwil van de door de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst getroffen maatregelen of omdat de lidstaat van herkomst geen passende maatregelen heeft getroffen, inbreuk blijft maken op de toepasselijke bepalingen van de Belgische sociale en arbeidswetgeving, maant de CBFA, nadat zij de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst daarvan in kennis heeft gesteld, de instelling aan om de vastgestelde toestand te verhelpen binnen de termijn die zij bepaalt.

Indien de toestand na deze termijn niet is verholpen, kan de CBFA om verdere onregelmatigheden te voorkomen of te sanctioneren, na de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst daarvan in kennis te hebben gesteld, de maatregelen nemen die in Titel IV van deze wet zijn voorgeschreven als ook de maatregelen voorzien in de artikelen 58*quater* en 62 van de voormelde programmawet van 24 december 2002 of in de artikelen 49*quater* en 54 van de voormelde wet van 28 april 2003.

Voorzover dit volstrekt noodzakelijk is, kan de CBFA de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening verbieden in België activiteiten voor de bijdragende onderneming te verrichten.

La décision d'interdiction visée à l'alinéa précédent doit être portée à la connaissance de l'institution de retraite professionnelle concernée par lettre recommandée à la poste.

Sans préjudice des articles 74 à 77 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, la CBFA peut également faire application des dispositions du présent article à la demande de toute autorité belge chargée du contrôle des dispositions légales et réglementaires de droit social ou de droit du travail belge applicables aux institutions de retraite professionnelle.

TITRE IV

INJONCTIONS ET SANCTIONS

CHAPITRE PREMIER

Injonctions et sanctions administratives

Art. 149

§ 1^{er}. Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, la CBFA peut fixer à une institution de retraite professionnelle un délai dans lequel:

1° elle doit se conformer à des dispositions déterminées de la présente loi ou des arrêtés pris pour son exécution;

2° elle doit apporter les adaptations qui s'imposent à sa structure de gestion, à son organisation administrative et comptable ou à son contrôle interne.

L'injonction visée à l'alinéa 1^{er}, 2°, n'est pas applicable aux institutions de retraite professionnelle visées au Titre III de la présente loi.

§ 2. Si une institution de retraite professionnelle ne donne pas suite aux injonctions visées au § 1^{er}, la CBFA peut, moyennant préavis d'un mois et indépendamment des autres mesures prévues par la loi et les règlements, communiquer ces injonctions:

1° aux administrateurs, dirigeants, mandataires et actionnaires de l'entreprise d'affiliation;

2° au comité de surveillance visé par l'article 41, § 2, de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages en matière de sécurité sociale;

De verbodsbeslissing bedoeld in het vorige lid moet ter kennis worden gebracht van de betrokken instelling voor bedrijfspensioenvoorziening met een ter post aangekende brief.

Onverminderd de artikelen 74 tot 77 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, kan de CBFA de bepalingen van dit artikel ook toepassen op verzoek van iedere Belgische autoriteit die belast is met het toezicht op de wettelijke en reglementaire bepalingen van de Belgische sociale en arbeidswetgeving die van toepassing zijn op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening.

TITEL IV

AANMANINGEN EN SANCTIES

HOOFDSTUK I

Aanmaningen en administratieve sancties

Art. 149

§ 1. Onverminderd de andere bij deze wet voorgeschreven maatregelen, kan de CBFA voor een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening een termijn bepalen:

1° waarbinnen zij moet voldoen aan welbepaalde voorschriften van deze wet of haar uitvoeringsbesluiten;

2° waarbinnen zij de nodige aanpassingen moet aanbrengen in haar beleidsstructuur, haar administratieve en boekhoudkundige organisatie of haar interne controle.

De in het eerste lid, 2°, bedoelde aanmaning geldt niet voor de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening bedoeld in Titel III van deze wet.

§ 2. Indien een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening geen gevolg geeft aan de aanmaningen bedoeld in § 1, kan de CBFA, mits zij de instelling daarvan een maand op voorhand in kennis stelt en afgezien van de andere maatregelen voorgeschreven door de wet en de reglementen, de volgende personen in kennis stellen van die aanmaningen:

1° de bestuurders, leiders, lasthebbers en aandeelhouders van de bijdragende onderneming;

2° het toezichtsc comité bedoeld in artikel 41, § 2, van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid;

3° au conseil d'entreprise ou, à défaut, au comité pour la prévention et la protection au travail ou, à défaut, à la délégation syndicale de l'entreprise d'affiliation;

4° aux représentants des affiliés et des bénéficiaires du régime de retraite;

5° aux affiliés et aux bénéficiaires du régime de retraite.

La CBFA peut, dans les circonstances et aux conditions visées à l'alinéa 1^{er}, rendre publiques ces injonctions par la voie du Moniteur belge ou par voie de presse.

Le cas échéant, la CBFA peut, dans les circonstances et aux conditions visées à l'alinéa 1^{er}, communiquer le plan de redressement visé à l'article 116 aux affiliés et aux bénéficiaires concernés par le régime de retraite faisant l'objet du plan, ainsi qu'à leurs représentants.

Les frais de communication et de publication sont à charge de l'institution.

Art. 150

Si l'institution de retraite professionnelle reste en défaut à l'expiration du délai visé à l'article 149, la CBFA peut lui infliger une amende à raison d'un maximum de 1.875.000 euros par infraction ou d'un maximum de 2.500 euros par jour de retard.

Sans préjudice d'autres mesures prévues par la présente loi ou d'autres lois et règlements, la CBFA peut, lorsqu'elle constate une infraction aux dispositions de la présente loi ou des mesures prises en exécution de celle-ci, infliger à une institution de retraite professionnelle une amende administrative qui ne peut être inférieure à 2.500 euros ni supérieure, pour le même fait, à 1.875.000 euros.

La procédure pour l'imposition des sanctions visées par le présent article est régie par les articles 70 à 73 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.

Les amendes imposées en application des alinéas 1^{er} et 2 sont recouvrées au profit du Trésor par l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines.

CHAPITRE II

Sanctions pénales

Art. 151

Sans préjudice des dispositions du Titre V de la présente loi, sont punis d'un emprisonnement d'un mois

3° de l'ondernemingsraad of, bij gebrek daaraan, het comité voor preventie en bescherming op het werk of, bij gebrek daaraan, de vakbondsafvaardiging van de bijdragende onderneming;

4° de vertegenwoordigers van de aangeslotenen en van de begunstigden van de pensioenregeling;

5° de aangeslotenen en de begunstigden van de pensioenregeling.

In de omstandigheden en onder de voorwaarden bedoeld in het eerste lid kan de CBFA die aanmaningen bekendmaken in het Belgisch Staatsblad of in de pers.

In de omstandigheden en onder de voorwaarden bedoeld in het eerste lid kan de CBFA in voorkomend geval het in artikel 116 bedoelde herstelplan meedelen aan de aangeslotenen en de begunstigden die betrokken zijn bij de pensioenregeling die het voorwerp uitmaakt van het plan, alsook aan hun vertegenwoordigers.

De kosten van de kennisgeving en de bekendmaking zijn voor rekening van de instelling.

Art. 150

Indien de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening in gebreke blijft bij het verstrijken van de termijn bedoeld in artikel 149, kan de CBFA haar een boete opleggen van maximum 1.875.000 euro per overtreding of maximum 2.500 euro per dag vertraging.

Onverminderd andere maatregelen bepaald door deze wet of andere wetten en reglementen, kan de CBFA, indien zij een inbreuk vaststelt op de bepalingen van deze wet of op de maatregelen genomen in uitvoering ervan, een administratieve boete opleggen aan een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, die niet minder mag bedragen dan 2.500 euro noch meer dan 1.875.000 euro voor hetzelfde feit.

De procedure voor het opleggen van de sancties bedoeld in dit artikel wordt geregeld door de artikelen 70 tot 73 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.

De boetes die met toepassing van het eerste en tweede lid worden opgelegd, worden ingevorderd ten bate van de Schatkist door de administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen.

HOOFDSTUK II

Strafrechtelijke sancties

Art. 151

Onverminderd de bepalingen van Titel V van deze wet, worden de bestuurders, de effectieve leiders en de

à cinq ans et d'une amende de 25 à 2.500 euros, ou d'une de ces peines seulement, les administrateurs, les dirigeants effectifs et les mandataires d'une institution ou d'une entreprise qui ont tenté de gérer ou qui gèrent un régime de retraite en dehors d'une institution de retraite professionnelle agréée en vertu du Titre II ou autorisée en vertu du Titre III.

Les mêmes peines sont applicables à quiconque fait usage de la dénomination institution de retraite professionnelle en dehors des conditions fixées par l'article 6.

Art. 152

Sans préjudice des dispositions du Titre V de la présente loi, sont punis d'un emprisonnement d'un mois à trois ans et d'une amende de 25 à 2.500 euros ou d'une de ces peines seulement, les agents, courtiers et intermédiaires qui sont intervenus dans l'octroi de la gestion d'un régime de retraite à une institution non agréée en vertu du Titre II ou non autorisée en vertu du Titre III de la présente loi.

Art. 153

Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à trois ans et d'une amende de 25 à 2.500 euros ou d'une de ces peines seulement, les administrateurs, dirigeants effectifs ou mandataires qui, sciemment et volontairement, ont fait des déclarations inexactes à la CBFA, aux membres de son personnel ou aux personnes mandatées par elle, ou qui ont refusé de fournir les renseignements demandés en exécution de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Les mêmes peines sont applicables aux administrateurs, commissaires, dirigeants effectifs ou mandataires des entreprises et institutions qui ne se sont pas conformés aux obligations qui leur sont imposées par la présente loi ou par les arrêtés et les règlements pris pour son d'exécution.

Art. 154

Toutes les dispositions du livre premier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

lasthebbers van een instelling of onderneming, die een pensioenregeling beheren of pogen te beheren buiten een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening die toegelaten is krachtens Titel II of die gemachtigd is krachtens Titel III, gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot vijf jaar en met een geldboete van 25 tot 2.500 euro, of met één van die straffen alleen.

Met dezelfde straffen wordt gestraft hij die zonder inachtneming van de in artikel 6 bepaalde voorwaarden gebruik maakt van de benaming instelling voor bedrijfspensioenvoorziening.

Art. 152

Onverminderd de bepalingen van Titel V van deze wet, worden de agenten, makelaars en tussen-personen die bemiddeld hebben bij de toekenning van het beheer van een pensioenregeling aan een instelling die daartoe niet toegelaten is krachtens Titel II of niet gemachtigd is krachtens Titel III van deze wet, gestraft met gevangenisstraf van een maand tot drie jaar en met een geldboete van 25 tot 2.500 euro, of met een van die straffen alleen.

Art. 153

Met gevangenisstraf van een maand tot drie jaar en met een geldboete van 25 tot 2.500 euro, of met een van die straffen alleen worden gestraft de bestuurders, effectieve leiders of lasthebbers die wetens en willens onjuiste verklaringen hebben afgelegd aan de CBFA, aan de leden van haar personeel of aan de door haar gevolmachtigde personen, of die geweigerd hebben de ter uitvoering van deze wet en de uitvoeringsbesluiten en -reglementen gevraagde inlichtingen te verstrekken.

Dezelfde straffen zijn van toepassing op de bestuurders, commissarissen, effectieve leiders of lasthebbers van de ondernemingen en instellingen die niet hebben voldaan aan de verplichtingen opgelegd door deze wet en de uitvoeringsbesluiten en -reglementen.

Art. 154

Alle bepalingen van het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn toepasselijk op de misdrijven omschreven in deze wet.

Art. 155

Toute information du chef d'infraction à la présente loi ou à l'une des législations visées à l'article 25 à l'encontre d'administrateurs, de dirigeants effectifs, de commissaires agréés ou d'actuares désignés d'institutions de retraite professionnelle et toute information du chef d'infraction à la présente loi à l'encontre de toute autre personne physique ou morale doit être portée à la connaissance de la CBFA par l'autorité judiciaire ou administrative qui en est saisie.

Toute action pénale du chef des infractions visées à l'alinéa 1^{er}, doit être portée à la connaissance de la CBFA à la diligence du ministère public.

Art. 156

La CBFA est habilitée à intervenir en tout état de cause devant la juridiction répressive saisie d'une infraction prévue par la présente loi, sans qu'elle ait à justifier d'un dommage.

TITRE V

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

CHAPITRE PREMIER

Agrément, inscription et activité

Art. 157

Les institutions de prévoyance et les caisses de pensions qui ont été agréées en application de l'article 4 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances sont, sans préjudice des dispositions du présent Chapitre, agréées de plein droit au sens de l'article 52.

Art. 158

§ 1^{er}. Les institutions de prévoyance qui ont été inscrites auprès de la CBFA en application de l'article 92 de la loi du 9 juillet 1975 précitée, tel qu'il doit être lu en vertu de l'arrêté royal du 14 mai 1985 concernant l'application aux institutions de prévoyance de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances conservent l'inscription et restent provisoirement dispensées de l'agrément.

Art. 155

Ieder opsporingsonderzoek ten gevolge van de overtreding van deze wet of één van de in artikel 25 bedoelde wetgevingen, tegen bestuurders, effectieve leiders, erkende commissarissen of aangewezen actuarissen van instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening en ieder opsporingsonderzoek ten gevolge van een overtreding van deze wet tegen iedere andere natuurlijke of rechtspersoon, moet ter kennis worden gebracht van de CBFA door de gerechtelijke of bestuursrechtelijke autoriteit waar dit aanhangig is gemaakt.

Iedere strafrechtelijke vordering op grond van in het eerste lid bedoelde misdrijven moet ter kennis worden gebracht van de CBFA door het openbaar ministerie.

Art. 156

De CBFA is bevoegd om in elke stand van het geding tussen te komen voor het strafgerecht waarbij een misdrijf als in deze wet omschreven aanhangig is gemaakt, zonder dat zij schade behoeft aan te tonen.

TITEL V

OVERGANGSBEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Toelating, inschrijving en activiteit

Art. 157

De verzorgingsinstellingen en de pensioenkas die toegelaten zijn met toepassing van artikel 4 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen zijn van rechtswege toegelaten in de zin van artikel 52, onverminderd de bepalingen van dit hoofdstuk.

Art. 158

§ 1. De verzorgingsinstellingen die ingeschreven zijn bij de CBFA met toepassing van artikel 92 van de voornoemde wet van 9 juli 1975, zoals het moet worden gelezen overeenkomstig het koninklijk besluit van 14 mei 1985 tot toepassing op de verzorgingsinstellingen van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, behouden de inschrijving en blijven voorlopig vrijgesteld van toelating.

Sans préjudice des dispositions du présent chapitre, l'inscription est radiée si l'institution se trouve dans l'un des cas visés à l'article 130.

§ 2. La liste des institutions inscrites est publiée annuellement au *Moniteur belge* aussi longtemps qu'il y a lieu. La CBFA tient cette liste à jour sur son site web.

Jusqu'au moment de leur agrément, les institutions inscrites utilisent pour l'application de l'article 60 l'une des mentions suivantes:

- 1° «institution de prévoyance inscrite à la CBFA sous le n°...»,
- 2° «institution de retraite professionnelle inscrite auprès de la CBFA sous le n°...».

Art. 159

L'article 76 n'est pas applicable aux institutions de retraite professionnelle qui, au moment de l'entrée en vigueur de cette disposition gèrent des régimes de retraite prévoyant la constitution d'avantages en matière de décès, d'invalidité ou d'incapacité de travail uniquement à titre principal.

Art. 160

Par dérogation à l'article 60, les institutions de retraite professionnelle peuvent, dans les cinq ans qui suivent l'entrée en vigueur dudit article, continuer de faire usage, dans les documents visés par celui-ci, des dénominations «fonds de pensions», «institution de prévoyance» ou «caisse de pensions», selon la nature de leurs activités.

Art. 161

Les institutions de retraite professionnelle agréées en Belgique qui, au moment de l'entrée en vigueur du Chapitre IV du Titre II de la présente loi, exercent une activité transfrontalière ou une activité dans un État non-membre de l'Espace économique européen peuvent continuer d'exercer cette activité. Elles disposent d'un délai de quatre mois à partir de l'entrée en vigueur du Chapitre IV précité pour introduire le dossier visé, selon le cas, à l'article 64, alinéa 2, ou à l'article 70, alinéa 2.

Art. 162

Les commissaires qui ont été agréés en vertu de l'article 38 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle

Onverminderd de bepalingen van dit hoofdstuk wordt de inschrijving geschrapt indien de instelling zich in een van de in artikel 130 bedoelde gevallen bevindt.

§ 2. De lijst van de ingeschreven instellingen wordt jaarlijks gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*, zolang daartoe aanleiding bestaat. De CBFA houdt deze lijst bij op haar website.

Tot op het ogenblik van hun toelating gebruiken de ingeschreven instellingen voor de toepassing van artikel 60 een van de volgende vermeldingen:

- 1° «voorzorgsinstelling ingeschreven bij de CBFA onder nr... .»,
- 2° «instelling voor bedrijfspensioenvoorziening ingeschreven bij de CBFA onder nr... .».

Art. 159

Artikel 76 is niet van toepassing op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening die op het ogenblik van de inwerkingtreding van die bepaling pensioenregelingen beheren waarbij enkel en in hoofdzaak wordt voorzien in de opbouw van voordelen bij overlijden, invaliditeit of arbeidsongeschiktheid.

Art. 160

In afwijking van artikel 60 mogen de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening gedurende vijf jaar na de inwerkingtreding van dat artikel, in de documenten bedoeld in datzelfde artikel gebruik blijven maken van de benaming «pensioenfonds», «voorzorgsinstelling» of «pensioenkas», naargelang van de aard van hun activiteiten.

Art. 161

De in België toegelaten instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening die een grensoverschrijdende activiteit of een activiteit in een lidstaat die geen lid is van de Europese Economische Ruimte uitoefenen op het ogenblik van de inwerkingtreding van Hoofdstuk IV van Titel II van deze wet, mogen deze activiteit verder blijven uitoefenen. Zij beschikken over een termijn van vier maanden vanaf de inwerkingtreding van het voormelde Hoofdstuk IV om het dossier in te dienen, zoals bedoeld, naargelang het geval, in artikel 64, tweede lid of in artikel 70, tweede lid.

Art. 162

De commissarissen die erkend werden krachtens artikel 38 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de con-

des entreprises d'assurances conservent l'agrément au moment de l'entrée en vigueur des articles 103 à 108.

Les actuaires qui ont été désignés sur la base de l'article 40*bis* de la loi précitée du 9 juillet 1975 tel qu'il doit être lu en vertu de l'article 15*bis* de l'arrêté royal du 14 mai 1985 concernant l'application aux institutions de prévoyance de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances restent désignés au moment de l'entrée en vigueur de l'article 109.

CHAPITRE II

Dispense en matière prudentielle

Art. 163

Les institutions de retraite professionnelle qui soit opéraient en Belgique au 1^{er} janvier 1986, soit gèrent des régimes de retraite qui existaient, à cette même date, au sein d'une entreprise sont dispensées de l'application des articles 89 à 94 pour la partie des engagements relative aux années antérieures à cette date et pour laquelle aucune provision n'a été comptabilisée.

Pour la couverture de la partie des engagements relative aux années antérieures au 1^{er} janvier 1986 et pour laquelle une provision a été constituée, les valeurs détenues au 1^{er} janvier 1986 par l'institution ou l'entreprise sont admises comme valeurs représentatives sur demande de l'institution et pour la durée que fixe la CBFA.

Pour les régimes gérés au sein d'une entreprise avant le 1^{er} janvier 1986, il peut être tenu compte, après la constitution de l'institution de retraite professionnelle, pour la couverture des provisions se rapportant aux années antérieures au 1^{er} janvier 1986, d'une créance sur l'entreprise d'affiliation.

Art. 164

Par dérogation à l'article 163, les institutions de retraite professionnelle qui gèrent des régimes de retraite qui existaient au sein d'une entreprise au 1^{er} janvier 1986 sans contribution des affiliés et sans constitution de provisions sont, jusqu'au 1^{er} janvier 2012, dispensées de l'application des dispositions des articles 87 et 88, en ce qui concerne les engagements relatifs aux affiliés entrés en service avant le 1^{er} janvier 1986.

trole der verzekeringsondernemingen, behouden de erkenning op het ogenblik van de inwerkingtreding van de artikelen 103 tot 108.

De actuarissen die aangesteld werden op grond van artikel 40*bis* van voornoemde wet van 9 juli 1975 zoals zij gelezen dient te worden krachtens artikel 15*bis* van het koninklijk besluit van 14 mei 1985 tot toepassing op de voorzorgsinstellingen van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, blijven aangesteld op het ogenblik van de inwerkingtreding van artikel 109.

HOOFDSTUK II

Prudentiële vrijstellingen

Art. 163

De instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening die hetzij in België werkzaam waren op 1 januari 1986, hetzij pensioenregelingen beheren die op diezelfde datum bestonden binnen een onderneming, zijn vrijgesteld van de toepassing van de artikelen 89 tot 94 voor het deel van hun verbintenissen dat betrekking heeft op de jaren vóór die datum en waarvoor geen voorzieningen werden geboekt.

Voor de dekking van het deel van hun verbintenissen dat betrekking heeft op de jaren vóór 1 januari 1986 en waarvoor een voorziening werd aangelegd, worden de waarden die de instelling of de onderneming op 1 januari 1986 bezat als dekkingswaarden aanvaard op vraag van de instelling en voor de duur die de CBFA bepaalt.

Voor de pensioenregelingen die vóór 1 januari 1986 beheerd werden binnen een onderneming, kan na de oprichting van de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening voor de dekking van de voorzieningen met betrekking tot de jaren vóór 1 januari 1986, een schuldvordering op de bijdragende onderneming in aanmerking worden genomen.

Art. 164

In afwijking van artikel 163, zijn de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening die pensioenregelingen beheren die op 1 januari 1986 bestonden binnen een onderneming en die niet voorzagen in de betaling van bijdragen door de aangeslotenen, noch in de aanleg van voorzieningen, tot 1 januari 2012 vrijgesteld van de toepassing van de bepalingen van de artikelen 87 en 88, voor wat betreft de verbintenissen met betrekking tot de aangeslotenen die in dienst zijn getreden vóór 1 januari 1986.

Ces institutions sont dispensées de l'application des articles 89 à 94 pour la partie des engagements relative aux années antérieures au 1^{er} janvier 2007 et afférente aux affiliés entrés en service avant le 1^{er} janvier 1986, y compris en ce qui concerne les adaptations et revalorisations consécutives aux hausses de salaires.

Ces dispenses ne concernent pas les engagements relatifs à l'augmentation des prestations résultant d'une modification du régime de retraite postérieure au 1^{er} janvier 1986.

Art. 165

Les entreprises qui gèrent en leur sein un régime de retraite qui existait au 1^{er} janvier 1986 sans contribution des affiliés et sans constitution de provisions créent une institution de retraite professionnelle avant le 1^{er} janvier 2008, sauf si le régime de retraite se rapporte exclusivement à des affiliés qui ont quitté le service ou ont été pensionnés avant le 1^{er} janvier 2007.

L'institution créée en application de l'alinéa 1^{er} bénéficie des dispenses visées à l'article 164.

Art. 166

Les institutions qui gèrent des régimes de retraite organisés par une convention collective sectorielle de travail conclue avant le 29 juillet 1975 qui lie toutes les entreprises appartenant à ce secteur et qui prévoit expressément que les avantages octroyés sont payés à charge de compte d'exploitation de l'entreprise sans contribution des affiliés bénéficient des dispositions des articles 163 à 165 étant entendu que les mots «le 1^{er} janvier 1986» doivent être lus comme «la date à laquelle la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances leur était applicable».

Art. 167

§ 1^{er}. Les institutions qui ont été agréées en tant qu'institutions de prévoyance en vue de gérer les régimes de retraite d'une ou plusieurs administrations publiques peuvent notifier à la CBFA leur volonté d'être dispensées de l'application des dispositions de la présente loi conformément aux dispositions de l'article 136, § 1^{er}.

La notification doit être introduite avant le 1^{er} janvier 2007.

Deze instellingen zijn vrijgesteld van de toepassing van de artikelen 89 tot 94 voor het deel van hun verbintenissen dat slaat op de jaren vóór 1 januari 2007 en die betrekking hebben op de aangeslotenen die in dienst zijn getreden vóór 1 januari 1986, ook voor wat betreft de aanpassingen en revalorisaties ten gevolge van loonsverhogingen.

Die vrijstellingen slaan niet op de verbintenissen die betrekking hebben op de verhoging van de prestaties die voortvloeit uit een wijziging van de pensioenregeling die dateert van na 1 januari 1986.

Art. 165

De ondernemingen die zelf een pensioenregeling beheren die op 1 januari 1986 bestond en die niet voorzagen in de betaling van bijdragen door de aangeslotenen, noch in de aanleg van voorzieningen, richten een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening op vóór 1 januari 2008, tenzij de pensioenregeling enkel betrekking heeft op aangeslotenen die vóór 1 januari 2007 uit dienst zijn getreden of met pensioen zijn gegaan.

De instelling die opgericht is krachtens het eerste lid, geniet de vrijstellingen bepaald in artikel 164.

Art. 166

De instellingen die pensioenregelingen beheren die ingericht zijn door een sectoriële collectieve arbeidsovereenkomst die vóór 29 juli 1975 gesloten is en bindend is voor alle ondernemingen die tot die bedrijfstak behoren en die uitdrukkelijk bepaalt dat de toegekende voordelen zonder bijdrage van de aangeslotenen, lastens de exploitatierekening van de onderneming worden uitbetaald, vallen onder de bepalingen van de artikelen 163 tot 165, met dien verstande dat de woorden «1 januari 1986» gelezen moeten worden als «de datum waarop de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen op hen van toepassing is geworden».

Art. 167

§ 1. De instellingen die toegelaten werden als verzorgingsinstellingen met het oog op het beheer van pensioenregelingen van een of meer openbare besturen kunnen de CBFA in kennis stellen van hun verzoek om vrijgesteld te worden van de toepassing van de bepalingen van deze wet overeenkomstig de bepalingen van artikel 136, § 1.

De kennisgeving dient overgemaakt te worden vóór 1 januari 2007.

La notification est publiée au *Moniteur belge* par la CBFA.

§ 2. Les institutions qui ont été agréées en tant qu'institutions de prévoyance en vue de gérer les régimes de retraite d'un ou plusieurs organismes publics peuvent demander à être dispensées de l'application des dispositions de la présente loi conformément aux dispositions de l'article 138.

La demande doit être introduite auprès de la CBFA avant le 1^{er} janvier 2007. La CBFA se prononce dans les quatre mois de la demande.

La demande est refusée si l'institution n'apporte pas la preuve que l'État, une région, une communauté, une province ou une commune supporte la charge des avantages octroyés ou garantit expressément la bonne fin des engagements, conformément à l'article 138, alinéa 1^{er}.

Si la demande est acceptée, la décision de la CBFA est publiée au *Moniteur belge*.

Art. 168

§ 1^{er}. Sans préjudice des dispositions des articles 136 à 138, les entités et personnes morales de droit public qui, à la date d'entrée en vigueur des articles précités, n'ont pas confié la gestion de leur régime de retraite à une institution de retraite professionnelle, appliquent les dispositions de la présente loi à partir du 1^{er} janvier 2007.

La requête d'agrément de l'institution de retraite professionnelle créée en vue de gérer les régimes de retraite visés au présent paragraphe doit être introduite avant le 1^{er} janvier 2008, sauf si le régime de retraite se rapporte exclusivement à des affiliés qui ont quitté le service ou ont été pensionnés avant le 1^{er} janvier 2007.

§ 2. Les institutions créées en application du § 1^{er} doivent se conformer aux dispositions des articles 87 et 88 avant le 1^{er} janvier 2012.

Les articles 87 et 88 sont toutefois applicables aux engagements relatifs à l'augmentation des prestations résultant d'une modification du régime de retraite postérieure au 1^{er} janvier 2007.

§ 3. L'article 163 est applicable aux institutions visées au § 1^{er}, étant entendu que les mots «le 1^{er} janvier 1986» doivent être lus comme «le 1^{er} janvier 2007».

De kennisgeving wordt door de CBFA bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 2. De instellingen die toegelaten werden als verzorgingsinstellingen met het oog op het beheer van de pensioenregelingen van een of meer overheidsbedrijven kunnen vragen om vrijgesteld te worden van de toepassing van de bepalingen van deze wet overeenkomstig de bepalingen van artikel 138.

De aanvraag dient ingediend te worden bij de CBFA vóór 1 januari 2007. De CBFA spreekt zich uit binnen de vier maanden na de aanvraag.

De aanvraag wordt geweigerd indien de instelling geen bewijs aanvoert dat de Staat, een gewest, een gemeenschap, een provincie of een gemeente de last van de toegekende voordelen op zich neemt of de goede afloop van de verbintenissen uitdrukkelijk waarborgt, overeenkomstig artikel 138, eerste lid.

Indien de aanvraag aanvaard wordt, wordt de beslissing van de CBFA bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 168

§ 1. Onverminderd de bepalingen van de artikelen 136 tot 138, passen de publiekrechtelijke rechtspersonen en entiteiten die het beheer van hun pensioenregeling op de datum van inwerkingtreding van de voornoemde artikelen niet hebben toevertrouwd aan een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, de bepalingen van deze wet toe vanaf 1 januari 2007.

De aanvraag tot toelating van de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, opgericht met het oog op het beheer van de pensioenregelingen, bedoeld in deze paragraaf, moet vóór 1 januari 2008 worden ingediend, tenzij de pensioenregeling enkel betrekking heeft op aangeslotenen die vóór 1 januari 2007 uit dienst zijn getreden of met pensioen zijn gegaan.

§ 2. De instellingen die opgericht zijn met toepassing van § 1 moeten zich aanpassen aan de bepalingen van de artikelen 87 en 88 vóór 1 januari 2012.

De artikelen 87 en 88 zijn evenwel van toepassing op de verbintenissen die betrekking hebben op de verhoging van de prestaties die voortvloeit uit een wijziging van de pensioenregeling die dateert van na 1 januari 2007.

§ 3. Artikel 163 is van toepassing op de instellingen bedoeld in § 1, met dien verstande dat de woorden «1 januari 1986» gelezen moeten worden als «1 januari 2007».

En outre, si le régime de retraite ne prévoit ni contribution des affiliés ni constitution de provisions, ces institutions sont dispensées de l'application des articles 89 à 94 pour la partie des engagements relative aux années antérieures au 1^{er} janvier 2007, y compris en ce qui concerne les adaptations et revalorisations consécutives aux hausses de salaires.

La dispense visée à l'alinéa précédent ne concerne pas les engagements relatifs à l'augmentation des prestations résultant d'une modification du régime de retraite postérieure au 1^{er} janvier 2007.

§ 4. Les institutions de retraite professionnelle créées par des personnes morales de droit public avant l'entrée en vigueur des articles 136 à 138, peuvent, moyennant l'accord de la CBFA, bénéficier des dispenses visées aux §§ 2 et 3 à une date antérieure à celles y visées et au plus tôt, le 1^{er} septembre 2000.

Art. 169

Les institutions de retraite professionnelle qui exercent une activité au profit des dirigeants d'une entreprise bénéficiant, pour cette activité, des dispositions des articles 163 à 165 étant entendu que les mots «le 1^{er} janvier 1986» doivent être lus comme «le 1^{er} septembre 2000».

Art. 170

§ 1^{er}. La présente loi est applicable aux régimes de retraite existant au 1^{er} janvier 2004 au sein des fonds de sécurité d'existence soumis à la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, à partir de la première des deux dates suivantes:

- 1° le 1^{er} janvier 2007;
- 2° la date d'entrée en vigueur de la convention collective de travail qui adapte le régime de retraite à la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages en matière de sécurité sociale.

La requête d'agrément de l'institution de retraite professionnelle créée en vue de gérer les régimes de retraite visés par le présent paragraphe doit être introduite au plus tard à l'expiration d'un délai d'un an suivant la date visée à l'alinéa 1^{er}.

Indien de pensioenregeling noch voorziet in de betaling van bijdragen door de aangeslotenen, noch in de aanleg van voorzieningen, zijn deze instellingen bovendien vrijgesteld van de toepassing van de artikelen 89 tot 94 voor het deel van hun verbintenissen dat betrekking heeft op de jaren vóór 1 januari 2007, de aanpassingen en revalorisaties ten gevolge van loonsverhogingen inbegrepen.

De in het vorige lid bedoelde vrijstelling slaat niet op de verbintenissen die betrekking hebben op de verhoging van de prestaties die voortvloeit uit een wijziging van de pensioenregeling die dateert van na 1 januari 2007.

§ 4. De instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening die door publiekrechtelijke rechtspersonen zijn opgericht vóór de inwerkingtreding van de artikelen 136 tot 138, kunnen met de instemming van de CBFA op een vroegere datum genieten van de in de §§ 2 en 3 bedoelde vrijstellingen dan op de data die in deze paragrafen zijn vermeld, en dit ten vroegste op 1 september 2000.

Art. 169

De instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening die een activiteit ten voordele van de bedrijfsleiders van een onderneming uitoefenen, vallen voor die activiteit onder de bepalingen van de artikelen 163 tot 165, met dien verstande dat de woorden «1 januari 1986» gelezen moeten worden als «1 september 2000».

Art. 170

§ 1. Deze wet is van toepassing op de pensioenregelingen die op 1 januari 2004 bestonden binnen de fondsen voor bestaanszekerheid die onderworpen zijn aan de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, en dit vanaf de eerste van de volgende twee data:

- 1° 1 januari 2007;
- 2° de datum van inwerkingtreding van de collectieve arbeidsovereenkomst die de pensioenregeling aanpast aan de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid.

De aanvraag tot toelating van een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, opgericht met het oog op het beheer van pensioenregelingen bedoeld in deze paragraaf, moet worden ingediend uiterlijk bij het verstrijken van een termijn van een jaar volgend op de datum bedoeld in het eerste lid.

§ 2. Les fonds de sécurité d'existence visé au § 1^{er}, qui gèrent des régimes de retraite existant au 1^{er} janvier 2004, sont dispensé de l'obligation de créer une institution de retraite professionnelle, à condition que ce régime de retraite se rapporte exclusivement aux années de services antérieures à la date visées au § 1^{er}, al. 1^{er}.

§ 3. Les institutions de retraite professionnelle qui gèrent des régimes de retraite visés au § 1^{er} disposent d'un délai de cinq ans à compter de la date visée au § 1^{er}, al. 1^{er}, pour se conformer aux obligations des articles 87 et 88.

Elles sont également dispensées de l'application des articles 89 à 94 pour la partie de leurs engagements relative aux années antérieures à la date visée au § 1^{er}, al. 1^{er}, y compris en ce qui concerne les adaptations et les revalorisations consécutives aux hausses de salaires.

Ces dispenses ne concernent pas les engagements relatifs à l'augmentation des prestations qui résulte de la convention collective de travail sectorielle qui adapte le régime de retraite à la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages en matière de sécurité sociale ou d'une modification du règlement de pension qui intervient après la date visée au § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

Art. 171

§ 1^{er}. Les institutions de retraite professionnelle qui, au 1^{er} janvier 2006, gèrent en Belgique des régimes de retraite visés à l'article 55, alinéa 1^{er}, 2^o, sans être agréées conformément au Titre II, Chapitre III, peuvent poursuivre leur activité nonobstant le fait qu'elles ne satisfont pas aux obligations des articles 87 à 94, moyennant le respect des dispositions du présent article.

§ 2. Les institutions visées à l'alinéa 1^{er} introduisent la requête d'agrément au plus tard le 31 janvier 2006.

Elles bénéficient d'un délai expirant le 31 décembre 2010 pour se conformer aux articles 87 et 88.

Elles devront:

- au 31 décembre 2006, avoir constitué 1/5^{ème} de la marge de solvabilité à constituer à cette date;
- au 31 décembre 2007, avoir constitué 2/5^{ème} de la marge de solvabilité à constituer à cette date;
- au 31 décembre 2008, avoir constitué 3/5^{ème} de la marge de solvabilité à constituer à cette date;

§ 2. De fondsen voor bestaanzekerheid bedoeld in § 1 die een pensioenregeling beheren, die bestond op 1 januari 2004, zijn vrijgesteld van de oprichting van een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, voorzover die pensioenregeling uitsluitend betrekking heeft op dienstjaren vóór de in § 1, eerste lid, bedoelde datum.

§ 3. De instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening die pensioenregelingen beheren als bedoeld in § 1 beschikken over een termijn van vijf jaar te rekenen vanaf de datum bedoeld in § 1, eerste lid, om te voldoen aan de verplichtingen van de artikelen 87 en 88.

Zij zijn ook vrijgesteld van de toepassing van de artikelen 89 tot 94 voor het deel van hun verbintenissen dat betrekking heeft op de jaren vóór de datum bedoeld in § 1, eerste lid, de aanpassingen en revalorisaties ten gevolge van loonsverhogingen inbegrepen.

Die vrijstellingen slaan niet op de verbintenissen die betrekking hebben op de verhoging van de uitkeringen die voortvloeit uit de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst die het pensioenstelsel aanpast aan de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid of uit een wijziging van het pensioenreglement die dateert van na de datum bedoeld in § 1, eerste lid.

Art. 171

§ 1. De instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening die op 1 januari 2006 in België pensioenregelingen beheren als bedoeld in artikel 55, eerste lid, 2^o, zonder te zijn toegelaten overeenkomstig Titel II, Hoofdstuk III, mogen hun activiteit voortzetten niettegenstaande het feit dat zij niet voldoen aan de verplichtingen opgelegd door de artikelen 87 tot 94, op voorwaarde dat zij de volgende bepalingen van dit artikel in acht nemen.

§ 2. De instellingen bedoeld in § 1 dienen hun aanvraag tot toelating ten laatste op 31 januari 2006 in.

Zij beschikken over een termijn tot 31 december 2010 om te voldoen aan de artikelen 87 en 88.

Hierbij dienen zij:

- op 31 december 2006 1/5^{de} te hebben samengesteld van de tegen die datum samen te stellen solvabiliteitsmarge;
- op 31 december 2007 2/5^{de} te hebben samengesteld van de tegen die datum samen te stellen solvabiliteitsmarge;
- op 31 december 2008 3/5^{de} te hebben samengesteld van de tegen die datum samen te stellen solvabiliteitsmarge;

– au 31 décembre 2009, avoir constitué 4/5^{ème} de la marge de solvabilité à constituer à cette date.

§ 3. Pour la partie des engagements relative aux années antérieures au 1^{er} janvier 2006 et pour lesquels aucune provision n'a été constituée, les institutions visées au § 1^{er} bénéficient d'un délai expirant le 31 décembre 2025 pour satisfaire aux exigences des articles 89 à 94, à condition qu'elles démontrent, au moyen d'une analyse de risques acceptée par la CBFA, qu'elles satisferont à ces exigences au terme du délai précité.

L'apurement doit intervenir de telle manière que le montant amorti ne soit jamais inférieur à celui qui résulterait de l'amortissement constant sur une durée de 20 ans. L'extinction de ce sous-financement ne peut se dérouler plus lentement que les engagements auxquels il est lié.

§ 4. Pour la couverture de la partie des engagements relative aux années antérieures au 1^{er} janvier 2006 et pour lesquels une provision a été constituée, les valeurs détenues par l'institution à cette date sont admises comme valeurs représentatives sur demande de l'institution et pendant une durée que la CBFA fixe.

Art. 172

Les dispenses visées aux articles 163, 164, alinéa 2, et 168, § 3, alinéa 1^{er}, s'éteignent en même temps que les engagements auxquels elles sont liées.

Pour chacune des dispenses visées à l'alinéa précédent, lorsque la somme des valeurs représentatives et du montant de la dispense excède le montant des engagements du ou des régimes de retraite concernés, calculés sans déduction de ladite dispense, la dispense est réduite du montant de cet excédent.

Art. 173

§ 1^{er}. Les institutions de retraite professionnelle qui sont dispensées de l'application des articles 89 à 94 restent néanmoins tenues d'envoyer à la CBFA un rapport annuel sur l'ensemble de leurs engagements.

Les opérations de paiement se rapportant aux engagements visés par la dispense sont reprises dans une rubrique distincte des comptes annuels de l'institution de retraite professionnelle.

La CBFA peut fixer les modalités du rapport annuel.

– op 31 december 2009, 4/5^{de} te hebben samengesteld van de tegen die datum samen te stellen solvabiliteitsmarge.

§ 3. Voor het deel van de verbintenissen dat betrekking heeft op de jaren vóór 1 januari 2006 en waarvoor geen voorzieningen werden aangelegd, beschikken de instellingen bedoeld in § 1 over een termijn tot 31 december 2025 om te voldoen aan de vereisten van de artikelen 89 tot 94, indien ze aan de hand van een door de CBFA aanvaarde risicoanalyse kunnen aantonen dat ze na verloop van die termijn zullen voldoen aan deze vereisten.

De aanzuivering moet zodanig gebeuren dat het afgeloste bedrag nooit kleiner is dan het bedrag dat zou voortvloeien uit de constante aflossing over 20 jaar. De delging van het tekort mag niet trager verlopen dan de verbintenissen waarop het slaat.

§ 4. Voor de dekking van het deel van de verbintenissen dat betrekking heeft op de jaren vóór 1 januari 2006 en waarvoor een voorziening werd aangelegd, worden de waarden die de instelling op die datum bezat als dekkingswaarden aanvaard op vraag van de instelling en gedurende een door de CBFA te bepalen termijn.

Art. 172

De vrijstellingen bedoeld in de artikelen 163, 164, tweede lid, en 168, § 3, eerste lid, doven gelijktijdig uit als de verbintenissen waarop ze betrekking hebben.

Voor elk van de vrijstellingen bedoeld in het vorig lid, wordt, wanneer de som van de dekkingswaarden en het bedrag van de vrijstelling het bedrag van de verbintenissen van de betrokken pensioenregelingen, berekend zonder aftrek van bovengenoemde vrijstelling, overstijgt, de vrijstelling verminderd met het bedrag van dit overschot.

Art. 173

§ 1. De instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening die vrijgesteld zijn van de toepassing van de artikelen 89 tot 94 blijven er niettemin toe gehouden aan de CBFA een jaarlijks verslag te zenden over het geheel van hun verbintenissen.

De betalingsverrichtingen met betrekking tot de verbintenissen waarop de vrijstelling slaat, worden opgenomen in een afzonderlijke rubriek van de jaarrekening van de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening.

De CBFA kan de modaliteiten van het jaarverslag bepalen.

§ 2. Les entreprises et les fonds de sécurité d'existence qui, en vertu des articles 165 et 170, § 2, sont dispensés de l'obligation de créer une institution de retraite professionnelle doivent être inscrits auprès de la CBFA avant le 1^{er} janvier 2008.

Ils sont tenus d'envoyer à la CBFA un rapport annuel sur les régimes de retraite qu'ils gèrent.

La CBFA peut fixer les modalités de l'inscription et du rapport annuel.

CHAPITRE III

Autres mesures transitoires

Art. 174

Les institutions de retraite professionnelle constituées sous la forme d'une association sans but lucratif ou d'une association d'assurances mutuelles ont jusqu'au 1^{er} janvier 2012 pour se transformer en organisme de financement de pensions régi par le Chapitre II du Titre II de la présente loi.

La transformation fait l'objet d'une décision de l'assemblée générale de l'association sans but lucratif ou de l'association d'assurances mutuelles, prise à la majorité des membres présents ou représentés.

Immédiatement, après la décision de transformation, les statuts de l'organisme de financement de pensions sont arrêtés aux mêmes conditions.

Cette transformation n'entraîne aucun changement dans la personnalité juridique de l'institution de retraite professionnelle qui subsiste sous sa nouvelle forme.

Jusqu'à leur transformation en organisme de financement de pensions, ces institutions de retraite professionnelle ne sont pas soumises aux articles 9, al. 1^{er} et 3, 11, 12, 35, 36, 43, 44, 45, 46, alinéa 1^{er}, 1^o à 2^o et 4^o à 7^o, et alinéa 2, et 47 à 51.

Art. 175

Les institutions de retraite professionnelle qui, à la date d'entrée en vigueur de l'article 122, gèrent un régime de pension d'une entreprise d'affiliation qui a été déclarée en faillite ou a été dissoute, disposent d'un délai d'un an pour se conformer aux dispositions de cet article.

§ 2. De ondernemingen en de fondsen voor bestaans-zekerheid die krachtens de artikelen 165 en 170, § 2, vrijgesteld zijn van de oprichting van een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, moeten vóór 1 januari 2008 bij de CBFA ingeschreven worden.

Zij zijn ertoe gehouden aan de CBFA een jaarlijks verslag te zenden over de pensioenregelingen die zij beheren.

De CBFA kan de modaliteiten van de inschrijving en het jaarverslag bepalen.

HOOFDSTUK III

Andere overgangsbepalingen

Art. 174

De instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening opgericht onder de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk of een onderlinge verzekeringsvereniging, hebben de tijd tot 1 januari 2012 om zich om te vormen in een organisme voor de financiering van pensioenen, beheerst door Hoofdstuk II van Titel II van deze wet.

De omvorming maakt het voorwerp uit van een beslissing van de algemene vergadering van de vereniging zonder winstoogmerk of van de onderlinge verzekeringsvereniging, die wordt genomen bij meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde leden.

Onmiddellijk na die beslissing tot omvorming worden de statuten van het organisme voor de financiering van pensioenen vastgesteld volgens dezelfde regels.

Deze omzetting laat de rechtspersoonlijkheid van de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening die blijft voortbestaan in de nieuwe vorm, onverlet.

Tot op het ogenblik van hun omvorming in een organisme voor de financiering van pensioenen, zijn de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening niet onderworpen aan de artikelen 9, eerste en derde lid, 11, 12, 35, 36, 43, 44, 45, 46, eerste lid, 1^o tot 2^o en 4^o tot 7^o, en tweede lid, en 47 tot 51.

Art. 175

De instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening die op de datum van inwerkingtreding van artikel 122 een pensioenregeling beheren van een onderneming die failliet verklaard of ontbonden werd, beschikken over een termijn van één jaar om zich te conformeren naar de bepalingen van dat artikel.».

TITRE VI

DISPOSITIONS DIVERSES

CHAPITRE PREMIER

Dispositions abrogatoires et modificatives

Section première

Modifications à la législation de contrôle prudentiel

Art. 176

À l'article 2, § 3, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, modifié la dernière fois par la loi du 27 décembre 2005, les 4° et 6°, sont abrogés.

Art. 177

L'article 9, § 2, de la même loi, modifié par les lois du 28 avril 2003 et 27 décembre 2004, est abrogé.

Art. 178

A l'article 38, alinéa 3, de la même loi, les mots «ou d'associations sans but lucratif» sont supprimés.

Art. 179

A l'article 48/12, § 2, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 6 décembre 2004, les mots «ou d'associations sans but lucratif» sont supprimés.

Art. 180

L'article 90, § 2, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 19 juillet 1991 et l'arrêté royal du 12 avril 1984, est complété par un o), rédigé comme suit:

«o) aux articles 151 à 154 de la loi du ... relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle.».

TITEL VI

DIVERSE BEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Opheffings- en wijzigingsbepalingen

Afdeling I

Wijzigingen aan de wetgeving betreffende het prudentieel toezicht

Art. 176

In artikel 2, § 3, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekerings-ondernemingen, een laatste maal gewijzigd bij de wet van 27 december 2005, worden de punten 4° en 6°, opgeheven.

Art. 177

Art. 9, § 2, van dezelfde wet van 9 juli 1975, gewijzigd bij de wetten van 28 april 2003 en 27 december 2004, wordt opgeheven.

Art. 178

In artikel 38, derde lid, van dezelfde wet, worden de woorden «of verenigingen zonder winstoogmerk» geschrapt.

Art. 179

In artikel 48/12, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 6 december 2004, worden de woorden «en op de verenigingen zonder winst-oogmerk» geschrapt.

Art. 180

Artikel 90, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 juli 1991 en het koninklijk besluit van 12 april 1984, wordt aangevuld met o) luidende:

«o) op de artikelen 151 tot 154 van de wet van... betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening.».

Art. 181

L'article 96, § 1^{er}, de la loi du 9 juillet 1975 précitée, renuméroté par l'arrêté royal du 12 août 1994 et modifié par l'arrêté royal du 25 mars 2003 et par la loi du 20 juin 2005, est remplacé par la disposition suivante:

«§ 1. Le Roi prend, sur avis de la CBFA et après que cette dernière ait demandé l'avis de la Commission des Assurances, les arrêtés nécessaires à l'exécution de la présente loi. Il fixe, spécialement:

1° les règles pour dresser le bilan et le compte de résultats, ainsi que pour l'évaluation des divers postes de l'actif et du passif et pour la présentation des comptes rendus de gestions distinctes;

2° les règles à respecter par les entreprises en matière de participation dans les bénéfiques au profit des assurés;

3° les obligations des assureurs relatives à la tenue et à la communication des livres, polices, pièces comptables et autres documents, aux mentions à faire dans les prospectus, circulaires, affiches et autres écrits destinés au public.

La consultation de la Commission des Assurances n'est pas requise pour ce qui est des règles à fixer par le Roi en application de l'article 36.

Le ministre de l'Economie peut fixer des délais endéans lesquels la CBFA et la Commission des Assurances doivent émettre leur avis. De même, la CBFA peut fixer un délai endéans lequel la Commission des Assurances doit émettre son avis. En cas de non-respect de l'un ou l'autre de ces délais, l'avis correspondant n'est plus requis.»

Art. 182

L'arrêté royal du 14 mai 1985 concernant l'application aux institutions de prévoyance de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances est abrogé.

Art. 183

L'arrêté royal du 5 avril 1995 concernant l'application de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances aux caisses de pensions visées à l'article 2, § 3, 4°, de la loi précitée est abrogé.

Art. 181

Art. 96, § 1, van de voornoemde wet van 9 juli 1975, hernummerd bij het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 maart 2003 en de wet van 20 juni 2005, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 1. De Koning neemt, op advies van de CBFA en nadat deze laatste het advies van de Commissie voor Verzekeringen heeft gevraagd, de besluiten die voor de uitvoering van deze wet nodig zijn. Hij bepaalt voornamelijk:

1° de regels voor het opmaken van de balans en de resultatenrekening, alsook voor de raming van de verschillende posten van de activa en passiva en voor de wijze van opmaken van de verslagen over het afzonderlijk beheer;

2° de door de ondernemingen na te leven regels inzake deelneming in de winst ten voordele van de verzekerden;

3° de verplichtingen van de verzekeraars omtrent het bijhouden en het overleggen van de boeken, polissen, boekingsstukken en andere bescheiden, de vermeldingen die moeten voorkomen op prospectussen, omzendbrieven, aanplakbiljetten en andere voor het publiek bestemde geschriften.

De raadpleging van de Commissie voor Verzekeringen is niet vereist voor de door de Koning met toepassing van artikel 36 te bepalen regels.

De minister van Economie kan termijnen bepalen waarbinnen de CBFA en de Commissie voor Verzekeringen hun advies dienen uit te brengen. Ingevolge kan de CBFA een termijn bepalen waarbinnen de Commissie voor Verzekeringen haar advies dient uit te brengen. In geval van niet-naleving van een van die termijnen, is het bedoelde advies niet meer vereist.»

Art. 182

Het koninklijk besluit van 14 mei 1985 tot toepassing op de verzorgingsinstellingen van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen wordt opgeheven.

Art. 183

Het koninklijk besluit van 5 april 1995 tot toepassing van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen op de pensioenkassen bedoeld in artikel 2, § 3, 4°, van de voormelde wet wordt opgeheven.

Section II

Modifications à la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers

Art. 184

L'article 45, § 1^{er}, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 2003 et la loi du 20 juillet 2004, est complété par un 13°, rédigé comme suit:

«13° d'assurer le contrôle du respect des dispositions des Titres I à V de la loi du ... relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle.»

Art. 185

À l'article 72, § 4, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 2003, les mots «et à l'article 26 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances», sont remplacés par les mots «, à l'article 26 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances et aux articles 119 à 121 de la loi du... relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle».

Art. 186

À l'article 122 de la même loi, inséré par la loi du 2 août 2002 et modifié par l'arrêté royal du 25 mars 2003, et par les loi des 22 juillet 2004 et 15 décembre 2004 et 22 février 2006, sont apportées les modifications suivantes:

1° aux 12° à 15°, les mots «ou à l'institution de prévoyance,» sont chaque fois supprimés;

2° l'article est complété comme suit:

«27° à l'organisme et à la personne morale visés à l'article 58^{quater} de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, contre les mesures prises par la CBFA en vertu de ce même article;

28° à l'organisme, à l'organisateur et à la personne morale visées à l'article 49^{quater} de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages en matière de sécurité sociale, contre les mesures prises par la CBFA en vertu de ce même article;

Afdeling II

Wijzigingen in de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten

Art. 184

Art. 45, § 1 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 maart 2003 en de wet van 20 juli 2004, wordt aangevuld met een 13°, luidend als volgt:

«13° het toezicht op de naleving van de bepalingen van Titels I tot V de wet van ... betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening.»

Art. 185

In artikel 72, § 4, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 maart 2003, worden de woorden «en in artikel 26 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen», vervangen door de woorden «, in artikel 26 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en in de artikelen 119 tot 121 van de wet van... betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening».

Art. 186

In artikel 122 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 2 augustus 2002 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 maart 2003 en bij de wetten van 22 juli 2004 en 15 december 2004 en 22 februari 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de punten 12° tot 15° worden de woorden «of de voorzorgsinstelling,» telkens geschrapt;

2° het artikel wordt als volgt aangevuld:

«27° door de instelling en de rechtspersoon bedoeld in artikel 58^{quater} van de programmawet (I) van 24 december 2002 tegen de maatregelen die de CBFA heeft genomen krachtens ditzelfde artikel;

28° door de instelling, de inrichter en de rechtspersoon bedoeld in artikel 49^{quater} van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, tegen de maatregelen die de CBFA heeft genomen krachtens ditzelfde artikel;

29° au demandeur d'agrément, contre les décisions de refus d'agrément prises par la CBFA en vertu de l'article 56 de la loi du... relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle;

30° à l'institution de retraite professionnelle, contre les décisions d'opposition prises par la CBFA en vertu de l'article 65 de la loi du... précitée;

31° à l'institution de retraite professionnelle, contre les mesures de redressement prises par la CBFA en vertu des articles 110 et 111 de la loi du ... précitée;

32° à l'institution de retraite professionnelle, contre les mesures de révocation de l'agrément prises par la CBFA en vertu de l'article 130 de la loi du... précitée;

33° à l'institution de retraite professionnelle, contre les mesures prises par la CBFA en vertu de l'article 148 de la loi du... précitée.»

Section III

Modifications à la loi-programme (I) du 24 décembre 2002

Art. 187

À l'article 42 de la loi-programme (I) du 4 décembre 2002, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 2003 et les lois des 22 décembre 2003 et 9 juillet 2004, sont apportées les modifications suivantes:

1° au 2°, les mots «visés à l'article 2, § 1^{er}, ou § 3, 4° et 5°, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances» sont remplacés par les mots «visés à l'article 2, § 1^{er} ou § 3, 5°, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, ou à l'article 2, 1°, de la loi du... relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle»;

2° le 11° est remplacé par la disposition suivante:

«11° Loi du... : la loi du ... relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle; »;

3° le 12° est remplacé par la disposition suivante:

«12° «la législation de contrôle prudentiel»: la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurance et la loi du... relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle, ainsi que leurs arrêtés d'exécution;»;

4° l'article est complété comme suit:

29° door de aanvrager van een toelating, tegen de beslissingen tot weigering van toelating die de CBFA heeft genomen krachtens artikel 56 van de wet van... betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening;

30° door de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, tegen de beslissingen tot verzet die de CBFA heeft genomen krachtens artikel 65 van de voornoemde wet van...;

31° door de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, tegen de herstelmaatregelen die de CBFA heeft genomen krachtens de artikelen 110 en 111 van de voornoemde wet van ...;

32° door de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, tegen de beslissingen tot intrekking van de toelating die de CBFA heeft genomen krachtens artikel 130 van de voornoemde wet van...;

33° door de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, tegen de beslissingen die de CBFA heeft genomen krachtens artikel 148 van de voornoemde wet van... ».

Afdeling III

Wijzigingen in de programmawet (I) van 24 december 2002

Art. 187

In artikel 42 van de programmawet (I) van 24 december 2002, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 maart 2003 en bij de wetten van 22 december 2003 en 9 juli 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in punt 2° worden de woorden «bedoeld in artikel 2, § 1 of § 3, 4° en 5°, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen» vervangen door de woorden «bedoeld in artikel 2, § 1 of § 3, 5°, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, of in artikel 2, 1°, van de wet van... betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening»;

2° punt 11° wordt door de volgende bepaling vervangen:

«11° de wet van... : de wet van... betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening;»;

3° punt 12° wordt door de volgende bepaling vervangen:

«12° «de wetgeving inzake het prudentieel toezicht»: de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en de wet van... betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening, en hun uitvoeringsbesluiten;»;

4° het artikel wordt als volgt aangevuld:

«13° «la CBFA»: la Commission Bancaire, Financière et des Assurances, instituée par l'article 44 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.».

Art. 188

À l'article 44, § 4, de la même loi, modifié par la loi du 22 décembre 2003, les mots «relatif aux matières visées par la présente section et ses arrêtés d'exécution et notamment» sont insérés entre les mots «un rapport» et les mots «sur la structure».

Art. 189

A l'article 46 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 1^{er}, les mots «au chapitre VI» sont remplacés par les mots «à la sous-section 6»;

2° au § 3, les mots «relatif aux matières visées par la présente section et ses arrêtés d'exécution et notamment» sont insérés entre les mots «un rapport» et les mots «sur la structure».

Art. 190

À l'article 48 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 1^{er}, alinéa 2, est complété comme suit:

«4° le niveau actuel de financement des réserves acquises et de la garantie visée à l'article 47, alinéa 2;

5° le montant des contributions versées au cours de l'année écoulée, scindé par avantage;

6° le cas échéant, les informations relatives à la participation bénéficiaire que le Roi détermine;

7° le cas échéant, le montant des suppléments mis à charge de l'affilié au cours de l'exercice comptable précédent;

8° le cas échéant, le taux d'intérêt garanti au cours de l'exercice comptable précédent.»;

2° au § 3, alinéa 2, 1°, b) et 2°, les mots «capitalisées au taux maximum de référence pour les opérations d'assurance à long terme fixés par les arrêtés

«13° «de CBFA»: de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen, ingesteld door artikel 44 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 25 maart 2003.».

Art. 188

In artikel 44, § 4, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, worden de woorden «over de materies bedoeld in deze afdeling en haar uitvoeringsbesluiten en, onder andere» toegevoegd tussen de woorden «een verslag» en de woorden «over de kostenstructuur».

Art. 189

In artikel 46 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1 worden de woorden «in hoofdstuk VI» vervangen door de woorden «in onderafdeling 6»;

2° in § 3, worden de woorden «over de materies bedoeld in deze afdeling en haar uitvoeringsbesluiten en, onder andere» toegevoegd tussen de woorden «een verslag» en de woorden «over de kostenstructuur».

Art. 190

In artikel 48 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 1, tweede lid, wordt aangevuld als volgt:

«4° het actuele financieringsniveau van de verworven reserves en van de waarborg bedoeld in artikel 47, tweede lid;

5° het bedrag van de bijdragen die in de loop van het voorbije jaar gestort zijn, uitgesplitst per voordeel;

6° in voorkomend geval, de informatie betreffende de winstdeelname die de Koning bepaalt;

7° in voorkomend geval, het bedrag van de toeslagen die in het voorbije boekjaar ten laste van de aangeslotene werden gelegd;

8° in voorkomend geval, de rentevoet die in de loop van het voorbije boekjaar gewaarborgd werd.»;

2° in § 3, tweede lid, 1°, b) et 2°, worden de woorden «opgerent tegen de maximale referentievoet voor verzekeringsverrichtingen van lange duur die vastge-

d'exécution de la loi du 9 juillet 1975 «sont remplacés par «capitalisées au taux fixé par le Roi »;

3° au § 3, il est inséré un troisième alinéa rédigé comme suit:

«Tant que le Roi n'a pas pris les arrêtés visés au § 3, alinéa 2, 1°, b) et 2°, le taux d'intérêt y visé est de 3,75%.»;

4° il est ajouté un § 4, rédigé comme suit:

«§ 4. Lors du départ à la retraite ou lorsque d'autres prestations deviennent exigibles, l'organisme de pension informe le bénéficiaire ou ses ayants droit sur les prestations qui sont dues et sur les options de paiement correspondantes.».

Art. 191

À l'article 49, § 1^{er}, de la même loi, les mots «pour autant que la convention de pension le prévoit expressément» sont insérés après les mots «60 ans».

Art. 192

À l'article 51 de la même loi, un alinéa est inséré entre les alinéas 2 et 3, rédigé comme suit:

«Le transfert visé à l'alinéa 2 est limité à la partie des réserves qui n'a pas fait l'objet d'une avance ou d'une mise en gage ou qui n'a pas été affectée dans le cadre de la reconstitution d'un crédit hypothécaire».

Art. 193

Il est inséré au Titre II, Chapitre premier, Section 4, Sous-section 5, de la même loi un article 52*bis*, rédigé comme suit:

«L'organisme de pension élabore une déclaration écrite sur les principes de sa politique de placement. Il la revoit au moins tous les trois ans et immédiatement après tout changement majeur de la politique de placement.

Cette déclaration contient, au minimum, les méthodes d'évaluation des risques d'investissement, les techniques de gestion des risques mises en œuvre et la répartition stratégique des actifs eu égard à la nature et à la durée des obligations de retraite.

steld wordt in de uitvoeringsbesluiten van de wet van 9 juli 1975 «vervangen door «gekapitaliseerd tegen een door de Koning bepaalde rentevoet»;

3° in § 3, wordt een nieuw lid ingevoegd, dat luidt als volgt:

«Zolang de Koning de besluiten bedoeld in § 3, tweede lid, 1°, b) et 2°, niet heeft genomen is de aldaar bedoelde rentevoet gelijk aan 3,75%.»;

4° er wordt een § 4 toegevoegd, luidend als volgt:

«§ 4. Bij de pensionering of wanneer er andere uitkeringen verschuldigd worden, licht de pensioeninstelling de begunstigde of zijn rechthebbenden in over de uitkeringen die verschuldigd zijn en over de wijze van uitbetaling.».

Art. 191

In artikel 49, § 1, van dezelfde wet worden de woorden «voor zover de pensioenovereenkomst het uitdrukkelijk voorziet» toegevoegd na het woord «bereikt».

Art. 192

In artikel 51 van dezelfde wet wordt tussen het tweede en het derde lid een lid ingevoegd, luidende:

«De overdracht bedoeld in het tweede lid is beperkt tot het deel van de reserves dat niet het voorwerp uitmaakt van een voorschot of in pandgeving of dat niet werd toegewezen aan de wedersamenstelling van een hypothecair krediet.».

Art. 193

In Titel II, Hoofdstuk I, Afdeling 4, Onderafdeling 5, van dezelfde wet wordt een artikel 52*bis* ingevoegd, luidende:

«De pensioeninstelling stelt een schriftelijke verklaring op met de beginselen van haar beleggingsbeleid. Zij herzielt deze verklaring ten minste om de drie jaar en onverwijld na elke belangrijke wijziging van het beleggingsbeleid.

Deze verklaring bevat ten minste de toegepaste wegingsmethoden voor beleggingsrisico's, de risico-beheersprocedures en de strategische spreiding van de activa in het licht van de aard en de duur van de pensioenverplichtingen.

L'organisme communique dans le mois toute modification de la déclaration sur les principes de la politique de placement à la CBFA.

La CBFA peut fixer, par voie de règlement, des règles plus précises en ce qui concerne le contenu et la forme de cette déclaration.».

Art. 194

L'article 53 de la même loi, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, est complété par un § 2, rédigé comme suit:

«§ 2. L'organisme de pension remet sur simple demande, aux affiliés, à leurs ayants droits ou à leurs représentants:

1° la déclaration relative aux principes fondant la politique de placement visée à l'article 52*bis*;

2° les comptes et rapports annuels de l'organisme de pension, ainsi que, le cas échéant, les comptes et rapports annuels du régime de retraite de l'affilié;

3° lorsque l'affilié supporte le risque de placement, l'éventail des options éventuelles de placement et le portefeuille de placement existant, avec une description des risques et des coûts relatifs à ces placements.

La CBFA peut préciser, par voie de règlement, le contenu et la forme des informations visées au présent paragraphe.».

Art. 195

Il est inséré dans la même loi un article 58*bis*, rédigé comme suit:

«Art. 58*bis*. — En vue du contrôle du respect des dispositions de la présente section et de ses arrêtés d'exécution, les organismes de pension et les personnes morales concernées par l'exécution des régimes de solidarité communiquent à la CBFA la liste des conventions de pension et des régimes de solidarité qu'ils gèrent, ainsi que les renseignements relatifs aux engagements gérés que la CBFA détermine.

La CBFA fixe la périodicité, le contenu et le support de la communication visée à l'alinéa 1^{er}.»

Art. 196

Il est inséré dans la même loi un article 58*ter*, rédigé comme suit:

«Art. 58*ter*. — Sur demande de la CBFA, les organisme de pensions et les personnes morales concernées

De instelling stelt de CBFA binnen de maand in kennis van elke wijziging van de verklaring inzake de beleggingsbeginselen.

De CBFA kan bij reglement nadere regels vaststellen met betrekking tot de inhoud en de vorm van deze verklaring.».

Art. 194

Artikel 53 van dezelfde wet, waarvan de huidige tekst § 1 wordt, wordt aangevuld met een § 2, luidende:

«§ 2. De pensioeninstelling verstrekt op eenvoudig verzoek aan de aangeslotenen, hun rechthebbenden of hun vertegenwoordigers:

1° de verklaring inzake de beleggingsbeginselen bedoeld in artikel 52*bis*;

2° de jaarrekening en het jaarverslag van de pensioeninstelling, alsook, in voorkomend geval, de jaarrekening en het jaarverslag van het pensioenstelsel van de aangeslotene;

3° wanneer de aangeslotene het beleggingsrisico draagt, alle eventueel beschikbare beleggingsmogelijkheden en de feitelijke beleggingsportefeuille, met een beschrijving van de risico's en de kosten die met de beleggingen zijn verbonden.

De CBFA kan bij reglement de inhoud en de vorm bepalen van de inlichtingen bedoeld in deze paragraaf.».

Art. 195

In dezelfde wet wordt een artikel 58*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 58*bis*. — Met het oog op het toezicht op de naleving van de bepalingen van deze afdeling en haar uitvoeringsbesluiten, bezorgen de pensioen-instellingen en de rechtspersonen die bij de uitvoering van de solidariteitsstelsels betrokken zijn, aan de CBFA de lijst van de pensioen-overeenkomsten en de solidariteitsstelsels die zij beheren, evenals de inlichtingen over de beheerde toezeggingen, die de CBFA bepaalt.

De CBFA bepaalt de periodiciteit, de inhoud en de drager van de in het eerste lid bedoelde mededeling.»

Art. 196

In dezelfde wet wordt een artikel 58*ter* ingevoegd dat luidt als volgt:

«Art. 58*ter*. — Op verzoek van de CBFA verstrekken de pensioeninstellingen en de rechtspersonen die bij

par l'exécution d'un régime de solidarité soumettent tout renseignement et fournissent tout document en vue du contrôle du respect des dispositions de la présente section et de ses arrêtés d'exécution. Les renseignements et pièces visés dans cet alinéa sont rédigés dans la langue légalement imposée.

Dans le même but, la CBFA peut procéder à des inspections sur place ou prendre copie de toute information en possession de l'organisme de pension, après en avoir, le cas échéant, informé les autorités compétentes de l'État membre d'origine.

Dans le même but, les agents, courtiers ou intermédiaires sont tenus de fournir à la CBFA, sur simple demande, tout renseignement qu'ils détiennent concernant les conventions de pension ou les régimes de solidarité soumis à la présente loi.

La CBFA peut, pour l'exécution des trois alinéas précédents, déléguer des membres de son personnel ou des experts indépendants mandatés à cet effet, qui lui font rapport.».

Art. 197

Il est inséré dans la même loi un article 58^{quater}, rédigé comme suit:

«Art. 58^{quater}. — § 1^{er}. Si la CBFA constate que les organismes et personnes morales visés à l'article 58^{ter} ne se conforment pas aux dispositions de la présente section ou de ses arrêtés d'exécution, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation.

Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la CBFA peut, indépendamment des autres mesures prévues par ou en vertu de la loi, communiquer ses injonctions aux affiliés et aux bénéficiaires des conventions de pension ou à leurs représentants.

La CBFA peut, dans les conditions prévues par le présent article, rendre publiques ses injonctions par la voie du *Moniteur belge* ou par voie de presse.

Les frais de communication et de publication sont à charge de l'organisme de pension ou de la personne morale auquel l'injonction s'adresse.

§ 2. Si les organismes et personnes visés à l'article 58^{ter} restent en défaut à l'expiration du délai visé au § 1^{er}, la CBFA peut, après que l'institution ou la personne aura été entendue ou à tout le moins convoquée, lui infliger une amende à raison d'un maximum de 1.875.000 euros par infraction ou d'un maximum de 2.500 euros par jour de retard.

de uitvoering van een solidariteitsstelsel betrokken zijn, alle inlichtingen en documenten met het oog op het toezicht op de naleving van de bepalingen van deze afdeling en haar uitvoerings-besluiten. De in dit lid bedoelde inlichtingen en documenten worden in de wettelijke opgelegde taal gesteld.

Met hetzelfde doel kan de CBFA op de zetel inspecties verrichten of een kopie maken van alle gegevens waarover de pensioeninstelling beschikt, in voorkomend geval nadat zij de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst hiervan verwittigd heeft.

Met hetzelfde doel zijn de agenten, makelaars of tussenpersonen ertoe gehouden op eenvoudig verzoek alle nodige inlichtingen te verstrekken aan de CBFA over de pensioenovereenkomsten of de solidariteitsstelsels die aan deze wet zijn onderworpen.

Voor de uitvoering van de drie voorgaande leden kan de CBFA leden van haar personeel of zelfstandige hiertoe gemachtigde deskundigen afvaardigen, die haar verslag uitbrengen.».

Art. 197

In dezelfde wet wordt een artikel 58^{quater}, ingevoegd, dat luidt als volgt:

«Art. 58^{quater}. — § 1. Indien de CBFA vaststelt dat de instellingen en rechtspersonen bedoeld in artikel 58^{ter} zich niet schikken naar de bepalingen van deze afdeling of haar uitvoeringsbesluiten, bepaalt zij de termijn binnen dewelke die toestand dient te zijn verholpen.

Indien de toestand niet is verholpen na deze termijn kan de CBFA, ongeacht de andere maatregelen waarin door of krachtens de wet is voorzien, de aangeslotenen en de begunstigen van de pensioenovereenkomsten of hun vertegenwoordigers in kennis stellen van haar aanmaningen.

Onder de voorwaarden bepaald in dit artikel kan de CBFA haar aanmaningen bekendmaken in het *Belgisch Staatsblad* of in de pers.

De kosten van de kennisgeving en de bekendmaking zijn voor rekening van de pensioeninstelling of van de rechtspersoon tot wie de aanmaning gericht wordt.

§ 2. Indien de instellingen en personen bedoeld in artikel 58^{ter} in gebreke blijven bij het verstrijken van de termijn bedoeld in § 1, kan de CBFA, nadat de instelling of persoon is gehoord of tenminste is opgeroepen, een boete opleggen van maximum 1.875.000 euro per overtreding of maximum 2.500 euro per dag vertraging.

§ 3. La procédure pour l'imposition des sanctions visées par le présent article est régie par les articles 70 à 73 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.

Les amendes imposées en application du § 2 sont recouvrées au profit du Trésor par l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines.».

Art. 198

À l'article 59, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 2003, les mots «Les commissaires agréés, désignés conformément à l'article 38 de la loi du 9 juillet 1975, et les actuaires désignés conformément à l'article 40*bis* de la même loi» sont remplacés par les mots «Les commissaires agréés et les actuaires désignés conformément à la législation de contrôle prudentiel».

Art. 199

À l'article 62, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 2003, les mots «de 1.000 à 10.000 euros» sont remplacés par les mots «de 25 à 250 euros».

Art. 200

L'article 80 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 2003, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 80 — Le Roi prend, sur la proposition conjointe du ministre des Pensions, du ministre chargé des Classes moyennes et du ministre de l'Economie, et après avis de la Commission de la Pension Complémentaire Libre des Indépendants, du Conseil de la Pension Complémentaire Libre des Indépendants et de la CBFA, les arrêtés nécessaires à l'exécution de la présente section.

Le Roi peut, en particulier, réglementer:

1° les conditions minimales des obligations de pension et de solidarité, en ce compris les conditions relatives aux prestations en matière d'invalidité et d'incapacité de travail;

2° les obligations des organismes de pensions en matière de transparence et d'information des affiliés et des bénéficiaires;

§ 3. De procedure voor het opleggen van de sancties bedoeld in dit artikel wordt geregeld door de artikelen 70 tot 73 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.

De boetes die met toepassing van § 2 worden opgelegd, worden ingevorderd ten bate van de Schatkist door de administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen.».

Art. 198

In artikel 59, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 maart 2003, worden de woorden «De erkende commissarissen, aangeduid overeenkomstig artikel 38 van de wet van 9 juli 1975, en de actuarissen, aangeduid overeenkomstig artikel 40*bis* van dezelfde wet» vervangen door de woorden «De erkende commissarissen en de actuarissen aangeduid overeenkomstig de wetgeving inzake het prudentieel toezicht».

Art. 199

In artikel 62, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 maart 2003, worden de woorden «van 1.000 tot 10.000 euro» vervangen door de woorden «van 25 tot 250 euro».

Art. 200

Artikel 80 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 maart 2003, wordt door de volgende bepaling vervangen:

«Art. 80 — De Koning neemt, op gezamenlijke voordracht van de minister van Pensioenen, de minister belast met Middenstand en de minister van Economie en na advies van de Commissie voor het Vrij Aanvullend Pensioen voor Zelfstandigen, de Raad voor het Vrij Aanvullend Pensioen voor Zelfstandigen en de CBFA de besluiten die voor de uitvoering van deze afdeling nodig zijn.

De Koning kan in het bijzonder het volgende bepalen:

1° de minimale voorwaarden waaraan de pensioen- en solidariteitsverplichtingen, dienen te beantwoorden, daaronder begrepen de voorwaarden met betrekking tot de prestaties inzake invaliditeit en arbeidsongeschiktheid;

2° de verplichtingen van de pensioeninstellingen inzake transparantie en informatie jegens de aangeslotenen en de begunstigen;

Les ministres compétents peuvent fixer des délais endéans lesquels la Commission, le Conseil et la CBFA doivent émettre leurs avis. En cas de non-respect de l'un ou l'autre de ces délais, l'avis correspondant n'est plus requis.».

Section IV

Modifications à la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages en matière de sécurité sociale

Art. 201

À l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages en matière de sécurité sociale, sont apportées les modifications suivantes:

1° le 11°, b), est remplacée par la disposition suivante:

«b) lorsque l'organisateur est un employeur:

– soit l'expiration du contrat de travail autrement que par le décès ou la mise à la retraite,

– soit le transfert du travailleur dans le cadre d'un transfert d'entreprise, d'établissement ou de partie d'entreprise ou d'établissement à une autre entreprise ou à un autre établissement résultant d'une cession conventionnelle ou d'une fusion lorsque le régime de pension du travailleur n'est pas transféré;»

2° le 16° est remplacé par la disposition suivante:

«16° organisme de pension: un organisme visé à l'article 2, § 1^{er} ou § 3, 5°, de la loi du 9 juillet 1975 ou à l'article 2, 1°, de la loi du ... relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle, chargé de l'exécution de l'engagement de pension;»;

3° le 19° est remplacé par la disposition suivante:

«19° la loi du ... : la loi du... relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle;»;

4° le 20° est remplacé par la disposition suivante:

«20° la législation de contrôle prudentiel: la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances et la loi du... relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle, ainsi que leurs arrêtés d'exécution;»;

5° l'article est complété comme suit:

De bevoegde ministers kunnen termijnen bepalen waarbinnen de Commissie, de Raad en de CBFA hun advies dienen uit te brengen. In geval van niet-naleving van een van die termijnen, is het bedoelde advies niet meer vereist.».

Afdeling IV

Wijzigingen in de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid

Art. 201

In artikel 3, § 1, van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° punt 11°, b), wordt vervangen als volgt:

«b) wanneer de inrichter een werkgever is:

– hetzij de beëindiging van de arbeids-overeenkomst anders dan door overlijden of pensionering,

– hetzij de overgang van een werknemer in het kader van een overgang van een onderneming, van een vestiging of van een deel van een onderneming of een vestiging, naar een andere onderneming of naar een andere vestiging, als gevolg van een conventionele overdracht of een fusie, waarbij het pensioenstelsel van de werknemer niet wordt overgedragen.»

2° punt 16° wordt vervangen door de volgende bepaling:

«16° pensioeninstelling; een instelling bedoeld in artikel 2, § 1 of § 3, 5°, van de wet van 9 juli 1975 of in artikel 2, 1°, van de wet van ... betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenen, die belast wordt met de uitvoering van de pensioentoezegging;»;

3° punt 19° wordt vervangen door de volgende bepaling:

«19° de wet van ... : de wet van... betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening;»;

4° punt 20° wordt vervangen door de volgende bepaling:

«20° de wetgeving inzake prudentieel toezicht»: de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle deze verzekeringsondernemingen en de wet van... betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenen, en hun uitvoeringsbesluiten;»;

5° het artikel wordt als volgt aangevuld:

«21° «la CBFA»: la Commission Bancaire, Financière et des Assurances, instituée par l'article 44 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.».

Art. 202

L'article 5, § 3, alinéa 2, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«L'alinéa 1^{er} n'est pas d'application aux engagements de pension des entités et personnes morales de droit public qui, en application des articles 134 à 138 de la loi du ... relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle, ne doivent pas confier la gestion de leur régime de retraite à une institution de retraite professionnelle.».

Art. 203

À l'article 11 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 1^{er}, 2° les mots «sans conseil d'entreprise, sans comité de prévention et de protection au travail et» sont insérés, entre les mots «entreprises» et «sans».

2° au § 2, alinéa 2, de la version française, le mot «entreprise» est remplacé par le mot «employeur».

Art. 204

À l'article 12, § 1^{er}, de la même loi les mots «sans conseil d'entreprise, sans comité de prévention et de protection au travail et» sont insérés, entre les mots «entreprise» et «sans».

Art. 205

À l'article 14, § 3, al. 2, de la même loi, les mots «et pour les engagements de pension visés à l'article 21» sont insérés entre les mots «contributions définies» et les mots «, une différenciation».

Art. 206

À l'article 15 de la même loi, la première phrase est complétée par les mots «ou en vertu de l'article 12».

«21° «de CBFA»: de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, ingesteld door artikel 44 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 25 maart 2003.».

Art. 202

Artikel 5, § 3, tweede lid van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Het eerste lid is niet van toepassing op de pensioen-toezeggingen van de publiekrechtelijke entiteiten en rechtspersonen die krachtens de artikelen 134 tot 138 van de wet van betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening, het beheer van hun pensioenregeling niet aan een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening dienen toe te vertrouwen.».

Art. 203

In artikel 11 van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, 2° worden de woorden «zonder ondernemingsraad, zonder comité voor preventie en bescherming op het werk en» toegevoegd tussen de woorden «ondernemingen» en «zonder».

2° in § 2, tweede lid, Franse tekst, wordt het woord «entreprise» vervangen door het woord «employeur».

Art. 204

In artikel 12, § 1, van dezelfde wet worden de woorden «zonder ondernemingsraad, zonder comité voor preventie en bescherming op het werk en» toegevoegd tussen de woorden «onderneming» en «zonder».

Art. 205

In artikel 14, § 3, tweede lid van dezelfde wet worden de woorden «en voor de pensioentoezeggingen bedoeld in artikel 21» toegevoegd tussen de woorden «vaste bijdragen» en de woorden «, een differentiatie».

Art. 206

In de eerste zin van artikel 15 van dezelfde wet worden de woorden «of op grond van artikel 12» toegevoegd tussen de woorden «bij collectieve arbeidsovereenkomst» en de woorden «werd ingevoerd».

Art. 207

À l'article 16, § 1^{er}, de la même loi, l'alinéa 1^{er} est complété par les mots «ou en vertu de l'article 12».

Art. 208

L'article 18 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art.18 - Le Roi détermine les réserves acquises minimales dans le cas où l'engagement de pension, en ce qui concerne les pensions de retraite ou de survie en cas de décès après la retraite, est de type «contributions définies».».

Art. 209

À l'article 19, de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 2, premier tiret, les mots «dans les arrêtés d'exécution de la loi du 9 juillet 1975» sont remplacés par les mots «par le Roi»;

2° au § 3, premier tiret, les mots «dans les arrêtés d'exécution de la loi du 9 juillet 1975» sont remplacés par les mots «par le Roi»;

3° au § 4, al. 1^{er}, les mots «imposées pour le calcul de la réserve minimal en exécution de la loi du 9 juillet 1975» sont remplacé par les mots «imposées par le Roi pour le calcul de la réserve minimale»;

4° au § 5, dans le texte néerlandais, les mots «of met het loon» sont remplacés par les mots «en met het loon».

Art. 210

À l'article 24 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 1^{er}, les mots «capitalisée au taux maximum de référence pour les opérations d'assurance à long terme, fixé par les arrêtés d'exécution de la loi du 9 juillet 1975» sont remplacés par les mots «capitalisée au taux fixé par le Roi»;

2° au § 2, alinéa 1^{er}, les mots «capitalisées au taux maximum de référence pour les opérations d'assurance à long terme, fixé par les arrêtés d'exécution de la loi du

Art. 207

In artikel 16, § 1, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden «of op grond van artikel 12» toegevoegd tussen de woorden «bij collectieve arbeidsovereenkomst» en de woorden «werd ingevoerd.».

Art. 208

Art. 18 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art.18 - De Koning bepaalt de minimale verworven reserves in het geval de pensioentoezegging met betrekking tot de rust- en/of overlevingspensioenen bij overlijden na de pensionering van het type «vaste bijdragen» is.».

Art. 209

In artikel 19, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2, eerste streepje, worden de woorden «in de uitvoeringsbesluiten van de wet van 9 juli 1975» vervangen door de woorden «door de Koning»;

2° in § 3, eerste streepje, worden de woorden «in de uitvoeringsbesluiten van de wet van 9 juli 1975» vervangen door de woorden «door de Koning»;

3° in § 4, eerste lid, worden de woorden «die in uitvoering van de wet van 9 juli 1975 zijn opgelegd» vervangen door de woorden «die door de Koning zijn opgelegd»;

4° in § 5 worden in de Nederlandse tekst de woorden «of met het loon» vervangen door de woorden «en met het loon».

Art. 210

In artikel 24, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, worden de woorden «gekapitaliseerd tegen de maximale referentierentevoet voor verzekeringsverrichtingen van lange duur, die vastgesteld is in de uitvoeringsbesluiten van de wet van 9 juli 1975» vervangen door de woorden «gekapitaliseerd tegen een door de Koning bepaalde rentevoet»;

2° in § 2, eerste lid, worden de woorden «gekapitaliseerd tegen de maximale referentierentevoet voor verzekeringsverrichtingen van lange duur, die vast-

9 juillet 1975, diminué de 0,5%» sont remplacés par les mots «capitalisées au taux fixé par le Roi»;

3° au § 3, il est inséré avant le texte actuel, qui formera le deuxième alinéa, un nouvel alinéa, rédigé comme suit:

«Tant que le Roi n'a pas pris les arrêtés visés aux §§ 1^{er} et 2, alinéa 1^{er}, les taux d'intérêt y visés sont respectivement de 3,75% et 3,25%.»

Art. 211

À l'article 26 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 27 juin 2006, sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 1^{er} est complété par un 5°, rédigé comme suit:

«5° le niveau actuel de financement des réserves acquises et de la garantie visée à l'article 24.»

2° au § 3, alinéa 2, 2°, a), les mots «l'article 32, § 2, 3°, a)» sont remplacés par les mots «l'article 32, § 1^{er}, 3°, a)»;

3° il est ajouté un § 5, rédigé comme suit:

«§ 5. Lors du départ à la retraite ou lorsque d'autres prestations deviennent exigibles, l'organisme de pension informe le bénéficiaire ou ses ayants droits des prestations qui sont dues et des options de paiement correspondantes.»;

4° il est ajouté un § 6, rédigé comme suit:

«§ 6. L'organisme de pension auquel l'affilié, lors de sa sortie, transfère ses réserves en application de l'article 32, § 1^{er}, 2°, et l'organisme de pension qui est désigné par le travailleur conformément à l'article 33, communique au moins une fois par an à l'intéressé une fiche de pension qui contient au moins les données suivantes:

1° le montant des réserves;

2° le montant des prestations et la date à laquelle elles sont exigibles;

3° les éléments variables qui sont pris en compte pour le calcul des montants visés aux points 1° et 2°;

4° le montant des réserves de l'année précédente.

Les organismes de pension communiquent sur simple demande à l'intéressé un historique des données visées aux points 1° et 2° de l'alinéa 1^{er}.»

gesteld is in de uitvoeringsbesluiten van de wet van 9 juli 1975, verminderd met 0,5%» vervangen door de woorden «gekapitaliseerd tegen een door de Koning bepaalde rentevoet»;

3° in § 3 wordt vóór de huidige tekst die het tweede lid zal vormen een nieuw lid ingevoegd, dat luidt als volgt:

«Zolang de Koning de besluiten bedoeld in §§ 1 en 2, eerste lid, niet heeft genomen zijn de aldaar bedoelde rentevoeten respectievelijk gelijk aan 3,75% en 3,25%.»

Art. 211

In artikel 26 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 juni 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 1 wordt aangevuld met een punt 5°, luidende:

«5° het actuele financieringsniveau van de verworven reserves en van de waarborg bedoeld in artikel 24.»

2° in § 3, tweede lid, 2°, a), worden de woorden «artikel 32, § 2, 3°, a)» vervangen door de woorden «artikel 32, § 1, 3°, a)».

3° er wordt een § 5 toegevoegd, luidende:

«§ 5. Bij de pensionering of wanneer er andere uitkeringen verschuldigd worden, licht de pensioeninstelling de begunstigde of zijn rechthebbenden in over de uitkeringen die verschuldigd zijn en over de wijze van uitbetaling.»;

4° er wordt een § 6 toegevoegd, luidende:

«§ 6. De pensioeninstelling waarnaar de aangeslotene bij zijn uittreding zijn reserves overdraagt bij toepassing van artikel 32, § 1, 2°, en de pensioeninstelling die door de werknemer wordt aangeduid overeenkomstig artikel 33, delen ten minste éénmaal per jaar aan de betrokkene een pensioenfiche mee waarop ten minste volgende gegevens worden vermeld:

1° het bedrag van de reserves;

2° het bedrag van de prestaties en de datum waarop deze opeisbaar zijn;

3° de variabele elementen waarbij bij de berekening van de bedragen onder 1° en 2° wordt rekening gehouden;

4° het bedrag van de reserves van het vorige jaar.

De pensioeninstellingen delen op eenvoudig verzoek aan de betrokkene een historisch overzicht van de gegevens bedoeld in 1° en 2° van het eerste lid mee.»

Art. 212

À l'article 27, § 1^{er}, de la même loi, les mots «pour autant que le règlement de pension ou la convention de pension le prévoit expressément» sont insérés après les mots «60 ans».

Art. 213

À l'article 28, § 1^{er}, de la même loi, le mot «exprimée» est remplacé par le mot «versée».

Art. 214

À l'article 32 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 2, alinéa 2, les mots «visé à l'article 2, § 3, 6°, de la loi du 9 juillet 1975» sont remplacés par les mots «visé à l'article 2, 1°, de la loi du... relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle».

2° il est ajouté un § 5, rédigé comme suit:

«L'article 27 de la présente loi est applicable aux réserves qui sont transférées en application du § 1^{er}, 2°.».

Art.215

L'article 33 de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

«L'article 27 de la présente loi s'applique au contrat conclu en application du présent article avec l'organisme de pension désigné à cet effet».

Art. 216

À l'article 39 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 1^{er} est complété par un 5°, rédigé comme suit:

«5° la déclaration relative aux principes fondant la politique de placement visée à l'article 41 *bis*.».

2° au § 3, les mots «ou § 2» sont insérés entre les mots «§ 1^{er}» et les mots «, l'employeur».

Art. 212

In artikel 27, § 1, van dezelfde wet worden de woorden «voor zover het pensioenreglement of de pensioenovereenkomst het uitdrukkelijk voorziet» toegevoegd na het woord «bereikt».

Art. 213

In artikel 28, § 1, van de Franse tekst van dezelfde wet, wordt het woord «*exprimée*» vervangen door het woord «*versée*».

Art. 214

In artikel 32 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2, tweede lid, worden de woorden «bedoeld in artikel 2, § 3, 6°, van de wet van 9 juli 1975» vervangen door de woorden «bedoeld in artikel 2, 1°, van de wet van...betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenen».

2° er wordt een § 5 ingevoegd, die luidt:

«Artikel 27 van deze wet is van toepassing op de reserves die zijn overgedragen in toepassing van § 1, 2°.».

Art. 215

Artikel 33 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

«Artikel 27 van deze wet is van toepassing op de overeenkomst die met toepassing van dit artikel is gesloten met de daartoe aangewezen pensioeninstelling».

Art. 216

In artikel 39 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 1 wordt aangevuld met een punt 5°, luidende;

«5° de verklaring inzake de beleggingsbeginselen bedoeld in artikel 41 *bis*.».

2° in § 3 worden de woorden «of § 2» ingevoegd tussen de woorden «§ 1» en de woorden «bevoegde ondernemingsraad».

Art. 217

À l'article 41 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 1^{er}, première phrase, les mots «visé à l'article 2, § 3, 6° de la loi du 9 juillet 1975» sont remplacés par les mots «visé à l'article 2, 1°, de la loi du...relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle»;

2° Le § 1^{er}, alinéa 2, est complété par la phrase suivante:

«En outre, les représentants du personnel peuvent également être désignés parmi les membres de leurs organisations représentatives des travailleurs.»;

3° au § 2, alinéa 2, les mots «du rapport visé à l'article 42» sont remplacés par les mots «de la déclaration relative aux principes fondant la politique de placement visée à l'article 41*bis* et du rapport visé à l'article 42, § 1^{er}.».

Art. 218

Il est inséré dans le chapitre VIII de la même loi un article 41*bis*, rédigé comme suit:

«L'organisme de pension élabore une déclaration écrite sur les principes de sa politique de placement. Il la revoit au moins tous les trois ans et immédiatement après tout changement majeur de la politique de placement.

Cette déclaration contient, au minimum, les méthodes d'évaluation des risques d'investissement, les techniques de gestion des risques mises en œuvre et la répartition stratégique des actifs eu égard à la nature et à la durée des obligations de retraite.

L'organisme communique dans le mois toute modification de la déclaration sur les principes de la politique de placement à la CBFA.

La CBFA peut fixer, par voie de règlement, des règles plus précises en ce qui concerne le contenu et la forme de cette déclaration.».

Art. 219

L'article 42 de la même loi, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, est complété par un § 2, rédigé comme suit:

«§ 2. Les personnes visées au § 1^{er} remettent aux affiliés, à leurs ayants droits ou à leurs représentants, sur simple demande:

Art. 217

In artikel 41 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, eerste zin, worden de woorden «bedoeld in artikel 2, § 3, 6° van de wet van 9 juli 1975» vervangen door de woorden «bedoeld in artikel 2, 1°, van de wet van... betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenen»;

2° § 1, tweede lid, wordt aangevuld met de volgende zin:

«Daarenboven kunnen de vertegenwoordigers van de werknemers ook worden aangewezen onder de leden van hun representatieve werknemersorganisaties.»;

3° in § 2, tweede lid, worden de woorden «van het verslag bedoeld in artikel 42» vervangen door de woorden «van de verklaring inzake de beleggingsbeginselen bedoeld in artikel 41*bis* en van het verslag bedoeld in artikel 42, § 1.».

Art. 218

In hoofdstuk VIII van dezelfde wet wordt een artikel 41*bis* ingevoegd, luidende:

«De pensioeninstelling stelt een schriftelijke verklaring op met de beginselen van haar beleggingsbeleid. Zij herzielt deze verklaring ten minste om de drie jaar en onverwijld na elke belangrijke wijziging van het beleggingsbeleid.

Deze verklaring omvat ten minste de toegepaste wegingsmethoden voor beleggingsrisico's, de risico-beheersprocedures en de strategische spreiding van de activa in het licht van de aard en de duur van de pensioenverplichtingen.

De instelling stelt de CBFA binnen de maand in kennis van elke wijziging van de verklaring inzake de beleggingsbeginselen.

De CBFA kan bij reglement nadere regels vaststellen met betrekking tot de inhoud en de vorm van deze verklaring.».

Art. 219

Artikel 42 van dezelfde wet, waarvan de huidige tekst § 1 wordt, wordt aangevuld met een § 2, luidende:

«§ 2. De personen bedoeld in § 1 verstrekken aan de aangeslotenen, hun rechthebbenden of hun vertegenwoordigers op eenvoudig verzoek:

1° la déclaration relative aux principes fondant la politique de placement visée à l'article 41 *bis*;

2° les comptes et rapports annuels de l'organisme de pension, ainsi que, le cas échéant, ceux correspondant au régime de pension concerné;

3° lorsque l'affilié supporte le risque de placement, l'éventail des options éventuelles de placement et le portefeuille de placement existant, avec une description des risques et des coûts relatifs à ces placements.

La CBFA peut préciser, par voie de règlement, le contenu et la forme des informations visées au présent paragraphe.»

Art. 220

Il est inséré dans la même loi un article 49*bis*, rédigé comme suit:

«Art. 49*bis*. — En vue du contrôle du respect des dispositions du présent titre et de ses arrêtés d'exécution, les organismes de pension et les personnes morales concernées par l'exécution des engagements de solidarité communiquent à la CBFA la liste des engagements de pension et des engagements de solidarité qu'ils gèrent, l'identification des organisateurs concernés, ainsi que les renseignements relatifs aux engagements gérés que la CBFA détermine.

La CBFA fixe la périodicité, le contenu et le support de la communication visée à l'alinéa 1^{er}.»

Art. 221

Il est inséré dans la même loi un article 49*ter*, rédigé comme suit:

«Art. 49*ter*. — Sur demande de la CBFA, les organismes de pension, les organisateurs et les personnes morales concernées par l'exécution des engagements de solidarité soumettent tous renseignements et fournissent tous documents en vue du contrôle du respect des dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution. Les renseignements et pièces visés dans cet alinéa sont rédigés dans la langue légalement imposée.

Dans le même but, la CBFA peut procéder à des inspections sur place au siège belge des organismes, organisateurs et personnes morales visées à l'alinéa 1^{er}, ou prendre copie de toute information en leur possession, après en avoir, le cas échéant, informé les autorités compétentes de l'État membre d'origine.

1° de verklaring inzake de beleggingsbeginselen bedoeld in artikel 41 *bis*;

2° de jaarrekening en het jaarverslag van de pensioeninstelling, alsook, in voorkomend geval, deze die met het betrokken pensioenstelsel overeenstemt;

3° wanneer de aangeslotene het beleggingsrisico draagt, alle eventueel beschikbare beleggingsmogelijkheden en de feitelijke beleggingsportefeuille, met een beschrijving van de risico's en de kosten die met de beleggingen verbonden zijn.

De CBFA kan bij reglement de inhoud en de vorm bepalen van de inlichtingen bedoeld in deze paragraaf.»

Art. 220

In dezelfde wet wordt een artikel 49*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 49*bis*. — Met het oog op het toezicht op de naleving van de bepalingen van deze titel en zijn uitvoeringsbesluiten, bezorgen de pensioeninstellingen en de rechtspersonen die bij de uitvoering van de solidariteitstoezeggingen betrokken zijn, aan de CBFA de lijst van de pensioentoezeggingen en de solidariteitstoezeggingen die zij beheren, de identiteitsgegevens van de betrokken inrichters en de inlichtingen over de beeerde toezeggingen, die de CBFA bepaalt.

De in het eerste lid bedoelde inlichtingen worden verstrekt volgens de frequentie, de inhoud en de drager die de CBFA bepaalt.»

Art. 221

In dezelfde wet wordt een artikel 49*ter* ingevoegd, luidende:

«Art. 49*ter*. — Op verzoek van de CBFA verstrekken de pensioeninstellingen, de inrichters en de rechtspersonen die bij de uitvoering van de solidariteitstoezeggingen betrokken zijn, alle inlichtingen en documenten met het oog op het toezicht op de naleving van de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten. De in dit lid bedoelde inlichtingen en documenten worden in de wettelijk opgelegde taal gesteld.

Met hetzelfde doel kan de CBFA op de Belgische zetel van de instellingen, inrichters of rechtspersonen bedoeld in het eerste lid inspecties verrichten of een kopie maken van alle gegevens waarover zij beschikken, in voorkomend geval nadat zij de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst hiervan verwittigd heeft.

Dans le même but, les agents, courtiers ou intermédiaires sont tenus de fournir à la CBFA, sur simple demande, tout renseignement qu'ils détiennent concernant les régimes de pension ou les engagements de solidarité soumis à la présente loi.

La CBFA peut, pour l'exécution des trois alinéas précédents, déléguer des membres de son personnel ou des experts indépendants mandatés à cet effet, qui lui font rapport.».

Art. 222

Il est inséré dans la même loi un article 49^{quater}, rédigé comme suit:

«Art.49^{quater}. — § 1^{er}. Si la CBFA constate que les organismes, organisateurs et personnes morales visés à l'article 49^{ter} ne se conforment pas aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation.

Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la CBFA peut, indépendamment des autres mesures prévues par ou en vertu de la loi, communiquer ses injonctions:

- 1° à l'organisateur;
- 2° au conseil de surveillance visé à l'article 41;
- 3° au conseil d'entreprise ou, à défaut, au comité pour la prévention et la protection au travail ou, à défaut, à la délégation syndicale;
- 4° aux représentants des affiliés et des bénéficiaires du régime de retraite;
- 5° aux affiliés et aux bénéficiaires du régime de retraite.

La CBFA peut, dans les conditions prévues par le présent article, rendre ses injonctions publiques par la voie du Moniteur belge ou par voie de presse.

Les frais de communication et de publication sont à charge du destinataire des injonctions.

§ 2. Si les organismes et personnes visés à l'article 49^{ter} restent en défaut à l'expiration du délai, visé au § 1^{er}, la CBFA peut, après que l'institution ou la personne ait été entendue ou à tout le moins convoquée, lui infliger une amende à raison d'un maximum de 1.875.000 euros par infraction ou d'un maximum de 2.500 euros par jour de retard.

§ 3. La procédure pour l'imposition des sanctions visées par le présent article est déterminée par les articles 70 à 73 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.

Met hetzelfde doel zijn de agenten, makelaars of tussenpersonen ertoe gehouden op eenvoudig verzoek alle nodige inlichtingen te verstrekken aan de CBFA over de pensioenregelingen of de solidariteitstoezeggingen die aan deze wet zijn onderworpen.

Voor de uitvoering van de drie voorgaande leden kan de CBFA leden van haar personeel of zelfstandige hiertoe gemachtigde deskundigen afvaardigen, die haar verslag uitbrengen.».

Art. 222

In dezelfde wet wordt een artikel 49^{quater} ingevoegd, luidende:

«Art.49^{quater}. — § 1. Indien de CBFA vaststelt dat de instellingen, inrichters en rechtspersonen bedoeld in artikel 49^{ter} zich niet schikken naar de bepalingen van deze wet of haar uitvoeringsbesluiten, bepaalt zij de termijn binnen dewelke die toestand dient te worden verholpen.

Indien de toestand niet is verholpen na deze termijn kan de CBFA, ongeacht de andere maatregelen waarin door of krachtens de wet is voorzien, de volgende personen in kennis stellen van haar aanmaningen:

- 1° de inrichter;
- 2° het toezichtscomité bedoeld in artikel 41;
- 3° de ondernemingsraad of, bij gebrek daaraan, het comité voor preventie en bescherming op het werk of, bij gebrek daaraan, de vakbondsafvaardiging;
- 4° de vertegenwoordigers van de aangeslotenen en van de begunstigden van de pensioenregeling;
- 5° de aangeslotenen en de begunstigden van de pensioenregeling.

Onder de voorwaarden bepaald in dit artikel kan de CBFA haar aanmaningen bekendmaken in het Belgisch Staatsblad of in de pers.

De kosten van mededeling en bekendmaking zijn ten laste van de bestemming van de aanmaningen.

§ 2. Indien de instellingen en personen bedoeld in artikel 49^{ter} in gebreke blijven bij het verstrijken van de termijn bedoeld in § 1, kan de CBFA, nadat de instelling of persoon is gehoord of tenminste is opgeroepen, een boete opleggen van maximum 1.875.000 euro per overtreding of maximum 2.500 euro per dag vertraging.

§ 3. De procedure voor het opleggen van de sancties bedoeld in dit artikel wordt geregeld door de artikelen 70 tot 73 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.

Les amendes imposées en application du § 2 sont recouvrées au profit du Trésor par l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines.».

Art. 223

A l'article 50 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 2003, les mots «instauré conformément à l'article 10», sont supprimés.

Art. 224

A l'article 51, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 2003, les mots «Les commissaires agréés, désignés conformément à l'article 38 de la loi du 9 juillet 1975, et les actuaires désignés conformément à l'article 40*bis* de la même loi» sont remplacés par les mots «Les commissaires agréés et les actuaires désignés conformément à la réglementation de contrôle prudentiel».

Art. 225

Il est inséré dans la même loi un article 56*bis*, rédigé comme suit:

«Art. 56*bis*. — Lorsque l'engagement de pension, en ce qui concerne les pensions de retraite et/ou de survie en cas de décès après la retraite, porte sur le paiement d'une prestation définie qui ne tient pas compte des années de service prestées, la prestation qui, à tout moment, sert de base pour le calcul de la réserve acquise, est, par dérogation à l'article 19, §§ 2, 3 et 5, égale, jusqu'au 31 décembre 2006 inclus, à la prestation afférente à la pension de retraite qui est prise en compte pour le calcul de la réserve minimale visée à l'article 19, § 2, premier tiret, sauf si le règlement de pension prévoit explicitement un calcul dérogatoire et que les réserves acquises, calculées de cette manière, sont supérieures à la réserve minimale.

Sauf si le règlement de pension prévoit pour les réserves acquises un calcul dérogatoire tel que visé à l'alinéa 1^{er}, les organisateurs peuvent unilatéralement, jusqu'au 31 décembre 2006 inclus, adapter les prestations de pension qui, conformément au règlement de pension ou à la convention de pension, servent de base pour le calcul des réserves acquises, en sorte que la réserve calculée sur la base de ces prestations coïncide avec la réserve minimale.

De boetes die met toepassing van § 2 worden opgelegd, worden ingevorderd ten bate van de Schatkist door de administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen.».

Art. 223

In artikel 50 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 maart 2003, worden de woorden «ingevoerd overeenkomstig artikel 10» geschrapt.

Art. 224

In artikel 51, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 maart 2003, worden de woorden «De erkende commissarissen, aangewezen overeenkomstig artikel 38 van de wet van 9 juli 1975, en de actuarissen, aangeduid overeenkomstig artikel 40*bis* van diezelfde wet» vervangen door de woorden «De erkende commissarissen en de actuarissen aangeduid overeenkomstig de reglementering inzake het prudentieel toezicht».

Art. 225

In dezelfde wet wordt een artikel 56*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 56*bis*. — Wanneer de pensioentoezegging met betrekking tot het rust- en/of overlevingspensioen bij overlijden na de pensionering voorziet in de betaling van een vaste prestatie die geen rekening houdt met de gepresteerde dienstjaren, dan is de prestatie die op ieder ogenblik dient als basis voor de berekening van de verworven reserve, in afwijking van artikel 19, §§ 2, 3 en 5, tot en met 31 december 2006 gelijk aan de prestatie met betrekking tot het rustpensioen, die in aanmerking wordt genomen voor de berekening van de minimumreserve zoals bedoeld in artikel 19, § 2, eerste streepje, tenzij het pensioenreglement uitdrukkelijk voorziet in een afwijkende berekening die resulteert in verworven reserves die hoger zijn dan de minimumreserve.

Tenzij het pensioenreglement voorziet in een afwijkende berekening van de verworven reserves zoals bedoeld in het eerste lid, mogen inrichters eenzijdig tot en met 31 december 2006 de pensioenprestaties die op grond van het pensioenreglement of de pensioenovereenkomst als basis dienen voor de berekening van de verworven reserves, aanpassen teneinde de reserve die op grond van die prestatie wordt berekend in overeenstemming te brengen met de minimumreserve.

Les adaptations des prestations de pension visées à l'alinéa 2 ne s'appliquent ni aux prestations versées ni aux réserves transférées avant la date de la publication au *Moniteur belge* de la loi du ... relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle.».

Art. 226

L'article 110 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 2003, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 110. — Le Roi prend, sur la proposition conjointe des ministres qui ont les Pensions et l'Économie dans leurs attributions ou, en ce qui concerne l'article 24, sur la proposition du ministre qui a les Pensions dans ses attributions, et après avis de la Commission des Pensions Complémentaires, du Conseil des Pensions Complémentaires et de la CBFA, les arrêtés nécessaires à l'exécution de la présente loi.

Le Roi peut, en particulier, régler:

1° les conditions minimales des engagements de pension et de solidarité, en ce compris les conditions relatives aux prestations en matière d'invalidité et d'incapacité de travail;

2° les obligations des organismes de pensions en matière de transparence et d'information des affiliés et des bénéficiaires;

3° l'affectation des avoirs de l'organisme de pension en cas d'abrogation de l'engagement de pension ou lorsque ces avoirs ne sont plus nécessaires à la gestion de l'engagement de pension.

Les ministres compétents peuvent fixer des délais endéans lesquels la Commission, le Conseil et la CBFA doivent émettre leurs avis. En cas de non-respect de l'un ou l'autre de ces délais, l'avis correspondant n'est plus requis.».

CHAPITRE II

Mesures d'exécution

Art. 227

Le Roi peut, sur la proposition du ministre qui a l'Économie dans ses attributions et par arrêté délibéré

De aanpassingen van de pensioenprestaties bedoeld in het tweede lid zijn noch van toepassing op prestaties die werden uitgekeerd noch op reserves die werden overgedragen vóór de datum van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de wet van ... betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening.».

Art. 226

Artikel 110 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 maart 2003, wordt door de volgende bepaling vervangen:

«Art. 110. — De Koning neemt, op gezamenlijke voordracht van de ministers bevoegd voor Pensioenen en Economie of, voor wat artikel 24 betreft, op voordracht van de minister bevoegd voor Pensioenen, en na advies van de Commissie voor Aanvullende Pensioenen, de Raad voor Aanvullende Pensioenen en de CBFA de besluiten die voor de uitvoering van deze wet nodig zijn.

De Koning kan in het bijzonder het volgende bepalen:

1° de minimale voorwaarden waaraan de pensioen-toezeggingen en solidariteits-toezeggingen, dienen te beantwoorden, daaronder begrepen de voorwaarden met betrekking tot de prestaties inzake invaliditeit en arbeidsongeschiktheid;

2° de verplichtingen van de pensioeninstellingen inzake transparantie en informatie jegens de aangeslotenen en de begunstigen;

3° de bestemming van de activa van de pensioeninstelling in geval van stopzetting van de pensioen-toezegging of wanneer die activa niet langer nodig zijn voor het beheer van de pensioentoezegging.

De bevoegde ministers kunnen termijnen bepalen waarbinnen de Commissie, de Raad en de CBFA hun advies dienen uit te brengen. In geval van niet-naleving van een van die termijnen, is het bedoelde advies niet meer vereist.».

HOOFDSTUK II

Uitvoeringsmaatregelen

Art. 227

Op voorstel van de minister bevoegd voor Economie kan de Koning alle of een deel van de bepalingen van

en Conseil des ministres, rendre tout ou partie des dispositions des titres II à V, à l'exception des articles 87 et 88, de la présente loi et des arrêtés pris pour leur exécution applicables aux activités en matière de pensions de retraite professionnelle offertes par les entreprises d'assurances belges et les succursales d'entreprises d'assurances dont le siège social est établi en dehors de l'Espace Economique Européen, visées par l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

Les actifs et les engagements correspondant à ces activités sont cantonnés, gérés et organisés séparément des autres activités de l'entreprise d'assurances sans aucune possibilité de transfert.

L'arrêté royal visé à l'alinéa 1^{er} détermine les articles de la loi du 9 juillet 1975 précitée qui ne sont pas applicables auxdites activités.

Art. 228

§ 1^{er}. Sur la proposition du ministre qui a l'Économie dans ses attributions, le Roi prend les arrêtés nécessaires à l'exécution des Titres I à V, ainsi que des articles 227 et 231.

Le Roi fixe spécialement:

1° les règles à respecter par les institutions de retraite professionnelle en matière de participation dans les bénéfiques au profit des affiliés;

2° les obligations des institutions de retraite professionnelle relatives à la tenue et à la communication des livres, pièces comptables et autres documents, aux mentions à faire dans les prospectus, circulaires, affiches et autres écrits destinés au public.

Il peut également prévoir pour les notifications qui doivent être faites en application des dispositions des Titres I à V, des procédures équivalentes à celle de la lettre recommandée.

§ 2. Le Roi peut, pour l'élaboration des arrêtés visés par le présent article, prévoir des règles différentes en fonction de la nature et du risque des activités des institutions de retraite professionnelle concernées.

§ 3. Les arrêtés visés par le présent article sont pris sur l'avis préalable de la CBFA et après que cette dernière ait demandé l'avis de la Commission des Assurances instituée par l'article 41 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

deze titel II tot V van deze wet, met uitzondering van artikel 87 en 88, en van de uitvoeringsbesluiten bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad van toepassing maken op de werkzaamheden inzake bedrijfspensioenvoorziening aangeboden door de Belgische verzekeringsondernemingen en door de bijkantoren van verzekeringsondernemingen met maatschappelijke zetel buiten de Europese Economische Ruimte, zoals bedoeld in artikel 2, § 1, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

De activa en de verbintenissen die met deze activiteiten overeenkomen worden afgescheiden en gescheiden van de overige werkzaamheden van de verzekeringsonderneming beheerd en georganiseerd, zonder dat er enige mogelijkheid tot overdracht bestaat.

Het koninklijk besluit bedoeld in het eerste lid bepaalt welke artikelen van de voornoemde wet van 9 juli 1975 niet van toepassing zijn op die activiteiten.

Art. 228

§ 1. Op voorstel van de minister bevoegd voor Economie, neemt de Koning de besluiten die voor de uitvoering van de Titels I tot V, en voor de artikelen 227 en 231, nodig zijn.

De Koning bepaalt voornamelijk:

1° de door de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening na te leven regels inzake deelneming in de winst ten voordele van de aangeslotenen;

2° de verplichtingen van de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening omtrent het bijhouden en het overleggen van de boeken, boekingsstukken en andere bescheiden, de vermeldingen die moeten voorkomen op prospectussen, omzendbrieven, aanplakbiljetten en andere voor het publiek bestemde geschriften.

Hij kan ook procedures voorzien die gelijkwaardig zijn aan de aangetekende brief voor kennisgevingen die gedaan moeten worden overeenkomstig de bepalingen van de Titels I tot V.

§ 2. Voor het opstellen van de besluiten bedoeld in dit artikel kan de Koning verschillende regels vaststellen naargelang van de aard en het risico van de activiteiten van de betrokken instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening.

§ 3. De besluiten bedoeld door dit artikel worden genomen op voorafgaand advies van de CBFA en nadat deze laatste het advies van de Commissie voor Verzekeringen, ingesteld door artikel 41 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, gevraagd heeft.

La Commission des Assurances peut, sur les matières visées par le présent article, émettre ses avis d'initiative. Elle rend également un avis sur toute question qui lui est soumise par le ministre ayant le contrôle prudentiel des institutions de retraite professionnelle dans ses attributions.

Le ministre qui a l'Économie dans ses attributions peut fixer des délais endéans lesquels la CBFA et la Commission des Assurances doivent émettre leur avis. De même, la CBFA peut fixer un délai endéans lequel la Commission des Assurances doit émettre son avis. En cas de non-respect de l'un ou l'autre de ces délais, l'avis correspondant n'est plus requis.

Art. 229

Le Roi prend, sur la proposition du ministre de la Justice, les arrêtés d'exécution des articles 49 et 50.

Art. 230

Le Roi peut, sur la proposition conjointe des ministres qui ont l'Economie, les Pensions et les Classes moyennes dans leurs attributions, coordonner les dispositions:

- 1° de la présente loi;
- 2° du Titre II, Chapitre I^{er}, Section IV, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002;
- 3° de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages en matière de sécurité sociale;

et les dispositions qui auraient expressément ou implicitement modifiées les lois précitées au moment où les coordinations seront établies.

À cette fin, Il peut notamment:

- 1° modifier l'ordre, la numérotation et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;
- 2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner, en vue de les mettre en concordance avec la nouvelle numérotation;
- 3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie, sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

Les coordinations porteront l'intitulé déterminé par le Roi.

De Commissie voor Verzekeringen kan, inzake de aangelegenheden bedoeld door dit artikel, op eigen initiatief advies uitbrengen. Zij geeft eveneens een advies over elke vraag die haar voorgelegd wordt door de minister die bevoegd is voor het prudentieel toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening.

De minister bevoegd voor Economie kan termijnen bepalen waarbinnen de CBFA en de Commissie voor Verzekeringen hun advies dienen uit te brengen. Insgelijks kan de CBFA een termijn bepalen waarbinnen de Commissie voor Verzekeringen haar advies dient uit te brengen. In geval van niet-naleving van een van die termijnen, is het bedoelde advies niet meer vereist.

Art. 229

De Koning neemt, op voorstel van de minister van Justitie, de uitvoeringsbesluiten van de artikelen 49 en 50.

Art. 230

Op gezamenlijk voorstel van de ministers bevoegd voor Economie, Pensioenen en Middenstand kan de Koning de bepalingen coördineren:

- 1° van deze wet;
- 2° van Titel II, Hoofdstuk I, Afdeling IV, van de programmawet (I) van 24 december 2002;
- 3° van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid;

en de bepalingen die de voornoemde wetten uitdrukkelijk of impliciet zouden hebben gewijzigd op het tijdstip van deze coördinatie.

Daartoe kan Hij inzonderheid:

- 1° de volgorde, de nummering en, in het algemeen, de vorm van de te coördineren bepalingen wijzigen;
- 2° de verwijzingen in de te coördineren bepalingen wijzigen om ze met de nieuwe nummering te doen overeenstemmen;
- 3° de formulering van de te coördineren bepalingen wijzigen om de onderlinge overeenstemming ervan te waarborgen en ze terminologisch op elkaar af te stemmen zonder dat aan de in die bepalingen opgenomen beginselen kan worden geraakt.

De coördinaties zullen het door de Koning bepaalde opschrift dragen.

Art. 231

Le Roi peut, sur la proposition du ministre qui a l'Economie dans ses attributions et par arrêté délibéré en Conseil des ministres, adapter les dispositions des Titres I à V, ainsi que de l'article 227 aux obligations découlant pour la Belgique d'accords ou de traités internationaux.

Art. 232

Le Roi peut, dans les lois et arrêtés autres que ceux visés aux autres dispositions du présent chapitre, remplacer les mots «l'article 2, § 3, 4°, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances» et les mots «l'article 2, § 3, 6°, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances» par, les mots «l'article 2, 1°, de la loi du... relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle».

Art. 233

Le CBFA informe la Commission européenne des difficultés majeures auxquelles donne lieu l'application de la directive 2003/41/CE du Parlement européen et du Conseil du 3 juin 2003 concernant les activités et la surveillance des institutions de retraite professionnelle.

Art. 231

Op voorstel van de minister bevoegd voor Economie kan de Koning bij een in de Ministerraad overlegd besluit de bepalingen van Titels I tot V, alsook artikel 227 aanpassen aan de verplichtingen die voor België voortvloeien uit internationale overeenkomsten en verdragen.

Art. 232

In de andere wetten en besluiten dan die welke zijn bedoeld in de andere bepalingen van dit hoofdstuk kan de Koning de woorden «artikel 2, § 3, 4°, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen» en de woorden «artikel 2, § 3, 6°, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen» vervangen door de woorden «artikel 2, 1°, van de wet van... betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening».

Art. 233

De CBFA brengt de Europese Commissie op de hoogte van belangrijke moeilijkheden die het gevolg zijn van de toepassing van de richtlijn 2003/41/EG van het Europees Parlement en de Raad van 3 juni 2003 betreffende de werkzaamheden van en het toezicht op instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening.

CHAPITRE III

Entrée en vigueur et disposition finale

Art. 234

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi, à l'exception:

1° des articles 189, 199, 211, 2°, 213, 216, 2°, et 225, qui produisent leurs effets le 1^{er} janvier 2004;

2° des articles 1, 2, 6, 151, alinéa 2, 181, 188, 191, 192, 200, 201, 1°, 203 à 206, 212, 214, 215, 223, 226 et 227 à 234, qui entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 13 juillet 2006

*Le président de la Chambre
des représentants,*

*Le greffier de la Chambre
des représentants,*

Herman DE CROO

Robert MYTTENAERE

HOOFDSTUK III

Inwerkingtreding en slotbepaling

Art. 234

De Koning bepaalt de datum waarop elke bepaling van deze wet in werking treedt, met uitzondering van:

1° de artikelen 189, 199, 211, 2°, 213, 216, 2°, en 225, die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 2004;

2° de artikelen 1, 2, 6, 151, tweede lid, 181, 188, 191, 192, 200, 201, 1°, 203 tot 206, 212, 214, 215, 223, 226 en 227 tot 234, die in werking treden op de dag van bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 13 juli 2006

*De voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

*De griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*